



**CATALOGUE  
PICQUIER POCHE  
2020**



*Picquier poche*



**CATALOGUE  
PICQUIER POCHE  
2020**



---

*Éditions Picquier*



*Éditions Picquier*

Mas de Vert – BP 20150 – 13631 ARLES Cedex

Tél. 04.90.49.61.56

E-mail : [editions-picquier@picquier.com](mailto:editions-picquier@picquier.com)

Site internet : [www.editions-picquier.com](http://www.editions-picquier.com)

HARMONIA MUNDI  
*livre*

DISTRIBUTION - DIFFUSION (Libraires)

HARMONIA MUNDI LIVRE

Mas de Vert – BP 20150 – 13631 ARLES Cedex

Tél. 04.90.49.58.05

COMPTOIR

Ouvert de 9 h à 17 h

13, place André Masson – 75013 PARIS

Tél. 01.53.80.02.23

DIFFUSION ZOÉ – SUISSE

46 chemin de la Mousse - CH-1225 CHÊNE-BOURG

Tél. 00 41 22 309 36 00

DIFFUSION DIMEDIA – CANADA

539, boulevard Lebeau

Ville Saint-Laurent, QUÉBEC

CANADA H4N 1S2

Tél. : 00 1 514 336 39 41

E-mail : [general@dimedia.qc.ca](mailto:general@dimedia.qc.ca)

ISBN : 978-2-8097-1470-8

Conception graphique : Picquier & Protière

## Sommaire

JAPON .....	7
CHINE .....	69
CORÉE .....	109
INDE .....	121
TIBET .....	133
VIÊTNAM .....	137
AUTRES .....	141
L'ASIE IMMÉDIATE .....	147
CONTES .....	151
POLICIERS .....	157
ÉROTIQUES .....	177
Table des titres .....	187
Table des auteurs .....	193



**JAPON**

**ABE Kazushige**

**SIN SEMILLAS**

Roman traduit du japonais par Jacques Lévy

1 024 pages / 13 € / ISBN : 978-2-8097-1183-7

La ville de Jimmachi au nord-est du Japon est un monde crépusculaire, violent et survolté, où chacun veut exercer son pouvoir sur l'autre (flics corrompus, politicien exhibitionniste, yakuzas, voyeurs, hommes de main, femmes infidèles ou cocaïnomanes...). Ce roman qui prend en charge toutes les épaisseurs du réel ne propose pas de morale, n'apporte aucun apaisement mais il vous prend à la gorge et ne lâche plus prise.

« Incandescent » (*Libération*).



**ABE Kôbô**

**LES MURS**

Récits traduits du japonais par Marc Mécéréant

Collection Unesco d'Œuvres Représentatives

256 pages / 8,10 € / ISBN : 978-2-87730-193-0

Six récits qui nous entraînent dans un univers fantastique, celui du labyrinthe de l'identité aux frontières du réel et du rêve, et qui ont valu à leur auteur une renommée considérable au Japon avant même que *La Femme des sables* ne consacre sa renommée internationale en 1962.



**AKUTAGAWA**

**LA MAGICIENNE**

Nouvelles traduites du japonais

par Elisabeth Suetsugu

208 pages / 6,50 € / ISBN : 978-2-8097-0397-9

Voici cinq histoires ciselées par ce maître du récit bref (1892-1927), qui bâtit en quelques années une œuvre immense avant de mettre fin à ses jours, miné par la mélancolie. On y retrouve ses thèmes de prédilection, subtilités du cœur, intrusion du fantastique, nostalgie et mal de vivre, humour et dérision.



**L'ARCHIPEL DES SÉISMES**

*Ecrire au Japon après la catastrophe  
du 11 mars 2011*

Sous la direction de Corinne Quentin et Cécile Sakai  
416 pages / 9 € / ISBN : 978-2-8097-0320-7  
Cahier photos

Romanciers, poètes, essayistes et artistes du Japon livrent leurs témoignages sur la catastrophe de Fukushima. Un document essentiel pour comprendre la société japonaise aujourd'hui, pour partager ses doutes et ses espoirs d'une reconstruction sur des fondations qui pourraient être nouvelles. Tous les bénéfices de la vente de cet ouvrage sont reversés aux sinistrés du Tōhoku.

**ARISHIMA Takeo**

**LES JOURS DE YŌKO**

Roman traduit du japonais  
par M. Yoshitomi et A. Maybon  
208 pages / 7,60 € / ISBN : 978-2-87730-375-0

Dans la littérature japonaise, il existe peu de portraits de femmes aussi réussis que celui de Yōko, l'héroïne de ce célèbre roman paru en 1919. Puéile par instants, impudique parfois, mais têtue et sereine, elle bondit dans la vie dès la première page pour vivre intensément les bouleversements profonds d'une vie amoureuse, sensuelle et scandaleusement libre, que l'auteur nous fait partager avec un talent qu'on a pu comparer à celui d'un D. H. Lawrence.

**ARIYOSHI Sawako**

**LE MIROIR DES COURTISANES**

Roman traduit du japonais par Corinne Atlan  
528 pages / 10,70 € / ISBN : 978-2-87730-372-9

Ce superbe roman-fleuve est une histoire d'amour, de haine et de jalousie dans le Japon de l'avant-guerre, dans le monde des « saules et des fleurs », des geishas et de la frivolité. Deux destins tragiques de femmes, dans un monde impitoyable où il n'est pas de salut hors du mariage et de la maternité, racontés par une romancière extrêmement populaire.



**ASADA Jirô**

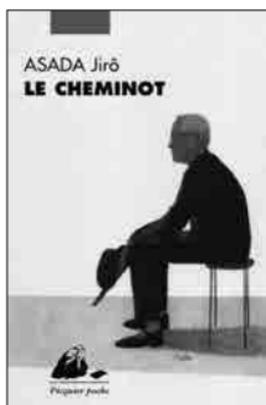
**LE CHEMINOT**

Récits traduits du japonais

par Yukiko et Didier Chiche-Triller

132 pages / 5,50 € / ISBN : 978-2-8097-0323-8

Sur une petite ligne de chemin de fer sur le point d'être désaffectée, quelque part en Hokkaidô, un vieux chef de gare. Alors que les souvenirs se pressent en cette nuit de réveillon, une tempête de neige fait surgir du passé le fantôme de la petite fille du vieil homme, Yukiko, morte en bas âge, en même temps que tout ce qui était enfoui au fond de lui pendant un demi-siècle.



**ASADA Jirô**

**LE ROMAN DE LA CITÉ INTERDITE**

Roman traduit du japonais par Corinne Atlan

Tome I : *Le Mandat du Ciel*

576 pages / 11 € / 978-2-8097-0066-4

A Tchouen-yun, le petit ramasseur de crottin, une vieille sorcière a prédit qu'un jour « tous les trésors existant sous le ciel se trouveraient entre ses mains ». Aidé par les eunuques de la ruelle des Vieux Nobles, Tchouen-yun pénétrera dans l'enceinte de la Cité Interdite et son destin se trouvera mêlé aux soubresauts de la fin de l'empire mandchou. « Aussi violent qu'éblouissant... un très grand récit » (*Le Parisien*).



**ASADA Jirô**

**LE ROMAN DE LA CITÉ INTERDITE**

Roman traduit du japonais par Corinne Atlan

Tome II : *Le Dragon à deux têtes*

672 pages / 11 € / 978-2-8097-0067-1

Plus de dix ans ont passé. Et tandis que l'empire – dragon bicéphale – se déchire dans les luttes de pouvoir, les puissances occidentales dépècent le pays. Mais au temps de l'histoire s'en superpose un autre, la sereine éternité d'un ciel plus bleu que l'azur, peint par un artiste vénitien au service de Dieu... « Un récit dense et fou sur les rêves humains » (*Le Monde*).



**Corinne ATLAN****LE MONASTÈRE DE L'AUBE**

368 pages / 9 € / ISBN : 978-2-8097-0332-0

L'histoire du jeune Nobuo qui, en 1853, entre comme novice dans un monastère du mont Kôya, avant de partir en Inde sur les traces du Bouddha, puis au Népal. Il y fait la connaissance d'un mystérieux Tibétain et d'une danseuse sacrée, rencontres qui vont bouleverser sa vie de manière inattendue...

**Ruth BENEDICT****LE CHRYSANTHÈME ET LE SABRE**

Essai traduit de l'américain par Lise Mécréant  
360 pages / 10,70 € / ISBN : 978-2-87730-234-0

« Ce livre traite des habitudes qui paraissent naturelles et que nul ne songerait à remettre en cause au Japon. Il traite des situations où tout Japonais peut compter sur la courtoisie et de celles où il éprouve de l'embarras, de ce qu'il exige de lui-même. » On y parle des règles de hiérarchie, de bienséance, de l'éducation des enfants, de morale sexuelle, de politique économique...

**Jean-Marie BOUISSOU****MANGA**

*Histoire et univers de la bande dessinée japonaise*

Nouvelle édition mise à jour et complétée

480 pages / 11 € / ISBN : 978-2-8097-0996-4

Voici un livre qui prend au sérieux le manga et fait le tour (pour y répondre avec allégresse et pertinence) de toutes les questions que l'on peut se poser à son sujet. « J'ai réalisé avec ce livre le rêve de mettre l'expérience et l'exigence méthodologique du chercheur au service d'une passion très ancienne. Puissent les lecteurs prendre autant de plaisir à le lire que j'en ai eu à l'écrire. »



**Véronique BRINDEAU**

HANAFUDA

Le Jeu des fleurs

136 pages + un jeu de cartes / 12 €

ISBN : 978-2-8097-1044-1

Il existe au Japon un jeu très populaire, né au XVI<sup>e</sup> siècle, appelé *hanafuda*. Sur ses cartes il n'y a ni roi ni reine, mais des iris, des cerisiers et des saules, et aussi des poèmes et des légendes, révélant tout un réseau de paysages et de références littéraires. Voici l'occasion de le découvrir, et d'y jouer très vite avec plaisir avec le jeu de cartes qui se trouve en fin de livre.



**Véronique BRINDEAU**

LOUANGE DES MOUSSES

112 pages / 9 € / ISBN : 978-2-8097-1043-4

Entrer dans l'univers des mousses, c'est accéder à ces valeurs fondamentales de l'esthétique japonaise : sobriété, goût pour la patine et les marques du temps que l'on nomme *sabi*, simplicité élégante doublée d'un attrait pour la quiétude et le retrait du monde que l'on nomme *wabi*.

*Merveille que cette rêverie sur la végétation moussue qui envahit les pierres, les routes, les racines.*  
(Télérama)



**Philippe COSTA**

PETIT MANUEL POUR ÉCRIRE DES HAÏKUS

320 pages / 7,60 € / ISBN : 978-2-8097-0208-8

Ce petit manuel est une « boîte à outils » littéraire pour « bricoler » des haïkus. La boîte est complète, c'est-à-dire que les outils qui y sont contenus rassemblent toutes les connaissances nécessaires pour devenir un haïkiste parfait !



**Liza DALBY****LE DIT DE MURASAKI**

Traduit de l'anglais par Bernard Hœpffner,  
avec la collaboration de Catherine Goffaux  
640 pages / 12,50 € / ISBN : 978-2-87730-1406-7

Il y a mille ans, au Japon, une jeune fille s'inventait un amant idéal, le « radieux prince Genji », et en faisait le héros d'un prodigieux roman. Elle s'appelait Murasaki Shikibu. Voici l'histoire de cette femme exceptionnelle, qui vécut à la cour de Heian, d'un raffinement rarement égalé dans l'histoire. Chuchotements et soupirs à l'ombre des écrans de papier, corps cachés sous d'innombrables robes de soie rêvant de se dévoiler et chevelures répandues sur une peau de neige...

**DAZAI Osamu****CENT VUES DU MONT FUJI**

Traduit du japonais par Didier Chiche  
320 pages / 9 € / ISBN : 978-2-8097-0322-1

On peut lire ces récits autobiographiques comme autant de croquis, de choses vues ; mais il faut les relire pour entendre cette petite musique, ce curieux mélange de véhémence, d'humour et de familiarité, qui fait de Dazai un des plus grands écrivains japonais.

**DAZAI Osamu****LE MONT CRÉPITANT**

Traduit du japonais par Sylvain Chupin  
176 pages / 6,60 € / ISBN : 978-2-8097-0119-7

Voici des contes populaires qui figurent parmi les plus célèbres au Japon et auxquels le grand écrivain Dazai Osamu (1909-1948) donne une interprétation personnelle par la voix d'un narrateur quelque peu original, censé les lire à sa fille dans un abri antiaérien.



**DAZAI Osamu**

PAYS NATAL

Traduit du japonais par Didier Chiche

288 pages / 8,60 € / ISBN : 978-2-87730-813-7



L'enfant terrible des lettres japonaises, suicidaire et toxicomane, nous montre ici un autre visage. Le voyage de Dazai à Tsugaru, son pays natal, se présente comme un retour de l'enfant prodigue, en quête d'amour et d'amitié. Souvenirs d'enfance, rencontres, paysages et vagabondages s'entremêlent pour composer un texte inclassable et souvent lumineux qui, par sa simplicité familière, évoque une lettre écrite à un ami.

---

**Nelly DELAY**

LE JEU DE L'ÉTERNEL

ET DE L'ÉPHÉMÈRE

144 pages / 8,50 € / ISBN : 978-2-8097-1179-0



Dans les estampes et les peintures du « monde flottant », s'épanouit la pathétique beauté des choses appelées à disparaître.

Nelly Delay nous invite à une réflexion sur ce « jeu de l'éternel et de l'éphémère », en même temps qu'elle apporte un nouveau et fascinant éclairage sur l'art japonais.

---

**Nelly DELAY**

LE PARADIS DES CHATS

96 pages / 6,50 € / 978-2-8097-1224-7

ISBN : 978-2-8097-1224-7



Ambiguïté du chat, que les plus grands peintres des dynasties chinoises ont associé au parfum des pivoines, au chatolement de la soie, et qu'au Japon les dames de la cour impériale retenaient précieusement d'un souple ruban rouge, le chat est du ciel autant que de l'enfer...

**DOI Takeo****L'ENDROIT ET L'ENVERS**

Traduit de l'anglais par Dale Saunders

208 pages / 7,50 € / ISBN : 978-2-8097-1452-4



*Omote et ura*, l'endroit et l'envers, cela peut être le visage, qui révèle ou masque l'esprit, cela peut être la parole qui traduit ou travestit la pensée.

L'auteur, psychiatre et psychanalyste célèbre, interroge les structures particulières de la langue pour cerner le double visage de l'identité japonaise, fondée sur le goût pour l'ambivalence, la contradiction, le secret.

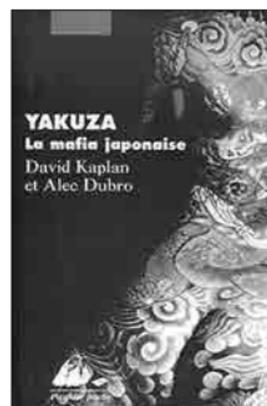
**Alec DUBRO et David KAPLAN****YAKUZA, LA MAFIA JAPONAISE**

Traduit de l'américain par Françoise Deschodt et Carine Chichereau

Nouvelle édition revue et augmentée

620 pages / 11,70 € / ISBN : 978-2-87730-572-3

Reconvertis dans les affaires, ayant pignon sur rue, les yakuzas forment l'une des plus importantes organisations criminelles du monde. Ce livre, somme de vingt années de difficiles investigations, suit l'évolution de cette mafia japonaise qui a largement débordé ses frontières pour devenir un cartel aux ramifications mondiales.

**EKUNI Kaori****DANS LA BARQUE DE DIEU**

Roman traduit du japonais par Patrick Honoré

256 pages / 7,50 € / ISBN : 978-2-8097-1170-7

Ecoutez les voix alternées de Yôko et de sa fille, comme deux visions décalées d'une même réalité : l'une, Yôko, qui vit dans le souvenir du seul homme qui a su l'appriivoiser ; l'autre, Sôko, qui découvre en même temps que la liberté les mensonges et l'irréductible étrangeté de sa mère.

« *Dans la barque de Dieu* est un moment suspendu de la littérature, un moment rare » (*La Cause littéraire*).



**Aude FIESCHI**

**KIMONO D'ART ET DE DÉSIR**

144 pages / 6,50 € / ISBN : 978-2-8097-0385-6

Aude Fieschi décode l'histoire, le tissage, les usages de ce vêtement unique en son genre, qui en est venu à exprimer tout le raffinement d'une culture et la quintessence de la féminité.



**Aude FIESCHI**

**LE MASQUE DU SAMOURAÏ**

288 pages / 8,50 € / ISBN : 978-2-8097-1027-4

Depuis les luttes de clans de l'époque féodale jusqu'aux attaques-suicides de la seconde guerre mondiale, de la cérémonie du thé au jeu de go, les figures du samouraï sont riches et multiples, et ce livre en dévoile la réalité à travers leur histoire qui est aussi celle du Japon.



**Aude FIESCHI**

**LE VIEIL HOMME AUX DIX MILLE DESSINS**

*Le Roman de Hokusai*

256 pages / 8 € / ISBN : 978-2-8097-1034-2

*A quatre-vingt-dix ans je pénétrerai le mystère des choses. A cent ans, j'aurai décidément atteint un niveau merveilleux, et à cent dix ans, chaque point, chaque ligne que je tracerai vibrera de vie. Que ceux qui vivent assez longtemps voient si je tiens parole.*

Nous cheminons aux côtés de Hokusai (1760-1849), génie imprévisible et virtuose, dans l'intimité de sa vie mouvementée qui nous fait rêver comme un roman.

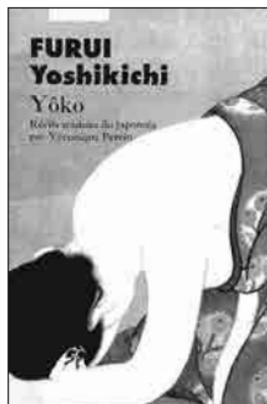


**FURUI Yoshikichi**

YÔKO

Récits traduits du japonais par Véronique Perrin  
224 pages / 8,10 € / ISBN : 978-2-87730-252-4

Premier roman (d'ores et déjà considéré comme un « classique » au Japon), *Yôko* fut couronné par le prix Akutagawa en 1971. Lors de la sélection, il était en compétition avec *La Tanière amoureuse*. Un grand écrivain contemporain faisait ses débuts avec ces deux récits « jumeaux ».

**FURUKAWA Hideo**

ALORS BELKA, TU N'ABOIES PLUS ?

Roman traduit du japonais par Patrick Honoré  
464 pages / 10 € / ISBN : 978-2-8097-1112-7

En 1943, l'armée impériale japonaise laisse derrière elle quatre chiens sur une île déserte. Ils participeront à toutes les aventures du XX<sup>e</sup> siècle, sur terre, sur mer, et même au-delà, dans les étoiles. Un roman insolent qui invente une histoire de l'humanité vue du côté des chiens.

« Iconoclaste et jubilatoire à souhait » (Patrick Chesnet, *Charlie Hebdo*).

**FURUKAWA Hideo**

Ô CHEVAUX,

LA LUMIÈRE EST POURTANT INNOCENTE

Traduit du japonais par Patrick Honoré  
176 pages / 7,50 € / ISBN : 978-2-8097-1375-6

Furukawa Hideo est né à Fukushima, et lorsqu'il apprend la catastrophe nucléaire en mars 2011, il décide d'y partir, pour s'irradier de réel. Bilan de ses années d'écriture, journal d'un voyage aux rives du désastre, tentative de vivre, d'écrire et de penser l'indicible, ce texte déroutant, poignant est aussi une ode à ces chevaux rescapés du tsunami, rendus à la liberté et à la solitude.



**FURUKAWA Hideo**

**SOUNDTRACK**

Roman traduit du japonais par Patrick Honnoré

718 pages / 13 € / ISBN : 978-2-8097-1318-3

Deux enfants échoués sur une île déserte du Pacifique développent des techniques de survie et de communion avec la nature, proches du chamanisme. Devenus grands et rendus à la civilisation, ils découvrent un Tokyo transformé par le réchauffement climatique et l'immigration clandestine. Où ils vont devoir apprendre à survivre, sur les décombres de la société des hommes. « *Soundtrack* est une œuvre exceptionnelle, une épopée climatique prémonitoire, une arme sociale, le chant crépusculaire d'un paradis perdu entre John Milton et Mad Max » (*Lire*).

---



**GENYŪ Sōkyū**

**AU-DELÀ DES TERRES INFINIES**

Roman traduit du japonais par Corinne Quentin

160 pages / 6,10 € / ISBN : 978-2-8097-0214-9

Écrite par un moine zen, l'histoire d'un petit temple de montagne et de ses fidèles confrontés aux événements inexplicables accompagnant la mort d'une vieille médium. Un livre qui, tel un *kōan zen*, vient bousculer nos certitudes et ouvrir notre esprit à des questions dont chacun doit trouver la réponse en lui-même.

---



**GENYŪ Sōkyū**

**LA MONTAGNE RADIEUSE**

Récits traduits du japonais par Anne Bayard-Sakai et Corinne Quentin

192 pages / 7,50 € / ISBN : 978-2-8097-1230-8

« Ecrites comme des flashes éblouissants, ces histoires frappent par leur force méditative. » (Marine Landrot, *Télérama*.)

Comment retrouver le chemin de la vie et de la lumière après un désastre ? Ces récits par le veilleur d'un temple zen, qui a partagé le quotidien des hommes et des femmes touchés par la catastrophe du 11 mars 2011, sont autant de réponses.



**GENYŪ Sōkyū**  
**VERS LA LUMIÈRE**

Roman traduit du japonais par Corinne Quentin  
 176 pages / 6,50 € / ISBN : 978-2-8097-0942-1

S'inspirant de sa pratique de moine zen, l'auteur aborde dans ce roman l'expérience de la mort et ce qui la suit, avec audace et quiétude. Le chemin qu'il décrit est un chemin vers la connaissance et la lumière.



**Jocelyne GODARD**

**DANS LES PLIS DU KIMONO**

640 pages / 12,20 € / ISBN : 978-2-8097-0174-6

Epouse de Minamoto Yoritomo, qui devint le premier shogun du Japon en 1192, Masako dut tout au long de sa vie faire et défaire ses plans, aimer et haïr, sauvegarder ses droits et sa liberté. Voici donc le roman de cette figure célèbre de l'histoire du Japon, une femme brillante et énergique qui incarna jusqu'au bout les valeurs guerrières et le triomphe de son clan.



**Jocelyne GODARD**

**AU BOUT DE L'ÉVENTAIL**

608 pages / 12,70 € / ISBN : 978-2-8097-0110-4

Au printemps de l'an mille, Yasumi part à la capitale Kyoto retrouver un père qu'elle n'a pas connu. Là, cette jeune fille téméraire et farouche va découvrir les mœurs d'une cour lettrée et raffinée à l'extrême, tandis que, prise au jeu d'un engrenage inattendu, sa vie bascule vers un insolite destin.



**HADA Keisuke**

**LA VIE DU BON CÔTÉ**

Roman traduit du japonais

par Myriam Dartois-Ako

144 pages / 7,50 € / ISBN : 978-2-8097-1434-0



Reprenre goût à la vie à l'heure où on ne s'y attend plus! Un jeune homme et son grand-père redécouvrent le goût de leur vie, précaire, éprouvante mais unique, en s'appuyant l'un sur l'autre.

**HAYASHI Fumiko**

**NUAGES FLOTTANTS**

Roman traduit par Corinne Atlan

496 pages / 9 € / ISBN : 978-2-8097-0333-7



Au lendemain de la guerre, dans un Japon en ruines, un homme et une femme s'enivrent des souvenirs d'une passion qui perd peu à peu sa couleur et son goût. Il ne sait pas la quitter, elle ne peut pas l'oublier. Ce superbe portrait de femme est un roman majeur de la littérature féminine japonaise du xx<sup>e</sup> siècle.

**HIGUCHI Ichiyô**

**QUI EST LE PLUS GRAND ?**

Roman traduit du japonais par André Geymond

Illustré

120 pages / 6 € / ISBN : 978-2-8097-1153-0



A la fin du xix<sup>e</sup> siècle, dans le Yoshiwara, le quartier des plaisirs d'Edo, des enfants au seuil de l'âge adulte font l'apprentissage de la vie. Derniers instants de plaisirs insoucians, d'amours enfantines, bribes nouées de bonheurs secrets et précieux, avant que Shinnyo ne prenne l'habit de bonze et que Midori n'apprenne à devenir geisha.

**HIRAIDE Takashi****LE CHAT QUI VENAIT DU CIEL**

Roman traduit du japonais  
par Elisabeth Suetsugu

144 pages / 6,10 € / ISBN : 978-2-87730-871-7

Un couple emménage dans le pavillon d'une ancienne demeure japonaise, entourée d'un immense et splendide jardin, et au cœur de ce jardin, il y a un chat. Sa beauté et son mystère semblent l'incarnation même de l'âme du jardin. Tout le charme infini de ce livre tient dans la relation que le couple va tisser avec ce chat, aussi magique et fugace qu'un « don venu du ciel ».

**HIRANO Keiichirô****CONTE DE LA PREMIÈRE LUNE**

Traduit du japonais par Corinne Atlan

208 pages / 7,60 € / ISBN : 978-2-87730-940-0

Pour soigner sa mélancolie, un jeune poète romantique entreprend au siècle dernier un voyage au sud de Kyôto. Mordu par un serpent venimeux, il est recueilli par un moine dans un ermitage au cœur des montagnes et rencontre en songe une femme dont il s'éprend. Mais où commence le rêve et où s'achève la réalité ?

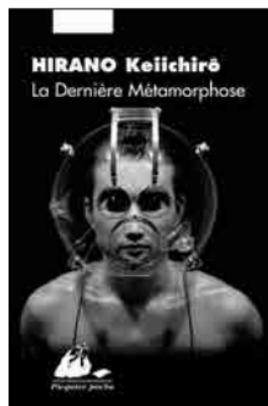
« La pureté exquise du récit d'une obsession »  
(*Quinzaine littéraire*).

**HIRANO Keiichirô****LA DERNIÈRE MÉTAMORPHOSE**

Roman traduit du japonais par Corinne Atlan

176 pages / 8 € / ISBN : 978-2-8097-1035-9

Un jeune homme reclus dans sa chambre rêve d'abandonner peu à peu les oripeaux de l'apparence, les pelures sociales qui enveloppent sa vraie nature. Une fascinante variation sur *La Métamorphose* de Kafka.



**HIRANO Keiichirô**

**L'ÉCLIPSE**

Roman traduit du japonais par Jean Campignon

216 pages / 7,10 € / ISBN : 978-2-87730-751-2

Au xv<sup>e</sup> siècle finissant du Sud de la France, un jeune dominicain, en route vers Florence à la recherche d'un manuscrit perdu, fait halte dans un village où se poseront bientôt de façon concrète et bouleversante les questions toutes livresques qu'il agitait sur le bien et le mal, la foi et l'hérésie, l'ordre de la Création et le désordre des passions humaines. Le premier roman, surprenant paradoxe à l'érudition étincelante, d'un jeune prodige de vingt-trois ans.



**HISTOIRES D'AMOUR DU TEMPS JADIS**

Précédées de Portraits crachés par Pascal Quignard

Traduit du japonais par Dominique Lavigne-Kurihara

256 pages / 8,10 € / ISBN : 978-2-87730-794-9

Voici vingt-quatre histoires parmi les mille et cent du *Konjaku*, monument littéraire du xii<sup>e</sup> siècle japonais, faisant revenir dans l'aujourd'hui du temps les intrigues amoureuses d'innombrables personnages, ministres et dames de la cour aussi bien que paysans, guerriers, voleurs, fantômes et démons. Du plus vil au plus délicat, aucun sujet n'est tabou pour ce *Décameron* oriental, qui s'habille tour à tour des modes de la tragédie, du surnaturel ou de la dérision pour faire rire, briller les larmes ou embraser les cœurs.



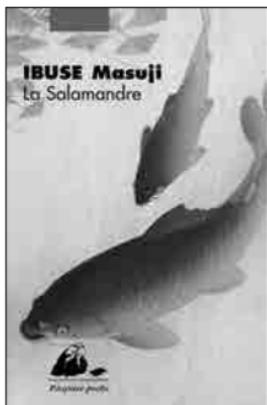
**IBUSE Masuji**

**LA SALAMANDRE**

Récits traduits du japonais par Martine Jullien

236 pages / 7,60 € / ISBN : 978-2-8097-0874-5

Ce classique japonais étudié dans les écoles n'a rien perdu de sa grâce. Animaux et gens de la campagne sont les acteurs de ce Japon en partie disparu. Leurs mésaventures, insolites ou cocasses, sont contées avec un humour délicat et un regard chargé de tendresse.



**IKEZAWA Natsuki**

DES OS DE CORAIL, DES YEUX DE PERLE

Récits traduits du japonais

par Véronique Brindeau et Corinne Quentin

112 pages / 5,60 € / ISBN : 978-2-87730-724-6

Comme un peintre, Ikezawa sait placer la lumière, réserver les transparences. Il excelle à disposer une scène de neige, des rires de jeunes filles dans le soleil, un banc de poissons minuscules filant dans les profondeurs. Il sait aussi désigner un point invisible au centre de son tableau, et faire de l'impalpable un objet de légende.

**IKEZAWA Natsuki**

LA FEMME QUI DORT

Traduit du japonais par Corinne Quentin

144 pages / 6 € / ISBN : 978-2-8097-0992-6

Ces histoires nous entraînent, du Brésil à l'île d'Okinawa, dans des voyages amoureux, tour à tour réalistes et oniriques. Le regard que porte Ikezawa sur ses frères humains est à la fois espiègle et rempli de bonté. Son univers nous est très proche, et pourtant, il y suffit parfois d'une parole pour que la face du monde s'en trouve changée.

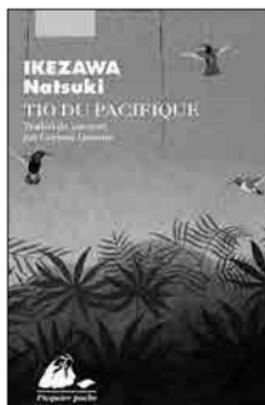
**IKEZAWA Natsuki**

TIO DU PACIFIQUE

Traduit du japonais par Corinne Quentin

288 pages / 8,60 € / ISBN : 978-2-87730-984-4

Tio a une douzaine d'années et vit dans une île qui « a la forme d'une papaye coupée en deux ». Entre la plage et la barrière de corail, le volcan et la jungle, il nous parle de l'importance de certaines rencontres, de trésors cachés et de légendes. « Tout contribue à une impression d'évidence enchantée: la limpidité sans défaut de la langue, la douceur espiègle de l'invention, la richesse mélancolique de la rêverie. » (Philippe Forest, *Art Press*.)



**IKEZAWA Natsuki**

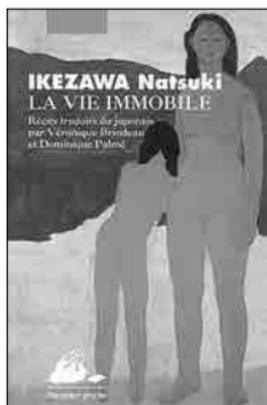
**LA VIE IMMOBILE**

Récits traduits du japonais par

Véronique Brindeau et Dominique Palmé

176 pages / 6,60 € / ISBN : 978-2-87730-556-3

Au travers d'une amitié mystérieuse dans le monde de la spéculation boursière (*La Vie immobile*), d'une expédition à la recherche d'une cité perdue (*L'Homme qui revient*), ces récits, traversés d'images prenantes par leur simplicité même – un peu d'eau qui tremble dans un verre, des flocons de neige voltigeant à la surface de la mer – parlent aussi de l'importance de certaines rencontres, de la transparence et de l'opacité des êtres, d'autres façons d'être au monde.



**INABA Mayumi**

**VINGT ANS AVEC MON CHAT**

Traduit du japonais par Elisabeth Suetsugu

208 pages / 7,50 € / ISBN : 978-2-8097-1140-0

C'est une chatte friande de sardines et de bonite aigre-douce, qui va s'introduire dans la vie de l'auteur pour très longtemps. Mi va partager avec elle quatre-vingts saisons, la rendre sensible à l'odeur du vent, aux signes de la nature, à la température de la lumière, et accompagner chacune des transformations de sa vie.



**INOUE Hisashi**

**JE VOUS ÉCRIS**

Roman traduit du japonais

par Karine Chesneau

248 pages / 7,60 € / ISBN : 978-2-87730-489-4

C'est au travers de leur correspondance que le lecteur entrera, petit à petit, par effraction, dans l'intimité et la personnalité secrète des dix personnages de ce surprenant roman. Leurs destins s'entrecroisent dans ce livre qui, de rebondissement en rebondissement, les réunira malgré eux lors d'une prise d'otages et nous livrera un meurtrier inattendu.



**INOUE Hisashi****LES SEPT ROSES DE TÔKYÔ**

Roman traduit du japonais par Jacques Laloz  
976 pages / 13 € / ISBN : 978-2-8097-1025-0

Un fabricant d'éventails d'un vieux quartier de Tôkyô tient son journal, d'avril 1945 à avril 1946. Une évocation débordante d'humour et nourrie d'une foule de détails savoureux du Japon sous l'occupation américaine.

**INOUE Yasushi****ASUNARO**

Roman traduit du japonais  
par Geneviève Momber-Sieffert  
192 pages / 7,10 € / ISBN : 978-2-87730-392-7

S'inspirant de sa propre expérience et par tableaux successifs, Inoue accompagne le jeune Ayuta aux prises avec les incertitudes de la jeunesse, les troubles de l'amour et plus tard, devenu journaliste, avec la désillusion qu'engendre la guerre. Dans ce monde où il faut vivre et s'affirmer, les femmes, obstinément belles et libres, vont encourager ses élans de jeune homme et transformer peu à peu son regard sur son propre devenir.

**INOUE Yasushi****LE CHÂTEAU DE YODO**

Roman traduit du japonais par Corinne Atlan  
400 pages / 10,50 € / ISBN : 978-2-8097-0875-2

Un roman historique qui se situe dans le Japon du xvr<sup>e</sup> siècle et qui se déroule comme une tragédie antique pleine de fureur shakespearienne, sur fond de batailles et de châteaux incendiés.

Un magnifique portrait de femme, celui de la châtelaine de Yodo, dissimulant un cœur vibrant de passion derrière la beauté impassible d'un masque de nô, et qui devra, dans les flammes du château d'Ôsaka, faire face à son destin.



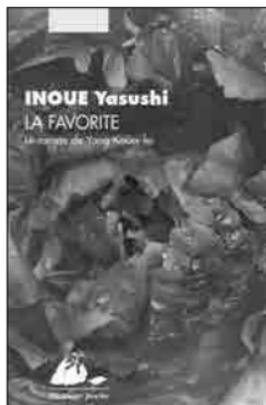
**INOUE Yasushi**

**LA FAVORITE**

Le roman de Yang Kouei-fei

Roman traduit du japonais par Corinne Atlan

256 pages / 8,40 € / ISBN : 978-2-8097-0973-5



L'histoire des tragiques amours de l'empereur Siantong (empereur des T'ang au VIII<sup>e</sup> siècle) et de Yang Kouei-fei est aussi célèbre en Chine que celle de Tristan et Yseult en Occident.

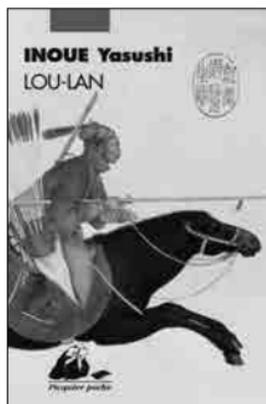
**INOUE Yasushi**

**LOU-LAN**

Récits traduits du japonais

par Jean-Christian Bouvier et Didier Chiche

160 pages / 6,60 € / ISBN : 978-2-87730-222-7



C'est aux confins du monde qu'Inoue nous convie une fois de plus : en Asie centrale, en Chine, au Japon, sur les traces de nomades anonymes, d'archéologues, vers des villes abandonnées, des tombeaux oubliés.

**INOUE Yasushi**

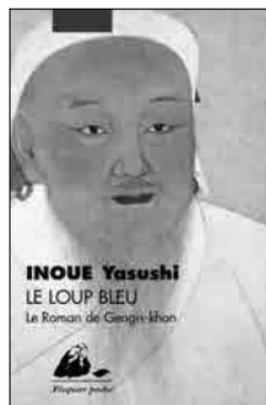
**LE LOUP BLEU**

Le roman de Gengis Khan

Traduit du japonais

par Dominique Palmé et Kyoko Sato

352 pages / 8,50 € / ISBN : 978-2-87730-171-8



« J'ai eu envie d'écrire la vie de Gengis Khan car si j'étais capable, jusqu'à un certain degré, de la comprendre, il y avait pourtant un point que je ne parvenais pas à élucider : qu'y avait-il à la source de son désir de conquête ? C'est ce mystère qui m'a attiré. »

**INOUE Yasushi****LA MORT, L'AMOUR ET LES VAGUES**

Récits traduits du japonais par Aude Fieschi  
106 pages / 5,50 € / ISBN : 978-2-8097-1479-1

Trois couples se croisent, se cherchent, s'avouent, se dérobent ou se quittent. Faux-semblants des sentiments, illusions perdues ou frustrations inavouées, trois courts récits regroupés autour du même lieu commun : l'amour, ou plutôt la comédie de l'amour. Un regard ironique, bienveillant ou attendri, féroce parfois, pour mieux dévoiler les ombres et les doutes, les troubles cachés de l'homme devant l'amour, la mort et la vie.

**INOUE Yasushi****LE SABRE DES TAKEDA**

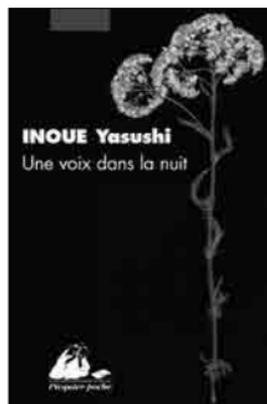
Roman traduit du japonais par Marie-Noëlle Ouvray  
368 pages / 8,60 € / ISBN : 978-2-8097-0054-1

L'histoire de Yamamoto Kansuke, nain, borgne, boiteux, devenu le stratège génial et secret du clan des Takeda. De ce personnage historique entouré d'un halo de mystère, Inoue a tiré une chronique bruisante de batailles et d'épisodes héroïques, peinture effrénée de ce Japon du XVI<sup>e</sup> siècle où les seigneurs se disputent âprement leurs territoires, où l'absolue nécessité de vaincre pour survivre transforme un être disgracié en guerrier de légende.

**INOUE Yashushi****UNE VOIX DANS LA NUIT**

Roman traduit du japonais par Catherine Ancelot  
336 pages / 9 € / ISBN : 978-2-8097-1421-0

Un vieux fou de poésie part en croisade contre tous les démons de la modernité qui enlaidissent la nature. Afin de sauver sa petite-fille de leur emprise, il l'enlève, embarque dans son errance une jeune fugueuse et un chauffeur de taxi, et part à la recherche d'une terre promise où persisteraient encore la beauté et la pureté originelles. Il mesurera bientôt les limites et les dangers de son rêve.



**INOUE Yasushi**

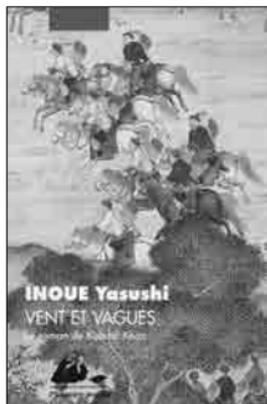
**VENT ET VAGUES**

Le roman de Kubilai Khan

Traduit du japonais par Corinne Atlan

288 pages / 9 € / ISBN : 978-2-8097-0975-9

Kubilai Khan (1215-1294), digne successeur de Gengis Khan, *le Loup bleu*, achève l'œuvre entreprise par son aïeul : les Mongols régneront sur toute la mythique Chine. De Corée, il va tenter de faire la conquête du Japon. Par petites touches poétiques ou émouvantes, Inoue nous dépeint l'Asie cruelle du XIII<sup>e</sup> siècle et la beauté des paysages et des saisons.



**INOUE Yuki**

**MÉMOIRES D'UNE GEISHA**

Traduit du japonais par Karine Chesneau

Photographies

288 pages / 8,60 € / ISBN : 978-2-87730-334-7

Née en 1892, vendue à l'âge de huit ans, Kinu Yamaguchi fera l'apprentissage du dur métier de geisha. C'est l'envers du décor qu'elle raconte : avant de porter le kimono de soie, il lui faudra étudier tous les arts de divertissement et endurer pour cela privations et exercices physiques traumatisants. Histoires de plaisirs, de chagrins, de courage dans ce monde fermé sur lequel l'Occident ne cesse de s'illusionner.



**IROKAWA Takehiro**

**LE JOURNAL D'UN FOU**

Roman traduit du japonais par Rose-Marie Fayolle

256 pages / 8,50 € / ISBN : 978-2-8097-1400-5

Nous est racontée avec un détachement quasi clinique la vie d'un homme derrière les murs d'un hôpital psychiatrique. Il assiste à l'effondrement de toutes ses certitudes, perd la faculté de distinguer raison et folie et nous emporte, comme dans un rêve éveillé, dans l'intimité de sa conscience.



**ISAKA Kôtarô****LA MORT AVEC PRÉCISION**

Roman traduit du japonais par Corinne Atlan  
400 pages / 9,00 € / ISBN : 978-2-8097-1245-2

Le dieu de la Mort descend sur Terre et enquête pour savoir si l'heure est vraiment venue pour tel ou tel humain de mourir. Chaque fois il emprunte une nouvelle apparence et découvre avec surprise et humour divers aspects de la société japonaise et humaine.

**ISAKA Kôtarô****PIERROT-LA-GRAVITÉ**

Roman traduit du japonais par Corinne Atlan  
480 pages / 11 € / ISBN : 978-2-8097-1092-2

Deux frères très liés depuis l'enfance, même si l'un d'eux est issu d'un viol subi par la mère, décident de mener l'enquête sur d'étranges incendies. Au-delà d'une énigme policière aux péripéties étonnantes, c'est la personnalité attachante des deux frères qui captive, ainsi que le charme des dialogues entre humour et émotion, émaillés d'interrogations sur le bien, le mal, la justice et la science.

**ISAKA Kôtarô****LA PRIÈRE D'AUDUBON**

Roman traduit du japonais par Corinne Atlan  
528 pages / 11 € / ISBN : 978-2-8097-0982-7

Un premier décembre, Itô se réveille sur une île et part à la rencontre de ses habitants. Isaka Kôtarô déploie un univers très original, au carrefour du thriller, du féérique et du roman d'initiation, et son succès auprès de la jeunesse japonaise ne se dément pas.



**ISHIDA Ira**

**CALL-BOY**

Roman traduit du japonais par Rémi Buquet

304 pages / 9 € / ISBN : 978-2-8097-1290-2

Ryô a vingt ans et travaille au sein d'un club privé réservé aux femmes. Ce sont ces femmes portant chacune un désir différent qui vont lui permettre de mûrir au cours d'un insolite parcours initiatique. Chacune recèle une fêlure, une attente secrète, qui échappent parfois radicalement aux normes sociales. Un voyage bouleversant dans l'univers du désir féminin, où l'érotisme se révèle une voie vers l'amour de l'autre.



**ISHIKAWA Jun**

**LE FAUCON**

Récits traduits du japonais

par Edwige de Chavanes

184 pages / 6,60 € / ISBN : 978-2-87730-774-1

Deux récits dans lesquels éclatent l'imagination et les dons stylistiques de l'auteur. *Le Faucon*, aux confins d'une science-fiction qui ne manque pas d'extravagance, et *Les Asters*, allégorie poétique qui se situe vers la fin du XI<sup>e</sup> siècle. « Un livre de toute beauté » (Diane de Margerie, *Le Figaro*), tel un chant parfaitement pur et libre, né de la rencontre des ténèbres et de la lumière.



**ITOYAMA Akiko**

**LE JOUR DE LA GRATITUDE AU TRAVAIL**

Traduit du japonais par Marie-Noëlle Ouvray

128 pages / 5,60 € / ISBN : 978-2-8097-0181-4

*Le Jour de la Gratitude au Travail* réunit deux récits, mordants et drôles, sur le monde du travail, vu du côté féminin, au Japon.

Tout l'art d'Itoyama Akiko, c'est de savoir, dans le tableau d'ensemble, repérer le détail qui soudain bouleverse la perspective; alors l'être humain révèle son excentricité cachée, et la lutte pour le pain quotidien, son ironique vacuité.



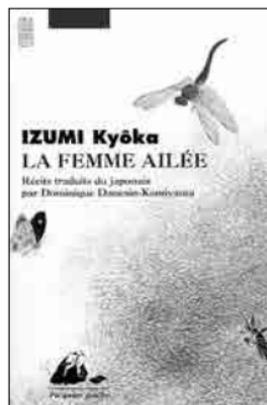
**IZUMI Kyôka****LA FEMME AILÉE**

Récits traduits du japonais

par Dominique Danesin-Komiyama

144 pages / 6,10 € / ISBN: 978-2-87730-688-1

Ces deux récits fantastiques relatent l'existence d'êtres simples et fragiles; leurs interrogations au sujet du monde qui les entoure; l'émotion que peut susciter la venue du facteur ou la fin de la pluie. Dans ces histoires d'une grâce et d'une acuité sans égal, l'écrivain évoque les forces essentielles qui gouvernent notre vie, en termes infiniment poétiques.

**IZUMI Kyôka****UNE FEMME FIDÈLE**

Nouvelles traduites du japonais

par Elisabeth Suetsugu

128 pages / 5,60 € / ISBN: 978-2-87730-591-4

Deux portraits de femmes révoltées par l'absurdité de leur mariage où l'amour n'a pas de place et qui, à force de tension et de désir contenu, sont conduites de façon irrémédiable à la folie et au meurtre.

Izumi Kyôka (1873-1939) est d'abord un orfèvre de la langue et ses œuvres ont toujours été inspirées par une esthétique raffinée empreinte de poésie, de fantastique et de mystère.

**JHA Radhika****LA BEAUTÉ DU DIABLE**

Roman traduit de l'anglais (Inde) par Françoise Nagel

336 pages / 8,50 € / ISBN: 978-2-8097-1158-5

Une jeune femme malheureuse en ménage se laisse prendre au culte de l'apparence et du luxe, jusqu'à ce que la pétillante ivresse du shopping se transforme en drogue, et le paradis en enfer. « Belle surprise que ce *Madame Bovary* à la japonaise, fruit de l'imagination d'une romancière indienne ayant vécu plusieurs années à Tôkyô. Il y a, dans l'écriture de Radhika Jha, une simplicité envoûtante, qui met à nu les comportements humains les plus déviant, et les plus déchirants. » (Marine Landrot, *Télérama*.)



**JIPPENSHA Ikkū**

**À PIED SUR LE TÔKAIDÔ**

Roman picaresque traduit du japonais

par Jean-Armand Campignon

Illustré

400 pages / 11 € / ISBN : 978-2-8097-1149-3

Un grand roman classique japonais au comique truculent. Ce célèbre roman d'aventures burlesques, voire scabreuses, paru en 1802, relate un voyage entrepris sur la grande route du Tôkaidô – de l'actuelle Tôkyô jusqu'à Kyôto – par deux joyeux lurons. Devant les cinquante-trois relais du Tôkaidô, c'est tout le Japon traditionnel qui se donne en spectacle.



**JOURNAUX DES DAMES DE COUR  
DU JAPON ANCIEN**

*Journal de Sarashina - Journal de Murasaki Shikibu*

*Journal d'Izumi Shibiku*

224 pages / 8,40 € / ISBN : 978-2-8097-1152-3

Ces journaux intimes ont en commun d'avoir été écrits au XI<sup>e</sup> siècle par des femmes, et valurent à leurs auteurs une gloire considérable qui fait encore d'eux aujourd'hui des chefs-d'œuvre de la littérature mondiale. Croquis d'éphémères plaisirs, du temps qui passe, d'endroits visités, de souvenirs, de rêves et de soliloques sur la vie et sur la mort qui versent au cœur du lecteur un émerveillement sans cesse renouvelé devant ce monde de poésie et de raffinement.



**KAFÛ**

**CHRONIQUE D'UNE SAISON DES PLUIES**

Roman traduit du japonais par Marc Mécrcéant

168 pages / 7 € / ISBN : 978-2-8097-0995-7

Dans le monde des geishas et des maisons de rendez-vous, Kimye, simple serveuse, préfère les liaisons rapidement dénouées qui ne laissent pas de place aux déceptions amoureuses.

En même temps qu'un superbe portrait de femme, c'est aussi l'évocation d'un Japon ancien que Kafû dépeint avec la cruauté et la tendresse d'un amoureux de ce monde des « saules et des fleurs » qu'il voyait disparaître avec amertume.



**KAFÛ****DU CÔTÉ DES SAULES ET DES FLEURS**

Roman traduit du japonais par Catherine Cadou  
256 pages / 8 € / ISBN : 978-2-87730-1404-3

Roman d'amour et de jalousies compliquées autour de la belle Komayo, au parfum nostalgique, dans l'intimité des maisons de plaisir.

**KAFÛ****INTERMINABLEMENT LA PLUIE**

Récits traduits du japonais et commentés

par Pierre Faure

192 pages / 7 € / ISBN : 978-2-8097-0324-5

« *Interminablement la pluie* est sans conteste l'un des chefs-d'œuvre, non seulement de l'œuvre de Kafû, mais de la littérature japonaise de l'entre-deux-guerres », écrivait Pierre Faure.

**KAIKÔ Takeshi****ROMANÉE-CONTI 1935**

Récits traduits du japonais

par Anne Bayard-Sakai et Didier Chiche

112 pages / 12,50 € / ISBN : 978-2-87730-1236-0

A Tôkyô, un dimanche après-midi, deux hommes absorbés dans la dégustation cérémonieuse d'une vieille bouteille de bourgogne Romanée-Conti 1935, usant de gorgées comme de ponctuations, poursuivent jusqu'à la lie le long texte désordonné de leurs souvenirs au fond d'une bouteille, ou bien la saveur d'un amour endormi. Par un des plus grands écrivains japonais contemporains.



**KAJII Motojirô**

**LE CITRON**

Nouvelles traduites du japonais et présentées  
par Christine Kodama de Larroche  
128 pages / 6 € / ISBN: 978-2-8097-0994-0

« Pour tout dire, j'aime les citrons. J'aime leur couleur pure, comme celle de la peinture. » Il y a une connivence immédiate entre Kajii et les choses. Regarder est pour lui « la seule manière vivante de vivre ».

Kajii Motojirô (1901-1932) est l'un des écrivains les plus attachants et les plus singuliers du Japon. *Le Citron*, recueil de nouvelles qui fit sa célébrité, est tenu pour un classique de la prose poétique.



**KAWAKAMI Hiromi**

**LES ANNÉES DOUCES**

Roman traduit du japonais  
par Elisabeth Suetsugu  
288 pages / 7,60 € / ISBN: 978-2-87730-765-9

Tsukiko croise par hasard, dans le café où elle va boire un verre tous les soirs, son ancien professeur de japonais. Insensiblement, au fil des rencontres, les liens se resserrent entre eux. « Un livre d'une délicatesse à couper le souffle, d'une poésie sensuelle, d'une gourmandise débordante » (Christine Ferniot, *Télérama*), qui capte en plein vol la douceur de la vie avant qu'elle ne s'enfuie.

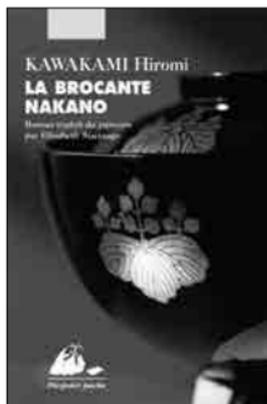


**KAWAKAMI Hiromi**

**LA BROCANTE NAKANO**

Roman traduit du japonais  
par Elisabeth Suetsugu  
352 pages / 8,10 € / 978-2-8097-0090-9

A Tôkyô, la brocante Nakano n'est pas un repaire d'objets chers, mais plutôt originaux et incongrus, comme les clients qui la fréquentent. Un roman sur les rencontres improbables et les mille petits bonheurs qui entrent en correspondance avec les hasards de la vie.



**KAWAKAMI Hiromi****LES 10 AMOURS DE NISHINO**

Roman traduit du japonais par Elisabeth Suetsugu

256 pages / 7,50 € / 978-2-8097-1086-1

Dix voix de femmes prennent la parole pour tisser la figure d'un homme plein de charme et de mystère, nonchalant, touchant, insaisissable. Et en faisant son portrait, c'est elles-mêmes finalement qu'elles révèlent.

« *Les 10 Amours de Nishino* est une chanson qu'on murmure à voix basse et qui nous envoûte à l'infini. »

(Christine Ferniot, *Lire*.)

**KAWAKAMI Hiromi****CETTE LUMIÈRE QUI VIENT DE LA MER**

Roman traduit du japonais

par Elisabeth Suetsugu

384 pages / 8,60 € / ISBN: 978-2-8097-0023-7

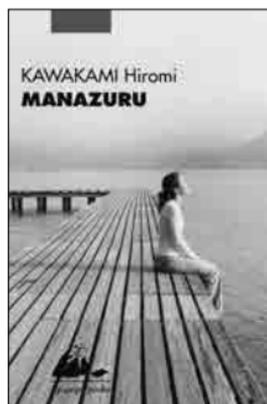
Un roman pétillant comme un bonbon à la menthe, sur un adolescent qui doute de sa capacité à rentrer dans la catégorie du « normal », avant de s'apercevoir que c'est justement ce décalage, ce subtil désaccord avec le monde, qui fait sa valeur et sa saveur unique.

**KAWAKAMI Hiromi****MANAZURU**

Roman traduit du japonais par Elisabeth Suetsugu

288 pages / 8 € / ISBN: 978-2-8097-0327-6

Une femme se rend dans une station balnéaire à la recherche de son mari mystérieusement disparu. Là-bas, au bord de la mer, il y a le bruit de la pluie dans le ciel immense, l'éblouissement d'étincelles d'un incendie, l'envol de hérons blancs sur des maisons en ruine : un monde invisible soudain se déploie, entre souvenir et oubli, mystère de l'absence et appel de la vie.



**KAWAKAMI Hiromi**

**SOUDAIN, J'AI ENTENDU LA VOIX DE L'EAU**

Roman traduit du japonais par Elisabeth Suetsugu  
256 pages / 8 € / ISBN : 978-2-8097-1368-8

Un frère et une sœur reviennent vivre dans la maison de leur enfance. Là où dort enfoui le temps du bonheur, des désirs les plus secrets et les plus interdits, prêts à se réveiller. L'odeur du beurre fondu, les crissements d'un drap de lin, la ritournelle des cigales de montagne, le tic-tac lancinant d'une horloge dans une chambre toujours fermée à clé... Quelle est cette sensation qu'on ne peut oublier, et qui fait encore chavirer le cœur ?



**KAWAKAMI Hiromi**

**LE TEMPS QUI VA, LE TEMPS QUI VIENT**

Roman traduit du japonais par Elisabeth Suetsugu  
336 pages / 8 € / ISBN : 978-2-8097-0889-9

C'est non pas une coupe de saké mais un poisson à la main que l'on pénètre dans ce petit quartier commerçant de Tôkyô. Car c'est surtout dans la boutique du poissonnier que se rencontre la chaleureuse communauté de gens qui l'habitent. Il y est question de solitude et de passions secrètes, de joies modestes mais délectables, et l'écriture ne se fait jamais plus légère que lorsqu'il s'agit d'évoquer les choses graves.



**KIRISHIMA Kazuhiro**

**MÉMOIRES D'UN LUTTEUR DE SUMÔ**

Traduit du japonais par Liliane Fujimori  
264 pages / 8,60 € / ISBN: 978-2-8097-1325-1

Il est rare qu'un lutteur de sumô écrive un livre. Celui-ci a été publié par un glorieux *ex-ozeki* de trente-sept ans, aimé et célébré comme un demi-dieu. Mais pour gravir un à un les échelons, il lui aura fallu vivre un apprentissage rigoureux : endurer un régime alimentaire à la limite du gavage, supporter un entraînement physique éprouvant et développer une force spirituelle à toute épreuve. Car, « vaincre dans le sumô, c'est aussi se vaincre soi-même ».



**Takeshi KITANO****LA VIE EN GRIS ET ROSE**

Illustré par l'auteur

Traduit du japonais par Karine Chesneau

128 pages / 7,60 € / ISBN : 978-2-8097-1333-6

Le célèbre cinéaste Takeshi Kitano raconte les jouets, les objets, les fêtes, les rencontres de son enfance et ressuscite toute une époque dans un inventaire à la Pérec qui célèbre l'amitié et les jeux des gosses de pauvres, quand l'imagination et l'invention remplaçaient l'argent.

**KOIKE Mariko****JE SUIS DÉJÀ VENUE ICI**

Récits traduits du japonais par Karine Chesneau

232 pages / 7,60 € / ISBN : 978-2-8097-0272-9

Il souffle un vent de liberté et d'insolence sur ces onze histoires où les hommes, et surtout les femmes, affrontent la vie et l'amour sans se soucier de la morale ou des convenances sociales. Impossible de ne pas les lire toutes jusqu'au bout, tant le suspense s'installe dès les premières lignes, porté par une écriture dense et bourrée d'énergie, pour culminer à la fin en une chute inattendue.

**KOJIMA Nobuo****LE CERCLE DE FAMILLE**

Roman traduit du japonais par Elisabeth Suetsugu

288 pages / 8,10 € / ISBN : 978-2-8097-0229-3

L'irruption d'un soldat américain bouleverse les fragiles certitudes d'une famille.

Une œuvre brillante et ironique, et un roman essentiel sur le Japon d'après-guerre et l'ébranlement d'une société confrontée au mode de vie et de pensée à l'américaine.



**KOMATSU Sakyo**

**LA SUBMERSION DU JAPON**

Roman - Edition adaptée et traduite

par M. et Mme Shibata Masumi

256 pages / 8,10 € / ISBN : 978-2-87730-471-9

Le premier grand cataclysme s'abattit sur la région d'Osaka à 5 heures 11, le 30 avril. A 8 heures 03, la chaîne de montagnes Togakure explosa. Les regards du monde entier étaient fixés sur « la mort du dragon ». Des dizaines d'avions appartenant à des télévisions de toutes les nationalités volaient au-dessus de l'archipel du Japon qui crachait du feu et des flammes. Un best-seller pour ce livre d'« anticipation » qui pourrait devenir réalité.



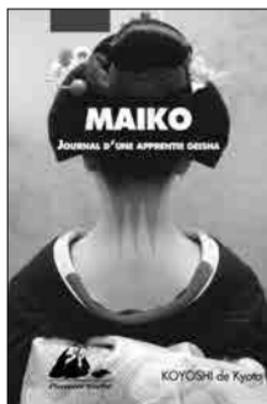
**KOYOSHI de Kyoto**

MAIKO

*Journal d'une apprentie geisha*

112 pages / 8 € / ISBN : 978-2-8097-1316-9

Koyoshi de Kyoto raconte le long et difficile chemin qu'elle suit avec patience, et enthousiasme, pour devenir geisha. Plus qu'une profession, c'est un art de vivre, fondé sur l'attention portée aux moindres détails de l'être.



**KUSUNOSE Nichinen**

OTSU-E

*Imagerie populaire du Japon*

Préface de Christophe Marquet

304 pages / 11 € / ISBN : 978-2-8097-1455-5

Les peintures d'Ôtsu, au style naïf, au caractère satirique ou moral, furent produites du XVII<sup>e</sup> au XIX<sup>e</sup> siècle par des artisans anonymes dans des villages près d'Ôtsu, non loin de Kyôto. Voici réunies 78 estampes de cette imagerie populaire méconnue, accompagnées de commentaires sur leur signification et d'une introduction à leur histoire.



**LILY Franky****LA TOUR DE TÔKYÔ***Maman, moi, et papa de temps en temps*

Roman traduit du japonais par Patrick Honnoré

512 pages / 9 € / ISBN : 978-2-8097-0886-8

Par une star de la scène rock et pop japonaise indépendante, un livre superbe, énergique, puissant, poignant hommage à sa mère et récit de ses années d'enfance puis d'errance et de galère à Tôkyô.

**MATSUI Kesako****LES MYSTÈRES DE YOSHIWARA**

Roman traduit du japonais par Didier Chiche

et Shimizy Yukiko

384 pages / 8 € / ISBN : 978-2-8097-0948-3

La grande courtisane Katsuragi a disparu. L'un après l'autre, tenanciers de maisons closes, domestiques, amuseurs, geishas, entremetteuses, viennent répondre aux interrogatoires. Et à travers leurs confessions truculentes, enthousiastes ou désabusées, c'est le monde fascinant de Yoshiwara, le plus grand quartier des plaisirs de la ville d'Edo, qui prend vie devant nous, avec ses usages, ses rites, et ses savoureux mystères.

**MATSUURA Rieko****NATURAL WOMAN**

Roman traduit du japonais

par Karine Chesneau

192 pages / 7 € / ISBN : 978-2-8097-1062-5

Dans ce roman du désordre amoureux, Yôko, la narratrice, a dix-neuf ans, et ses relations passionnées avec les femmes ressemblent aux mangas qu'elle dessine dans des revues underground. Le cœur y est à vif et les corps s'y ouvrent avec douceur, excès et cruauté.



**MATSUURA Rieko**

**PÉNIS D'ORTEIL**

Roman traduit du japonais

par Jean Campignon

656 pages / 11 € / ISBN : 978-2-8097-1477-7

Ce livre est fondé sur l'idée excentrique d'une femme se découvrant, un matin, affublée d'un pénis au gros orteil droit. Si Kazumi y voit d'abord une malédiction, que son amoureux tente d'ailleurs de trancher à la racine, elle ne tarde pas à reconsidérer son existence à la lumière de cette transformation et à poursuivre une interrogation sur la féminité et la différence qui pousse les êtres à s'unir sexuellement – avec une candeur perturbée d'une bonne dose d'ironie.



**MAYUZUMI Madoka**

**HAIKUS DU TEMPS PRÉSENT**

Présentation, choix et traduction par Corinne Atlan

192 pages / 7,50 € / ISBN : 978-2-8097-1049-6

*Le parfum de la pêche  
quand la lame s'enfonce –  
nuit solitaire*

84 haïkus, du printemps à l'automne, accompagnés d'une méditation ou rêverie de l'auteur.



**MINAMI Shinbō**

**HAIKUS À RIRE**

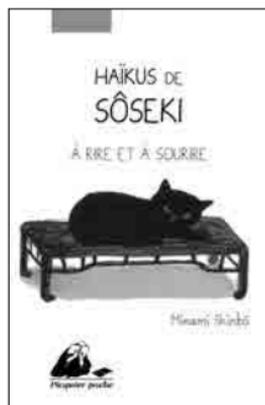
**ET À SOURIRE DE SÔSEKI**

Traduit du japonais et présenté par Brigitte Allieux

96 pages / 7 € / ISBN : 978-2-8097-1291-9

Le génial illustrateur japonais Minami Shinbō se met au diapason des haïkus de Sôseki.

28 chefs-d'œuvre d'humour malicieux et philosophique.



**MINAMI Shinbô**  
**HAÏKUS DU CHAT**

Traduits du japonais et présentés par Brigitte Allieux  
 80 pages / 6 € / ISBN : 978-2-8097-1233-9

Le célèbre illustrateur japonais Minami Shinbô dit avoir emprunté le cerveau d'un chat pour écrire ces vingt-six haïkus.

Un chat nonchalant, libre, cultivé et plein d'humour. On referme ce livre en se laissant envahir par le désir de devenir soi-même chat.



**MINAMI Shinbô**  
**MES CHATS ÉCRIVENT DES HAÏKUS**

Traduit du japonais par Brigitte Allieux  
 80 pages / 6 € / ISBN : 978-2-8097-1442-5



Minami Shinbô a mis son pinceau dans la patte de ses chats, des chats poètes, philosophes et bons vivants, qui adorent renifler la menthe-poisson et courir avec le lapin des neiges...



**MIURA Ayako**  
**AU COL DU MONT SHIOKARI**

Roman traduit du japonais par Marie-Renée Noir  
 368 pages / 8,10 € / ISBN : 978-2-8097-0382-5

C'est d'une histoire vraie que s'inspire ce roman, celle d'un fils de samouraï converti au christianisme, un homme au cœur sincère et courageux qui, au XIX<sup>e</sup> siècle, lutte contre l'intolérance et les préjugés, jusqu'au généreux sacrifice de sa vie sur ce col du mont Shiohari, désormais célèbre au Japon.



**MIURA Kiyohiro**

**JE VEUX DEVENIR MOINE ZEN !**

Roman traduit du japonais par Elisabeth Suetsugu

144 pages / 6,00 € / ISBN : 978-2-87730-766-6

Un livre comme un *koân zen* : d'une simplicité désarmante, il raconte avec allégresse comment la décision d'un petit garçon de devenir moine zen va bousculer toutes les certitudes de ses parents, changer leur rapport au monde, et les éveiller à des vérités qu'ils n'avaient jamais soupçonnées.



**MIYAMOTO Teru**

**LE BROCARD**

Roman traduit du japonais par Maria Grey

224 pages / 7,50 € / ISBN : 978-2-8097-1327-5

*Le Brocart* est un roman épistolaire. Par le plus grand des hasards un homme et une femme autrefois mariés, puis séparés, se sont revus. En l'espace d'un an, ils vont tisser et retisser leur histoire d'amour dans une correspondance faite de confessions, de volte-face, de mensonges, d'enthousiasme. Mais le passé, le présent, l'avenir se rejoignent et leurs lettres nouent entre eux un nouveau destin.



**MIYAMOTO Teru**

**LES GENS DE LA RUE DES RÊVES**

Roman traduit du japonais par Philippe Deniau

272 pages / 8,50 € / ISBN : 978-2-8097-0326-9

A Osaka, la grouillante et bruyante cité, parmi le peuple des petits commerçants. Un apprenti poète intervient dans les soubresauts tragi-comiques de l'existence de ses voisins et nous invite à découvrir avec lui leur humanité attachante.



**MIYAZAWA Kenji****LE BUREAU DES CHATS**

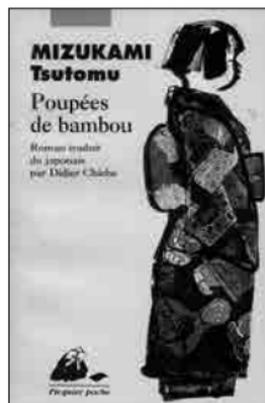
Traduit du japonais par Elisabeth Suetsugu  
112 pages / 6,10 € / ISBN : 978-2-8097-0118-0

Poète épris d'absolu, Miyazawa Kenji n'avait qu'une vingtaine d'années lorsqu'il écrivit ces contes. Dans un univers de fantaisie et de mystère, ces drames merveilleux ont pour protagonistes des enfants, des animaux, des plantes ou même des étoiles. Il les destinait à *un âge universel*.

**MIZUKAMI Tsutomu****POUPÉES DE BAMBOU**

Roman traduit du japonais par Didier Chiche  
224 pages / 7,50 € / ISBN : 978-2-8097-490-0

La rencontre inattendue d'une courtisane au cœur pur et d'un humble artisan de poupées de bambou. Leur amour insolite et leur étrange bonheur, trop bref, hélas, car le destin est là, qui veille.

**MIZUKAMI Tsutomu****LE TEMPLE DES OIES SAUVAGES**

Roman traduit du japonais par Didier Chiche  
144 pages / 6,50 € / ISBN : 978-2-8097-1064-9

Dans le temple zen des Oies Sauvages, près de Kyôto, un novice serviable et dévoué va commettre un crime parfait. Dans une progression dramatique fascinante, le lecteur découvrira ce que peuvent recéler de meurtrissures et de désirs bafoués la vie et la passion d'un petit apprenti moine amoureux de la compagne de son Supérieur libertin.



**MOTOYA Yukiko**

**COMMENT APPRENDRE À S'AIMER**

Roman traduit du japonais par Myriam Dartois-Ako  
192 pages / 8 € / ISBN : 978-2-8097-1396-1

« Pour quelqu'un qui avait raté sa vie, il lui semblait qu'elle ne s'en sortait pas trop mal. » Au fil de ses apprentissages, de ses déceptions et de ses joies, Linde – femme imparfaite, on voudrait dire normale – découvre le fossé qui nous sépare irrémédiablement d'autrui et se heurte aux illusions d'un bonheur idéal.



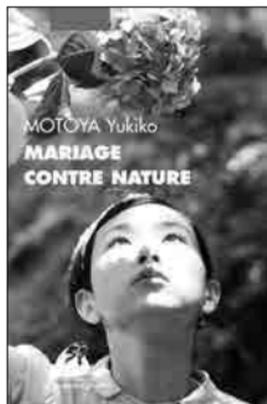
**MOTOYA Yukiko**

**MARIAGE CONTRE NATURE**

Roman traduit du japonais par Myriam Dartois-Ako  
A paraître en janvier 2020 / ISBN : 978-2-8097-1460-9



Il y a quelque chose qui cloche. San a l'impression que les traits de son mari sont en train de se brouiller. Un processus étrange et déroutant est en route... Une écriture délicate, un regard pénétrant, ironique, une exploration drôle et poétique des doutes et des interrogations sur la vie de couple.



**MURAKAMI Ryū**

1969

Roman traduit du japonais par Jean-Christian Bouvier  
240 pages / 7 € / ISBN : 978-2-8097-1469-2

Murakami raconte le roman de ses années de lycée en cette belle année 1969, quand la jeunesse lisait Rimbaud en écoutant *Iron Butterfly*, en rêvant de révolution et de filles. Sous la forme d'un bréviaire ironique de la culture pop des années soixante, il décrit les péripéties d'une adolescence mouvementée allant toujours à l'essentiel: le désir, la révolte, l'amour. « Je n'ai pas renoncé au rêve d'une fête qui n'aurait pas de fin. »



**MURAKAMI Ryû****LES BÉBÉS DE LA CONSIGNE AUTOMATIQUE**

Roman traduit du japonais par Corinne Atlan

526 pages / 10,70 € / ISBN : 978-2-87730-384-2

Hashi et Kiku, deux bébés abandonnés dans une consigne de gare, passent leur petite enfance dans un orphelinat. La recherche de leur identité les entraînera dans les bas-fonds de Tôkyô, où Hashi se prostitue avant de devenir un chanteur de rock adulé, tandis que Kiku, champion de saut à la perche, se retrouve en prison pour parricide.

**MURAKAMI Ryû****BLEU PRESQUE TRANSPARENT**

Roman traduit du japonais

par Guy Morel et Georges Belmont

208 pages / 6,60 € / ISBN : 978-287730-296-8

*Bleu presque transparent* relate, en une succession de courts chapitres, quelques journées dans la vie d'un groupe d'adolescents. Dans Tôkyô oppressante et triste, Ryû, Kei, Okinawa payent, dans leur corps qu'ils ruinent avec constance, l'absence d'âme d'une société. Et leur déchéance possède la couleur du bleu presque transparent de la pureté.

**MURAKAMI Ryû****CHANSONS POPULAIRES DE L'ÈRE SHOWA**

Roman traduit du japonais par Sylvain Cardonnel

224 pages / 7,50 € / ISBN : 978-2-8097-0943-8

*Murakami Ryû continue, avec un humour décapant et désespéré, de tirer sur les ombres, les « cauchemars climatisés » de la modernité. Bien loin de l'univers de son homonyme Haruki Murakami, il s'emploie à nous mener jusqu'à un train fantôme traversant les ténèbres, où même les rires échouent à couvrir la terreur des passagers (Xavier Lapeyroux, Le Monde diplomatique).*



**MURAKAMI Ryû**

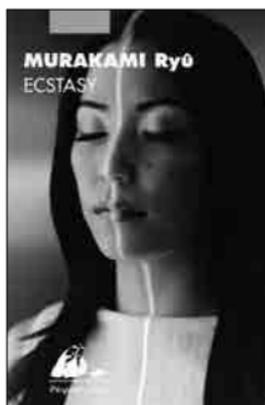
ECSTASY

Roman traduit du japonais par Sylvain Cardonnel

384 pages / 8,60 € / ISBN : 978-2-87730-846-5

« Et toi, tu sais pourquoi Van Gogh s'est taillé une oreille »

C'est par cette énigme que Miyashita, le je fragile de l'histoire, va se laisser entraîner dans un autre jeu – qui lui sera fatal – de relations sadomasochistes. En un crescendo terrifiant, il ira jusqu'au point de non-retour. *Ecstasy* est le premier volume de la trilogie des *Monologues sur le plaisir, la lassitude et la mort*.



**MURAKAMI Ryû**

LA GUERRE COMMENCE AU-DELÀ  
DE LA MER

Roman traduit du japonais par Claude Okamoto

208 pages / 6,60 € / ISBN : 978-2-87730-359-0

Comme un prolongement de *Bleu presque transparent* dont il reprend les mêmes thèmes, Murakami Ryû poursuit le roman de cette génération perdue et désillusionnée dont il avait commencé le portrait, pour décrire une société crépusculaire violente et corrompue, promise à une fin prochaine.



**MURAKAMI Ryû**

KYOKO

Roman traduit du japonais par Corinne Atlan

232 pages / 7,50 € / ISBN : 978-2-8097-1147-9

Dans ce roman, Murakami a voulu écrire, selon ses propres termes, un « roman sans drogue, sans violence et sans sexe, sur la renaissance et l'espoir ». Kyoko a 21 ans. Elle est venue à New York à la recherche d'un souvenir d'enfance. Dans cette histoire d'un voyage à travers les Etats-Unis, l'auteur donne tour à tour la parole aux différents personnages qu'elle croise. Obstinée et ingénue, animée d'un surprenant enthousiasme pour la vie, Kyoko les entraîne malgré eux dans son sillage.

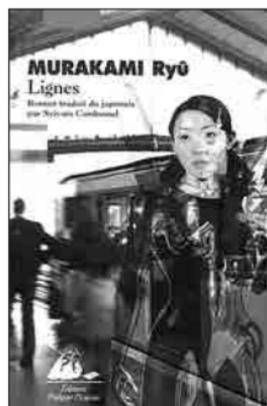


**MURAKAMI Ryû**

LIGNES

Roman traduit du japonais par Sylvain Cardonnel  
276 pages / 7,10 € / ISBN : 978-2-87730-672-0

« *Lignes* est une vision réaliste et prémonitoire... Précis, tranchant, au-delà du bien et du mal, cet univers est notre quotidien » (Hugo Marsan, *Le Monde*). L'espace d'une nuit, vingt trajectoires se croisent dans la mégapole de Tôkyô, rencontres de hasard cousues l'une à l'autre par la violence, laissant au lecteur stupéfait une douloureuse impression de vertige.

**MURAKAMI Ryû**

LOVE &amp; POP

Roman traduit du japonais par Sylvain Cardonnel  
224 pages / 7,10 € / ISBN : 978-2-8097-284-2

Murakami aborde ici une forme de prostitution propre au Japon, dont il avait déjà fait le sujet troublant de son film *Tôkyô Decadence*. Des lycéennes acceptent des rendez-vous avec des inconnus pour pouvoir s'acheter des produits de marque. Le roman raconte la journée d'une jeune fille qui, désirant absolument s'offrir une topaze impériale, accepte coup sur coup deux rendez-vous avec des hommes. Mais les rencontres ne vont pas se passer comme elle l'avait prévu.

**MURAKAMI Ryû**

MELANCHOLIA

Roman traduit du japonais par Sylvain Cardonnel  
304 pages / 7,60 € / ISBN : 978-2-87730-933-2

Yazaki se confie à Michiko, une journaliste japonaise installée à New York. Pourquoi a-t-il été SDF ? Quelle est la nature de la passion jalouse et dévorante qui l'a lié à Reiko et dont il prétend avoir réussi à guérir ? Réflexion sur les métaphores du désir, de la jouissance et de la souffrance, *Melancholia* décrit le lent processus de fascination exercé par le récit de Yazaki sur Michiko.

*Melancholia* est le deuxième volume de la trilogie des *Monologues sur le plaisir, la lassitude et la mort*.



**MURAKAMI Ryû**

**MISO SOUP**

Roman traduit du japonais par Corinne Atlan

272 pages / 7,10 € / ISBN: 978-2-87730-638-6

Kenji, un jeune Japonais de vingt ans, gagne sa vie en guidant des touristes dans le quartier louche de Kabukicho, à Tôkyô. C'est en compagnie de Frank qu'il parcourt durant trois nuits les lieux de plaisir de Shinjuku : trois nuits de folie et de terreur auprès d'un meurtrier avec qui il joue au chat et à la souris. Un roman partagé entre pitié, dégoût et fascination, dont la langue traduit « les cris et chuchotements de ceux qui suffoquent, privés de mots ».



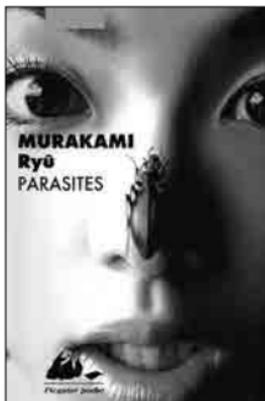
**MURAKAMI Ryû**

**PARASITES**

Roman traduit du japonais par Sylvain Cardonnel

384 pages / 8,10 € / ISBN: 978-2-87730-763-5

Un jeune homme, Uehara, vit en reclus dans son appartement jusqu'au jour où sa mère lui achète un ordinateur portable. Via l'Internet, il entre en relation avec Inter-Bio, une organisation qui le persuade qu'il est investi du droit de détruire ses semblables. Dans ce roman qui brasse biotechnologies, manipulations informatiques, attentats terroristes, meurtres rituels, une histoire porteuse d'espoir nous est relatée : celle d'un homme qui cherche, et trouve, un sens à son existence.



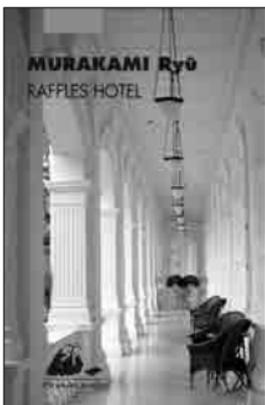
**MURAKAMI Ryû**

**RAFFLES HOTEL**

Roman traduit du japonais par Corinne Atlan

208 pages / 6,70 € / ISBN: 978-2-8097-0959-9

Autour de la figure centrale du *Raffles Hotel*, symbole d'un monde nostalgique qui n'est plus, se croisent des existences vécues ou simplement rêvées. Kariya, un photographe désabusé, et Takeo, un jeune aventurier venu chercher fortune à Singapour, y rencontrent Moeko, une actrice fragile et excentrique. Ce pourrait être un roman d'amour teinté de désillusions, mais Murakami brouille à dessein les pièces d'un puzzle onirique que le lecteur devra compléter lui-même.



**MURAKAMI Ryû****THANATOS**

Roman traduit du japonais par Patrick Honnoré  
288 pages / 7,60 € / ISBN : 978-2-8097-0082-4

*Thanatos* est le dernier volet de la trilogie des *Monologues sur le plaisir, la lassitude et la mort* et en fournit en quelque sorte la clé. A l'opposé d'une lecture voyeuriste, les relations sadomasochistes y apparaissent comme le miroir grossissant de tensions sociales poussées à leur paroxysme.

**NAKAGAMI Kenji****LE CAP**

Roman traduit du japonais par Jacques Lévy  
160 pages / 6,10 € / ISBN : 978-2-87730-734-5

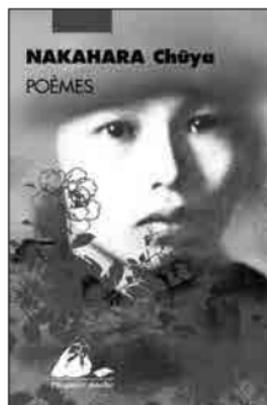
Ce livre plonge au cœur d'une communauté d'exclus aux confins du Japon, avec ses obsédantes énigmes qui ne trouveront leur issue que dans le meurtre et l'inceste. C'est là que vit le jeune Akiyuki, qui, sous la force de désirs contradictoires et des événements qui assaillent sa famille, accomplira un destin scellé vingt ans plus tôt.

« Admirablement rendu dans une langue vivante, fluide, incisive... un récit bouleversant » (*Le Monde*).

**NAKAHARA Chûya****POÈMES**

Traduits du japonais par Yves-Marie Allieux  
240 pages / 9 € / ISBN : 978-2-8097-1355-8

Nakahara Chûya (1907-1937) est aujourd'hui encore l'un des poètes les plus lus et les plus aimés de la jeunesse japonaise. Dans un constant renouvellement des formes poétiques, il chante la révolte d'un homme qui « rêvait les rêves » d'un « monde d'avant les mots », comme une île au trésor dont on aurait perdu la voie d'accès.



**NAKAMURA Fuminori**

L'HIVER DERNIER,  
JE ME SUIS SÉPARÉ DE TOI

Roman traduit du japonais par Myriam Dartois-Ako  
192 pages / 7,50 € / ISBN : 978-2-8097-1428-9



Un journaliste est chargé d'écrire un livre sur un photographe accusé d'avoir immolé deux femmes, mais pourquoi l'aurait-il fait ? Pour assouvir une effroyable passion, celle de photographier leur destruction par les flammes ? A mesure que son enquête progresse, le journaliste pénètre peu à peu un monde déstabilisant où l'amour s'abîme dans les vertiges de l'obsession et de la mort.

**NAKAMURA Fuminori**

PICKPOCKET

Roman traduit du japonais par Myriam Dartois-Ako  
208 pages / 7,50 € / ISBN : 978-2-8097-1077-9



C'est un homme solitaire, sans attaches comme sans illusions. Jusqu'au jour où il rencontre un enfant – et un chef yakuza qui le prend au piège d'un jeu dangereux et pervers. Le pickpocket va devoir faire appel à toutes les ressources de son art pour sauver sa vie, et peut-être même son âme.

Un thriller élégant et mélancolique qui a reçu le prix Kenzaburô Oe.

**NAKAMURA Fuminori**

REVOLVER

Roman traduit du japonais par Myriam Dartois-Ako  
176 pages / 7,50 € / ISBN : 978-2-8097-1231-5



Un soir de pluie, un étudiant découvre le corps d'un homme sous un pont. Près de lui repose l'arme qui l'a tué. Ou avec qui il s'est donné la mort. Entre le jeune homme et le revolver grandit une histoire d'amour dont le récit épouse les moindres variations avec une précision envoûtante, tel un parfait et effrayant diamant noir luisant dans la nuit.

**NAKAMURA Ryôji**  
**et René de CECCATTY**

MILLE ANS DE LITTÉRATURE JAPONAISE  
 Anthologie du VIII<sup>e</sup> au XVIII<sup>e</sup> siècle  
 504 pages / 11,20 € / ISBN : 978-2-87730-818-2

Cette anthologie offre un panorama cohérent de l'immense variété des genres littéraires déployés durant un millénaire au Japon : du théâtre le plus sanglant à la sensibilité raffinée des dames de cour, des contes les plus cocasses aux méditations les plus graves, des anecdotes licencieuses aux tourments éthérés d'un milieu clos, du roman le plus long au poème le plus court.



**NAKAMURA Shin'ichirô**  
**L'ÉTÉ**

Roman traduit du japonais par Dominique Palmé  
 688 pages / 11,50 € / ISBN : 978-2-8097-1402-9

Comme dans *A la recherche du temps perdu*, cette œuvre ambitieuse suit les méandres de la mémoire d'un homme qui entraîne le lecteur dans une véritable « descente aux enfers » – de l'alcool, du sexe, des faux-semblants – sur un mode tantôt tragique, tantôt humoristique, et donne du monde de la nuit et des plaisirs dans le Japon de la fin des années 1950 un panorama extraordinairement savoureux.



**NASHIKI Kaho**  
**LES MENSONGES DE LA MER**  
 Roman traduit du japonais par Corinne Quentin  
 256 pages / 8,50 € / ISBN : 978-2-8097-1399-2

Un jeune géographe se rend dans une île isolée au sud de Kyûshû. Une île petite et dense comme un bonsaï où il chemine entre mer et montagne, attentif à la moindre rencontre, animaux, fleurs ou humains. Ce roman à l'écriture limpide nous transmet une forme de tranquillité, à la recherche de l'accord secret entre une terre et la vie qui l'anime, du lien spirituel qui nous unit à la nature et à la mémoire.



**NOSAKA Akiyuki**

**LE DESSIN AU SABLE**

Récit traduit du japonais par Jacques Laloz

144 pages / 6 € / ISBN : 978-2-8097-0949-0

Dans un Japon vieux de deux siècles, l'ancienne courtisane Koto confie à sa fille le dessin, saupoudré de sables de diverses couleurs, de son intimité la plus secrète. Tel est le point de départ d'un récit échevelé où le lecteur retrouvera l'obsession du sexe et de la mort propre à Nosaka, magnifiquement mise en scène dans un genre où elle peut s'épanouir avec frénésie : le fantastique.



**NOSAKA Akiyuki**

**NOSAKA AIME LES CHATS**

Traduit du japonais par Jacques Laloz

256 pages / 8 € / ISBN : 978-2-8097-1315-2

Nosaka a été (entre autres) romancier, scénariste, boxeur, chanteur et même sénateur, avant de se retirer au milieu de ses chats. Leur fréquentation lui délivre moult enseignements sur l'existence, le rapport à la nourriture ou à la mort, souvent égayés par un sourire facétieux.



**NOSAKA Akiyuki**

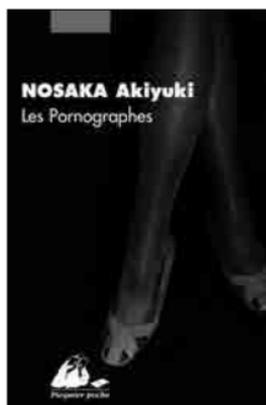
**LES PORNOGRAPHES**

Roman traduit du japonais par Jacques Laloz

272 pages / 9,00 € / ISBN : 978-2-8097-1237-7

Nulle pornographie, nulle grossière scène de sexe dans ce roman ! Dans le Tôkyô de l'après-guerre, une folle succession d'épisodes picaresques illustre la défense d'un « humanisme » à la japonaise : une bande de compères tranquilles se fait « missionnaire du sexe » et trafiquant-pornographe pour l'art et le bien de l'humanité. Un métier qui vous prépare une place au paradis !

Mishima avait applaudi à ce premier roman *insolent et enjoué comme un ciel de midi au-dessus d'un dépotoir.*



**NOSAKA Akiyuki****LA TOMBE DES LUCIOLES**

Récits traduits du japonais

par Patrick De Vos et Anne Gossot

Collection Unesco d'Œuvres Représentatives

144 pages / 6,50 € / ISBN : 978-2-8097-1056-4

*La Tombe des lucioles*, visionnaire et poignant : l'histoire d'un frère et d'une sœur qui s'aiment et vagabondent dans l'enfer des incendies tandis que la guerre fait rage et que la faim tue. Nosaka, c'est encore l'écriture luxuriante d'un des meilleurs écrivains de sa génération, à l'égal d'Ōe Kenzaburō, Abe Kōbō et Mishima Yukio.

**OGAWA Ito****LE JARDIN ARC-EN-CIEL**

Roman traduit du japonais par Myriam Dartois-Ako

368 pages / 8,50 € / ISBN : 978-2-8097-1359-6

Izumi, jeune mère célibataire, ne savait pas en rencontrant Chiyoko, lycéenne en classe de terminale, que bientôt elles ne se quitteraient plus. Elles dressent le pavillon arc-en-ciel sur le toit d'une maison d'hôtes, en pleine montagne. Ce beau roman lumineux dessine le chemin parfois difficile, face à l'intolérance et aux préjugés, d'une famille pas comme les autres, et ne cesse de nous prouver que l'amour est l'émotion dont les bienfaits sont les plus puissants.

**OGAWA Ito****LE RESTAURANT DE L'AMOUR RETROUVÉ**

Roman traduit du japonais par Myriam Dartois

256 pages / 8 € / ISBN : 978-2-8097-1072-4

Une jeune femme perd la voix à la suite d'un chagrin d'amour, revient malgré elle chez sa mère et découvre ses dons insoupçonnés dans l'art de rendre les gens heureux en cuisinant pour eux des plats médités et préparés comme une prière.

Un livre lumineux sur le partage et le don, à savourer comme la cuisine de la jeune Rinco, dont l'épice secrète est l'amour.



**OGAWA Ito**

**LE RUBAN**

Roman traduit du japonais

par Myriam Dartois-Ako

336 pages / 8 € / ISBN : 978-2-8097-1201-8

Ce roman grave et lumineux, où l'on fait caraméliser des guimauves à la flamme et où l'on meurt aussi, comme les fleurs se fanent, confie à un oiseau le soin de tisser le fil de ses histoires. Un messager céleste pour des histoires de profonds chagrins, de belles rencontres, et de bonheurs saisis au vol.

« Un livre tout de douceur, de fantaisie, de poésie... à lire pour se donner du baume au cœur » (*Page des libraires*).



**OKAKURA Kakuzô**

**LE LIVRE DU THÉ**

Traduit de l'anglais par Corinne Atlan

et Zéno Bianu

176 pages / 6,10 € / ISBN : 978-2-87730-851-9

Dans ce grand classique, qui depuis un siècle jette un pont entre l'Orient et l'Occident, le trait de génie d'Okakura fut de choisir le thé comme symbole de la vie et de la culture en Asie. Pour lui, la voie du thé est bien plus qu'une cérémonie: une façon de vivre en creusant aux racines de l'être et de découvrir la beauté au cœur de la vie.



**ÔOKA Shôhei**

**L'OMBRE DES FLEURS**

Roman traduit du japonais par Anne Bayard-Sakai

168 pages / 7,10 € / ISBN : 978-2-87730-221-0

C'est un magnifique portrait de femme que donne Ôoka dans ce célèbre roman. Face à la désinvolture égoïste des hommes qui partagent ses nuits dans les bars de Ginza ou les maisons de rendez-vous, Yôko ne retrouvera la paix que dans le renoncement à la vie.



**OSARAGI Jirô****LES 47 RÔNINS**

Roman traduit du japonais par Jacques Laloz  
1104 pages / 13,50 € / ISBN : 978-2-8097-1093-9

L'immense écrivain Osaragi Jirô s'est emparé de l'histoire vraie de 47 samourais qui, au XVIII<sup>e</sup> siècle, vengèrent leur maître au mépris de la mort, un acte d'honneur et de loyauté absolus selon les codes guerriers du *Bushidô*. Il en a tiré un grand roman de cape et d'épée, qui déploie une vision très fouillée de cette époque du Japon, et vous tient en haleine jusqu'à la dernière page.

**POÈMES DE TOUS LES JOURS**

Anthologie proposée et commentée  
par Ôoka Makoto  
traduite du japonais par Yves-Marie Allieux  
240 pages / 7,50 € / ISBN : 978-2-87730-1234-6

Voici cent poèmes qu'Ôoka Makoto, lui-même poète, critique et essayiste, a choisis pour nous. Art de l'ellipse et de la suggestion : tous les amoureux de « silence » trouveront dans ce livre une réponse à leurs questions sur le sens et l'avenir de la poésie.

**Delphine ROUX****[KOKORO]**

128 pages / 6,50 € / ISBN : 978-2-8097-1292-6

Depuis que leurs parents ont disparu dans un incendie, Seki et son frère Koichi ont le cœur en hiver. Seki s'est réfugiée dans la maîtrise et la réussite professionnelle. Koichi, lui, s'est absenté du monde. Mais le jour où il apprend que sa sœur va mal, très mal, Koichi se réveille et pose enfin les actes qui permettront à chacun de renouer avec un bonheur enfoui depuis l'enfance. « L'écriture de Delphine Roux possède la délicatesse de la cuisine japonaise : des ingrédients simples au départ et une véritable explosion de saveurs à l'arrivée » (Grégoire Delacourt).



**SAGA Junichi**

**MÉMOIRES DE PAILLE ET DE SOIE**

Illustré

Traduit de l'anglais par Geneviève Navarre

400 pages / 9,50 € / ISBN: 978-2-8097-1476-0

A partir des enregistrements patiemment recueillis pendant dix-sept ans au cours de ses tournées, l'auteur recrée pour nous la vie intime et quotidienne d'une petite ville japonaise d'avant-guerre. Chroniques pleines de truculence et d'humilité, de simplicité et de chaleur qui nous font peu à peu comprendre les mécanismes profonds qui rythment cette vie japonaise chargée de traditions et de culture.



**SAGA Junichi**

**MÉMOIRES D'UN YAKUZA**

Traduit de l'anglais par Geneviève Navarre

368 pages / 9,70 € / ISBN: 978-2-87730-953-0

L'histoire véridique d'Ijichi Eiji ou la vie d'un yakuza, telle qu'il la confia à son médecin avant de mourir, à la fin des années 1970. Chef de gang spécialisé dans les « affaires de jeu » à Tôkyô, il raconte avec sincérité son apprentissage, son ascension sociale, ses amours, les tripots de jeu, les assassinats, et nous dévoile les coutumes et rituels de cette confrérie du crime organisé au Japon.



**SAIKAKU**

**LA LUNE DE CE MONDE FLOTTANT**

Traduit du japonais et présenté

par Daniel Struve

208 pages / 7,10 € / ISBN: 978-2-87730-743-7

En cette fin du XVII<sup>e</sup> siècle, Saikaku jette un dernier regard, désabusé et tendre, sur les quartiers de plaisir, monde de beauté et théâtre d'illusion où les fils de marchands achètent chèrement le privilège de passer pour les plus fins connaisseurs de la Voie de l'amour. Car on ne suit pas impunément jusqu'au bout la route qui mène à la volupté que dispensent courtisanes et jeunes acteurs.



**SAKAGUCHI Ango****L'IDIOTE**

Récits traduits du japonais

par Edwige de Chavanes

96 pages / 6 € / ISBN : 978-2-8097-1456-2



Sakaguchi Ango n'a jamais cessé d'écrire des œuvres violemment provocatrices qui bafouent les préjugés et les tabous de la société japonaise de son époque. C'est ainsi qu'au lendemain de la guerre, en 1946, il écrit *L'Idiot*, où la fureur de vivre se confronte à la mort sous les flammes des bombardements.

**SATŌ Giei****JOURNAL D'UN APPRENTI MOINE ZEN**

Traduit du japonais par Roger Mennesson

240 pages / 7,60 € / ISBN : 978-2-8097-1328-2

Au fil des saisons et des fêtes qui les ponctuent, nous découvrons ce qui se passe derrière les murs d'un monastère, les règles de vie et le quotidien le plus humble, et l'aride et exaltant cheminement de celui qui veut « s'éveiller à sa propre nature ».

**Henry SCOTT-STOKES****MORT ET VIE DE MISHIMA**

Traduit de l'anglais par Léo Dilé

Cahier photos

416 pages / 10,70 € / ISBN : 978-2-87730-283-8

Voici, révisée et mise à jour, la célèbre édition de la biographie de Mishima. Henry Scott-Stokes reconstitue la jeunesse de l'homme et la genèse de l'œuvre ; il raconte les voyages et l'activité débordante d'un artiste toujours en mouvement ; il analyse les grandes étapes de son écriture, de *Confession d'un masque* à la tétralogie de *La Mer de la fertilité*, en montrant comment, dans son esthétique de « la Mort, la Nuit et le Sang », il vécut son œuvre comme un destin à accomplir.



**SETOUCHI Jakuchō**

**LA FIN DE L'ÉTÉ**

Roman traduit du japonais

par Jean-François Géný

192 pages / 7,10 € / ISBN : 978-2-87730-804-5

C'est un célèbre roman autobiographique, scandaleux, éblouissant de sensibilité, publié en 1962 par une femme qui prit l'habit de nonne tout en poursuivant une grande carrière d'écrivain au Japon. Entre rédemption et faiblesse, amour sincère et passion physique, le récit, ciselé comme une épure, des mouvements chaotiques d'un cœur de femme, jusqu'au moment où elle décide de trouver sa liberté.



**SHIBA Ryōtarō**

**LE DERNIER SHŌGUN**

Roman traduit du japonais par Corinne Atlan

384 pages / 9,50 € / ISBN : 978-2-8097-1238-4

Certaines vies ressemblent à des romans. Yoshinobu fut, à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle, le dernier shōgun du Japon féodal. A travers sa carrière mouvementée dans un monde en pleine mutation, se dessine le portrait attachant d'un homme solitaire, d'un shōgun éclairé, d'un politicien visionnaire évoluant au milieu de nobles de cour décadents et de samourais dévorés d'ambition.



**SHIBA Ryōtarō**

**HIDEYOSHI, SEIGNEUR SINGE**

Roman traduit du japonais

par Yoko Kawada-Sim et Silvain Chupin

820 pages / 12,20 € / ISBN : 978-2-8097-1239-1

Au XVI<sup>e</sup> siècle, dans un Japon ravagé par la guerre civile, un enfant pauvre et ambitieux s'enfuit d'un monastère, gravit tous les échelons du pouvoir, avant de réaliser son ultime rêve : devenir le « Grand Pacificateur », le maître incontesté du Japon réunifié. Ce roman historique flamboyant retrace la fascinante destinée d'un des plus légendaires guerriers japonais.



**SHIBASAKI Tomoka****JARDIN DE PRINTEMPS**

Roman traduit du japonais par Patrick Honoré  
160 pages / 7,50 € / ISBN : 978-2-8097-1352-7

Dans ce roman amical et rêveur, tout est en léger décalage, au bord de chavirer, seuls les lieux semblent à même de révéler ce qui *flotte à la surface de notre cœur*. L'immeuble où habite Tarô, promis à la démolition et qui se vide peu à peu, la vieille demeure de style occidental, paradis perdu qui un jour reprend vie, réactive la possibilité du bonheur. Qui n'a jamais rêvé de pénétrer dans une belle maison abandonnée pour en percer le secret ?

**SÔSEKI****CHOSSES DONT JE ME SOUVIENS**

Traduit du japonais  
par Elisabeth Suetsugu  
184 pages / 6,60 € / ISBN : 978-2-87730-756-7

En 1910, hospitalisé pour une grave maladie qui met ses jours en danger, Sôseki note au quotidien l'évolution de son état et ses réflexions. Ce qu'il tente de retenir avec tant de hâte, malgré son extrême faiblesse, c'est bien sûr le miracle de la vie rendue, mais surtout la clarté pleine de grâce qu'a atteinte sa conscience libérée de la pression de la vie réelle par cette expérience si particulière de la maladie.

**SÔSEKI****HAIKUS**

Traduits du japonais par Elisabeth Suetsugu  
Illustré de peintures de l'auteur  
144 pages / 8,10 € / ISBN : 978-2-8097-0125-8

Une part plus secrète et à la fois plus familière de l'œuvre de Sôseki nous est encore inconnue : il a écrit plus de 2500 haikus, de sa jeunesse aux dernières années de sa vie. « Ils ont à mes yeux une valeur inestimable, puisqu'ils sont pour moi le souvenir de la paix de mon cœur. »

Ce livre propose un choix de 135 haikus, illustrés de peintures et calligraphies de l'auteur.



**SÔSEKI**

**LES HERBES DU CHEMIN**

Roman traduit du japonais

par Elisabeth Suetsugu

256 pages / 8,60 € / ISBN : 978-2-87730-194-7

Roman autobiographique, *Les Herbes du chemin* est le dernier roman que Sôseki, malade, put achever en 1915 avant sa mort. Dans l'intimité du couple que forment Kenzô et sa femme, le quotidien scelle une entente faite de méprises et de malentendus.



**SÔSEKI**

**OREILLER D'HERBE**

**OU LE VOYAGE POÉTIQUE**

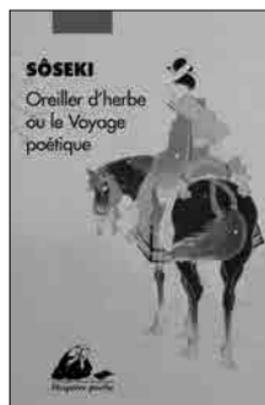
Roman traduit du japonais par Elisabeth Suetsugu

Illustré en couleur

272 pages / 10 € / ISBN : 978-2-8097-1349-7

Au printemps, un jeune artiste décide de se retirer dans la montagne, loin des passions et de l'agitation de la cité, et y rencontre une jeune femme malicieuse et fantasque.

Il faut lire ce texte d'une originalité et d'une poésie absolues, que Sôseki appelait son *roman-haïku*.



**SÔSEKI**

**PETITS CONTES DE PRINTEMPS**

Traduits du japonais par Elisabeth Suetsugu

144 pages / 5,60 € / ISBN : 978-2-87730-643-0

Sôseki écrivit pour un journal le feuilleton de ses *Petits contes de printemps* au printemps 1909. Ces fragments de journal intime ont chacun une tonalité très différente, tantôt intime et familière, tantôt d'une drôlerie délicate, étrange, ou encore empreinte de nostalgie. Ils donnent à voir le temps qui passe, la douceur d'un soir de neige ou la beauté des flammes. Une façon de lire l'impermanence des choses.



**SÔSEKI****LA PORTE**

Roman traduit du japonais par Corinne Atlan  
280 pages / 7,50 € / ISBN : 978-2-8097-0876-9

Sôsuke et O-Yone vivent depuis des années avec le poids d'un lourd secret. Ils s'attendent à ce que le destin leur demande de payer leur dette, quand justement, un signe se manifeste. L'heure est-elle venue ? Pour savoir ce qu'il en est vraiment, Sôsuke se retrouve devant la porte d'un temple zen.

Une peinture tendre et tout en nuances d'un couple qui traverse ensemble les épreuves et trouve le bonheur dans une vie simple et paisible.

**SÔSEKI****RAFALES D'AUTOMNE**

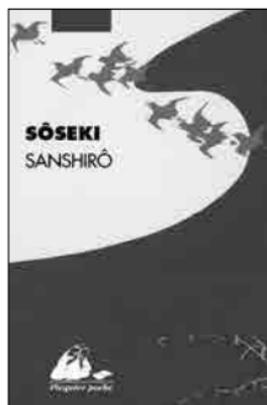
Roman traduit du japonais par Elisabeth Suetsugu  
256 pages / 8 € / ISBN : 978-2-8097-1192-9

C'est le cri de révolte d'un homme de lettres face à la nouvelle société soumise aux puissances de l'argent qui s'installe en ce début de vingtième siècle au Japon. Un roman dont la violence et la subversion du propos, uniques dans l'œuvre de Sôseki, étincellent d'ironie.

**SÔSEKI****SANSHIRÔ**

Roman traduit du japonais par Jean-Pierre Liogier  
288 pages / 8 € / ISBN : 978-2-8097-1462-3

Au début du vingtième siècle, un jeune provincial ingénu découvre Tôkyô, l'université, les jeunes femmes, les nouvelles idées occidentales. L'auteur l'accompagne dans son apprentissage de la vie par ses observations spirituelles et perspicaces, ses traits d'humour, son art aigü de l'esquisse sur le vif.



**SÔSEKI**

UNE JOURNÉE DE DÉBUT D'AUTOMNE

144 pages / 6 € / ISBN : 878-2-8097-0983-4

Ces textes au plus près de l'intime nous font partager, avec cette élégance amusée et mélancolique qui est la sienne, quelques instants de la vie de l'auteur de *Je suis un chat* : la découverte inattendue d'un billet doux dans une auberge, une nuit transie à rêver dans les bois, la compagnie d'un moineau de Chine qui se refuse à chanter, le cri aigu des insectes sur les graminées d'argent annonçant l'automne...



**SUGIHARA Yukiko**

VISAS POUR 6 000 VIES

Traduit du japonais par Karine Chesneau

216 pages / 8 € / ISBN : 978-2-8097-1405-0

Durant l'été 1940, Sugihara Chiune était consul du Japon à Kaunas, alors capitale de la Lituanie occupée par les Soviétiques. Contre l'ordre formel de ses supérieurs, il délivra des visas de transit à des milliers de juifs qui fuyaient la Pologne et d'autres pays d'Europe orientale sous occupation nazie.

Ce livre, écrit par sa femme, retrace l'histoire de ce Schindler japonais.



**TAKAMI Jun**

HAUT LE CŒUR

Roman traduit du japonais et présenté par Marc Mécéréant

736 pages / 12,20 € / ISBN : 978-2-87730-820-5

Roman du Japon dans les années 1922-1937, à l'époque de l'aventure militaire contre la Chine, des complots intérieurs, des assassinats et des purges, c'est aussi celui de Kashiba, le narrateur, dans les bas-fonds de Tôkyô, Séoul ou Shanghai où s'activent aventuriers, prostituées et lanceurs de bombes. Une étourdissante descente aux enfers faite de révolte, d'érotisme, de meurtres, qui est aussi un poème épique sur une des plus sombres heures de l'histoire japonaise.



**TAWARA Machi**

L'ANNIVERSAIRE DE LA SALADE

Traduit du japonais par Yves-Marie Allieux

144 pages / 5,60 € / ISBN : 978-2-8097-0218-7

Écrit en 1987 par une jeune femme d'une vingtaine d'années, ce recueil de poèmes va connaître un succès phénoménal. Il révolutionne le genre du *tanka*, la forme de poésie la plus ancienne et la plus sophistiquée de la tradition japonaise. La fraîcheur et la grâce de ces poèmes, où se révèle, comme par surprise, la beauté de chaque moment intensément vécu, résonnent en chacun de nous.

**TERADA Torahiko**

L'ESPRIT DU HAÏKU

Traduit du japonais par Olivier Birman

96 pages / 6 € / ISBN : 978-2-8097-1361-9

Terada Torahiko fait dialoguer la poésie occidentale et le haïku japonais, en évaluant ce que ce poème bref a d'unique : un allègement du réel, une liberté de l'esprit, une union organique avec la nature. Puis il fait revivre pour nous la figure de celui qu'il a côtoyé pendant nombre d'années en de « joyeuses réunions », un portrait spontané, plein d'humour, de l'écrivain Sôseki « vêtu d'un surtout noir, assis bien droit et très digne sur ses jambes repliées ».

**TÔKYÔ ÉLECTRIQUE**

Collectif

Traduit du japonais par Corinne Quentin

272 pages / 8,60 € / ISBN : 978-2-87730-835-9

Cinq écrivains japonais de premier plan nous livrent leur vision de Tôkyô. Autant d'éclats d'histoires qui, de nuit comme de jour, éclairent une ville multiple et envoûtante et en dessinent la géographie sentimentale.



**UNE BEAUTÉ ZEN**

*Paroles de moines*

Traduit du japonais par Brigitte Allieux

96 pages / 7 € / ISBN : 978-2-8097-1449-4



Une beauté zen ?

C'est celle que nous proposent douze jeunes moines du temple Eiheiji qui veulent faire vivre et partager leurs pratiques du bouddhisme zen dans la vie quotidienne. Rencontrer, saluer, se reposer, cuisiner, respirer, prendre le thé, ils ont rédigé ce livre pour transmettre leur enseignement avec simplicité et amitié.

**UNO Chiyo**

OHAN

Récit traduit du japonais

par Dominique Palmé et Kyôko Satô

128 pages / 6,50 € / ISBN : 978-2-8097-1174-5



Uno Chiyo (1897-1996) mena une vie libre et scandaleuse dans le Tokyo des années 1920. *Ohan*, qu'elle mit plus de dix ans à écrire, est considéré comme son chef-d'œuvre. C'est la confession d'un bon à rien, d'un homme au cœur indéchiffrable, qui s'abandonne à ses désirs comme si sa vie n'avait pas plus de consistance qu'un rêve, incapable de choisir entre son amour pour sa femme et sa passion pour une geisha.

**WATAYA Risa**

APPEL DU PIED

Roman traduit du japonais par Patrick Honnoré

176 pages / 6,10 € / ISBN : 978-2-8097-0016-9



Ce journal intime d'une lycéenne qui n'arrive pas à s'intégrer dans sa classe est au plus près des sensations, de ces moments où l'on cherche un sol ferme sous ses pieds, à la découverte de la vie. Et lorsqu'on se sent attirée par un garçon qui vit confiné dans sa passion pour un mannequin vedette, on aimerait bien le réveiller de son rêve pour qu'il fasse ses premiers pas avec vous, sur ce chemin incertain.

**WATAYA Risa****INSTALL**

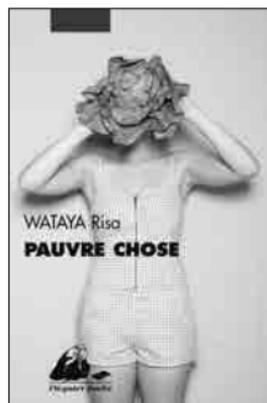
Roman traduit du japonais par Patrick Honoré  
112 pages / 5,60 € / ISBN : 978-2-8097-0087-9

L'étrange début dans la vie d'Asako, lycéenne de terminale qui a déserté « la guerre des examens », et de Kazuyoshi, petit génie de l'informatique de dix ans, qui se lancent tous deux dans la gestion d'un site de conversations pornographiques sur Internet. Ecrit à dix-sept ans, un premier roman qui est un subtil composé d'innocence et de perversité, d'allégresse et de désespérance.

**WATAYA Risa****PAUVRE CHOSE**

Roman traduit du japonais par Patrick Honoré  
176 pages / 7 € / ISBN : 978-2-8097-1289-6

Dans un style frais et piquant, voici un petit bijou de comédie sentimentale, où les personnages se mentent, se trompent, échouent et triomphent sans le savoir. Un roman couronné par le prix Kenzaburô Ôe.

**WATAYA Risa****TREMBLER TE VA SI BIEN**

Roman traduit du japonais par Patrick Honoré  
144 pages / 6,50 € / ISBN : 978-2-8097-1127-1

Yoshika est une jeune ingénue qui cherche sa place dans l'univers et se demande parfois si elle n'est pas une espèce en voie d'extinction. Elle raconte avec une telle drôlerie ses incertitudes amoureuses que ça crépite à chaque ligne comme une étoile lointaine, ou comme un tube au néon sur le point d'imploser. Un roman faussement léger, féroce ment lucide et d'un humour réjouissant.



**YAMADA Fûtarô**

**LES HUIT CHIENS DES SATOMI**

Roman traduit du japonais par Jacques Laloz  
784 pages / 13,00 € / ISBN : 978-2-8097-1139-4

En 1458, assiégé dans son château, le seigneur du clan Satomi promet la main de sa fille en échange de la tête de son ennemi. La nuit venue, c'est son chien qui la lui apporte entre ses crocs, un chien gigantesque et fantastique qui comprend le langage des hommes. Ainsi débute le plus célèbre roman de cape et d'épée du Japon, bruisant de sortilèges et de féerie guerrière, qui sait *saisir le vent et pourchasser les ombres*.



**YAMADA Fûtarô**

**LES MANUSCRITS NINJA**

1 - Les Sept Lances d'Aizu  
512 pages / 10 € / ISBN : 978-2-8097-0913-1

Sept jeunes femmes intrépides mais novices dans l'art du combat, contre sept mercenaires aux techniques guerrières surhumaines...

Yamada Fûtarô est le véritable créateur de l'univers romanesque des *ninja*, où le combat de samouraïs, sans renier l'humour ni la dérision, devient un art d'une puissance et d'une rapidité quasi surnaturelles.



**YAMADA Fûtarô**

**LES MANUSCRITS NINJA**

2 - Les Sept Guerrières du clan Hori  
464 pages / 10 € / ISBN : 978-2-8097-0922-3

Les sept guerrières du clan Hori, poursuivant leur vengeance, disparaissent dans la blancheur de la neige, réapparaissent sous le déguisement de moines pèlerins, et rivalisent d'audace et de ruse pour affronter des ennemis aux armes redoutables et magiques, comme l'écho de rêve ou le filet de brume. *Jubilatoire (Livres Hebdo)*.



**YOSHIDA Shuichi****LE MAUVAIS**

Roman traduit du japonais par Gérard Siary  
et Mieko Nakajima-Siary  
512 pages / 10,50 € / ISBN : 978-2-8097-0999-5

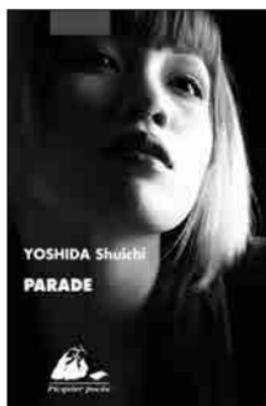
Est-il bon ? Est-il mauvais ? Le plus mauvais des deux est-il celui qu'on pense ?

Par une nuit de neige, une jeune femme est étranglée au col de Mitsuse. L'enquête policière fait surgir de l'ombre ceux qui l'ont connue, ébranle les normes morales et les certitudes de la société japonaise, questionne l'idée de justice et de culpabilité.

**YOSHIDA Shuichi****PARADE**

Roman traduit du japonais par Gérard Siary  
et Mieko Nakajima-Siary  
320 pages / 8,10 € / ISBN : 978-2-8097-0305-4

Comme à la parade ! Quatre jeunes gens, qui partagent un appartement dans Tôkyô, se racontent à tour de rôle : sa vie, son passé, ses amours, ses travers, ses folies, ses secrets. Et lorsqu'un cinquième entre par hasard dans le jeu, son intrusion change la donne et révèle ce qui se trame sous les règles tacites de la communication humaine.

**YOSHIDA Shuichi****PARK LIFE**

Roman traduit du japonais par Gérard Siary  
et Mieko Nakajima-Siary  
128 pages / 6,10 € / ISBN : 978-2-8097-0147-0

Voici une bouffée d'air pur venue du parc de Hibiya à Tôkyô, où l'on pénètre sur les pas d'un jeune employé légèrement excentrique. Là, il fait des rencontres insolites, rêve, médite, s'exerce à chanceler la perspective pour voir le monde autrement. Ce récit a le charme des parenthèses qui s'ouvrent parfois dans la vie pour laisser entrer l'enchantement.



**YUMENO Kyūsaku**

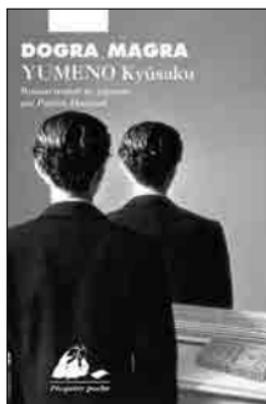
**DOGRA MAGRA**

Roman traduit du japonais par Patrick Honnoré

844 pages / 12,20 € / ISBN : 978-2-87730-857-1

Un amnésique se réveille en pleine nuit et tente désespérément de retrouver son identité et sa mémoire. *Dogra Magra* est une œuvre stupéfiante, inclassable, une performance d'écriture inégalée, où le lecteur se trouve pris dans l'intrigue labyrinthique d'une mystérieuse affaire criminelle. Un livre publié confidentiellement en 1935, redécouvert dans les années 60, et depuis devenu culte au Japon.

---



**CHINE**

**BAI XIANYONG**

**GARÇONS DE CRISTAL**

Roman traduit du chinois par André Lévy

480 pages / 11 € / ISBN : 978-2-8097-0398-6

Dans une langue où s'interpénètrent tradition et modernité, Bai Xianyong dépeint le monde des « garçons de cristal », ces homosexuels qui font commerce de leur corps dans le Taipei des années soixante-dix, et dont le quotidien âpre et poignant s'éclaire d'une lumineuse fraternité.



**BAI XIANYONG**

**GENS DE TAIPEI**

Récits traduits du chinois par André Lévy

272 pages / 8,50 € / ISBN : 978-2-8097-1480-7

Dans le Taipei d'après-guerre, refuge des exilés de Chine populaire, une époque est sur le point de s'éteindre. Dame Qian, cantatrice devenue chanteuse de cabaret, Taïpan Jin, taxi-girl sur le retour, Liu, chef de bataillon en retraite, tentent de retenir « les quatre bonheurs ». L'innocence du premier amour, la célébrité un instant retrouvée, l'héroïsme militaire ressuscité... A l'instar de ses personnages noyés dans l'alcool de sorgho, l'écriture de Bai Xianyong fouille dans les abîmes jusqu'à en faire jaillir l'humanité.



**Bi Feiyu**

**LES AVEUGLES**

Roman traduit du chinois par Emmanuelle Péchenart

544 pages / 9 € / ISBN : 978-2-8097-0944-5

Voici l'histoire d'une petite communauté d'aveugles spécialisés dans les massages thérapeutiques, dont nous découvrons la vie et les coutumes dans des récits vifs et savoureux. Bi Feiyu a fait un pari audacieux, qui donne un livre totalement singulier. Il a voulu raconter aux voyants que nous sommes une manière de voir le monde que nous n'imaginons même pas, celle des non-voyants.



**Bi Feiyu****DON QUICHOTTE SUR LE YANGTSÉ**

Traduit du chinois par Myriam Kryger

176 pages / 8 € / ISBN : 978-2-8097-1321-3

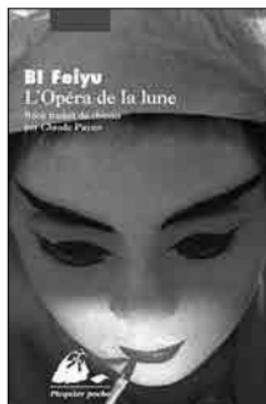
C'est un livre qui remonte aux sources d'une enfance chinoise, lorsque l'auteur habitait une maison de briques et de paille au milieu d'une immense plaine. Il raconte la faim obsédante, l'enchantement des jeux, l'intensité des premières sensations. Chaque mot y est dense comme un caillou qui pense, pèse le poids d'expériences qui s'appellent partage, dignité, justice, vérité.

**Bi Feiyu****L'OPÉRA DE LA LUNE**

Roman traduit du chinois par Claude Payen

128 pages / 6,10 € / ISBN : 978-2-8097-0089-3

Ce récit fort et émouvant nous plonge dans les coulisses de l'opéra de Pékin et dresse le portrait d'une femme qui cherche à aller au-delà d'elle-même en fusionnant avec l'image que lui tend le miroir de l'art.

**Bi Feiyu****LA PLAINE**

Roman traduit du chinois par Claude Payen

512 pages / 9,20 € / ISBN: 978-2-8097-0288-0

Le jeune Duan Fang rentre chez lui après avoir eu le privilège d'étudier deux années au lycée de la ville. De l'été à l'automne, nous allons le suivre dans sa réadaptation à la vie du village, les travaux des champs, l'ardent amour qu'il porte à une jeune fille qui ne lui est pas destinée, sa décision, enfin, d'échapper à son destin tout tracé.



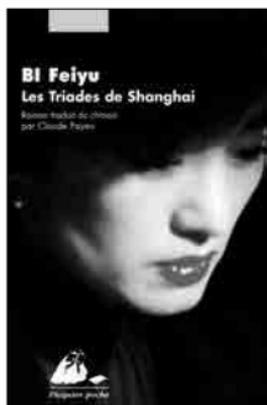
**Bi Feiyu**

**LES TRIADES DE SHANGHAI**

Roman traduit du chinois par Claude Payen

288 pages / 7,10 € / ISBN : 978-2-8097-0172-2

Dans les années trente, un adolescent ingénu débarque de la campagne à Shanghai. Introduit par son oncle dans l'univers de la mafia, il a pour fonction de servir Bijou, maîtresse du chef d'une triade et danseuse sexy des nuits chaudes de Shanghai. Auprès d'elle, il va découvrir un monde où règnent l'argent, la jalousie et la trahison tout autant que l'appétit du pouvoir. Et où chacun joue sa vie.



**Bi Feiyu**

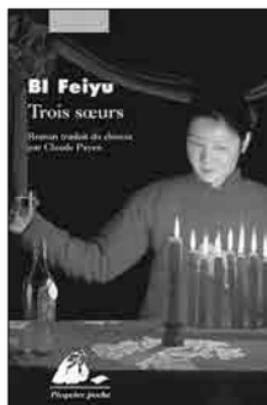
**TROIS SŒURS**

Roman traduit du chinois par Claude Payen

432 pages / 9,20 € / ISBN : 978-2-87730-952-3

Yumi la dignité, Yuxiu la séduction, Yuyang le désir de réussite.

Bi Feiyu s'attache avec une attention quasi amoureuse, et une capacité d'identification surprenante, aux figures de ces trois sœurs qui usent de toutes leurs armes pour modifier le cours de leur destin.

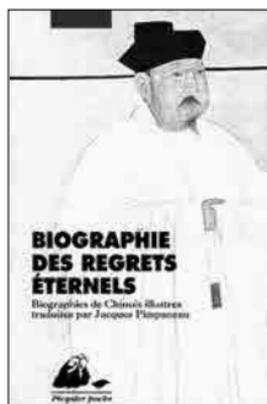


**BIOGRAPHIE DES REGRETS ÉTERNELS**

Biographies de Chinois illustres  
traduites par Jacques Pimpaneau

232 pages / 8,10 € / ISBN : 978-2-87730-325-5

Empereurs, courtisanes, assassins, portefaix, jardiniers, amoureuses ou poètes. Vingt-six biographies: vies exemplaires, portraits émouvants ou anecdotes célèbres écrits avec la saveur poétique et le raffinement des plus belles Fictions de Borges.



**Frédéric BOBIN****VOYAGE AU CENTRE DE LA CHINE**

368 pages / 9,20 € / ISBN: 978-2-8097-0006-0

Correspondant du *Monde* à Pékin de 1998 à 2004, Frédéric Bobin donne voix à la Chine des gens ordinaires, généralement confisquée par la parole officielle. Loin des métropoles scintillantes, ils racontent la vie dans les campagnes, les friches industrielles de Mandchourie, les bourgades fantômes du barrage des Trois Gorges, l'amertume des minorités aux confins de l'empire. Une image vraie et émouvante de cet immense pays où vit un cinquième de l'humanité.

**Michel BUGNON-MORDANT****LE SECRET DU CÉLADON**

320 pages / 8,10 € / ISBN: 978-2-8097-0916-2

Ce passionnant roman d'aventures, qui mêle habilement suspense, intrigue amoureuse et tortueuses manigances, nous plonge au cœur de la Chine des Song, lorsque les arts et le commerce rivalisaient d'éclat et d'énergie créatrice.

*Le juge Ti a fait découvrir la Chine ancienne à plus de deux générations d'amateurs de romans policiers. Voici peut-être son successeur (Historia).*

**CAO Wenxuan****BRONZE ET TOURNESOL**

Roman traduit du chinois par Brigitte Guilbaud  
352 pages / 8,50 € / ISBN : 978-2-8097-1202-5

Dans un village reculé de Chine, Tournesol est une fillette aussi lumineuse que les fleurs qui portent son nom. Bronze a onze ans, et ce n'est pas un garçon comme les autres : il est muet. Mais quand Bronze et Tournesol se rencontrent au bord du fleuve, ils n'ont pas besoin de mots pour se comprendre...



**William CHAN TAT CHUEN**

À LA TABLE DE L'EMPEREUR DE CHINE

240 pages / 8,10 € / ISBN : 978-2-87730-921-9



Franchissant les hauts murs de la Cité Interdite, le lecteur pénètre dans le secret des offices où s'élaborent les plats préférés de l'empereur Qianlong, assiste au faste des banquets et des sacrifices, et, s'il le désire, peut expérimenter les recettes qui faisaient les délices de l'empereur et de sa cour.

**William CHAN TAT CHUEN**

FÊTES ET BANQUETS EN CHINE

192 pages / 7,50 € / ISBN : 978-2-8097-1305-3



Petite histoire des habitudes alimentaires en Chine, légendes, recettes de banquet, usages culinaires et protocoles de l'art de la table. Ce livre est tout cela à la fois. En même temps qu'une invitation pour un voyage passionnant à la découverte de la cuisine chinoise.

**CHANG Ta-Chun**

LA STÈLE DU GÉNÉRAL

Récits traduits du chinois par

Mathilde Chou et Pierre Charau

192 pages / 6,60 € / ISBN : 978-2-87730-700-0



Sous la surveillance bienveillante de son majordome, le vieux général en retraite de Chiang Kai-Shek somnole dans son rocking-chair. Il cache, en fait, derrière son silence d'incessantes allées et venues dans l'espace et le temps, assiste à ses propres funérailles, explique le passé à l'aide du futur et inversement... Quand dérision et fantastique deviennent les ressorts de véritables contes philosophiques.

**CHI Zijian****BONSOIR, LA ROSE**

Roman traduit du chinois par Yvonne André

224 pages / 8 € / ISBN : 978-2-8097-1346-6

Dans le Grand Nord de la Chine aux si longs hivers, une jeune fille modeste rencontre une vieille dame juive dont la famille s'est réfugiée à Harbin après la révolution d'Octobre. Tout semble les opposer, pourtant on découvrira qu'un terrible secret les lie. Un texte étincelant et d'une infinie délicatesse.

**CHI Zijian****LE DERNIER QUARTIER DE LUNE**

Roman traduit du chinois

par Yvonne André et Stéphane Lévêque

480 pages / 10 € / ISBN : 978-2-8097-1415-9

Ecoutez la voix d'une femme qui n'a pas de nom car son histoire se fond avec celle de la forêt de l'extrême nord de la Chine. Elle partage avec son peuple une vie en totale harmonie avec la nature, au rythme des migrations des troupeaux de rennes et du tambour des Esprits frappé par les chamanes. *Ce feu sur lequel je veille est aussi vieux que moi. Je l'ai toujours protégé des vents violents, des tempêtes de neige et des grosses pluies. Jamais je ne l'ai laissé s'éteindre. Ce feu, c'est mon cœur qui bat.*

**CHI Zijian****TOUTES LES NUITS DU MONDE**

Récits traduits du chinois par Stéphane Lévêque

avec le concours d'Yvonne André

208 pages / 7,50 € / ISBN : 978-2-8097-1184-4

Les femmes qui habitent ces deux récits ont les pieds dans la terre des campagnes chinoises et les yeux au plus près du ciel. Elles aiment les tours de magie, les histoires de revenants, les nuages qui dansent dans le ciel immense. Elles savent découvrir le secret des plus humbles, le tendre aubier sous l'écorce. Et quand approche le moment des adieux, elles lèvent les yeux vers les étoiles et accueillent la nuit qui vient.



## CHINE

**DAN Shi**

**MÉMOIRES D'UN EUNUQUE  
DANS LA CITÉ INTERDITE**

Traduit du chinois par Nadine Perront

Cahier photos

252 pages / 8,10 € / ISBN : 978-2-8097-0974-2



Yu Chunhe, eunuque au palais de l'impératrice Xiaoding, l'épouse de l'empereur Guangxu de la dynastie des Qing, nous livre ce témoignage exceptionnel sur la vie quotidienne des castrats et sur celle de leurs maîtres.

**Jacques DARS**

**LES CARNETS SECRETS DE LI YU**

Au gré d'humeurs oisives

432 pages / 9,50 € / ISBN : 978-2-8097-1036-6



Voici un livre sur l'art et la manière d'être heureux, écrit par un des génies littéraires les plus fantasques que la Chine ait produits. Charme des femmes, aménagement des jardins, cuisson du riz ou contemplation nocturne des prunus en fleurs : les *Carnets* de Li Yu (1611-1679) sont à la fois une clé pour comprendre les occupations et les plaisirs d'un monde disparu, et une exaltante aventure de l'esprit qui, aujourd'hui encore, peut changer notre vie.

**Pierre-Antoine DONNET**

**QUAND LA CHINE ACHÈTE LE MONDE**

208 pages / 8 € / ISBN : 978-2-8097-1425-8



Assise sur des réserves de change colossales de près de 3000 milliards de dollars, la Chine s'est mise à acheter partout sur la planète. P.-A. Donnet, spécialiste de l'Asie et journaliste à l'Agence France-Presse, s'appuie sur une analyse précise des faits et des chiffres pour comprendre les mécanismes et les enjeux d'un renversement des forces économiques où la Chine est partie sans complexe à la conquête du monde.

**FANG FANG****UNE VUE SPLENDIDE**

Roman traduit du chinois par Dany Filion

172 pages / 6,60 € / ISBN : 978-2-87730-686-7

De sa petite boîte en bois enterrée sous la fenêtre, Huitième Frère – mort prématurément à seize jours – observe les heurs et malheurs de ses neuf frères et sœurs, qui essaient désespérément de connaître un avenir meilleur. Sous le regard ingénu de ce petit bout de fantôme, la Révolution culturelle prend des couleurs décapantes, et l’album de famille des dockers de Wuhan oscille entre Zola et les Pieds Nickelés.

**FAN Wen****UNE TERRE DE LAIT ET DE MIEL**

Roman traduit du chinois par Stéphane Lévêque

960 pages / 13 € / ISBN : 978-2-8097-1057-1

A l’aube du vingtième siècle, des missionnaires français arrivent au Tibet, sur le territoire du clan Yakgong. Batailles, tempêtes, suicides d’amour, rapt, miracles et sortilèges, ce roman au souffle puissant, où le merveilleux se mêle intimement au réel, est aussi une œuvre portée par une profonde réflexion sur les rapports entre politique et religion, et sur les vertus universelles de tolérance et de compassion.

**Jacques GERNET****LA VIE QUOTIDIENNE EN CHINE À****LA VEILLE DE L'INVASION MONGOLE (1250-1276)**

432 pages / 9,70 € / ISBN : 978-2-87730-956-1

Lorsque, à la fin du XIII<sup>e</sup> siècle, Marco Polo découvre la ville de Hangzhou, elle apparaît à ses yeux émerveillés comme « la plus grande ville qui soit au monde et la plus noble ». Jacques Gernet présente ici une étude détaillée et très documentée de cette métropole chinoise et de ses habitants. Mœurs, famille, éducation, fêtes, religion, loisirs et arts : c’est tout le quotidien d’une cité chinoise qui reprend vie sous nos yeux, révélant son impressionnante prospérité à la veille de l’invasion mongole.



**GU Long**

**LES QUATRE BRIGANDS DU HUABEI**

Roman d'aventures traduit du chinois

par Christine Kontler

360 pages / 10,50 € / ISBN : 978-2-8097-0399-3

Quatre larrons de fortune, vivant de joyeuses et mémorables aventures et soudés par une grande et extraordinaire amitié, auront à affronter des secrets, des voleurs, mais encore des fantômes. Car ne l'oublions pas, il s'agit ici de fantastique où le surnaturel a la part belle. Ce roman qui vient en droite ligne des grands romans de brigands chinois puise largement dans la tradition des récits fantastiques de la Chine ancienne.



**GUO Xiaolu**

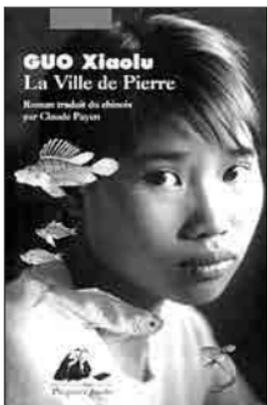
**LA VILLE DE PIERRE**

Roman traduit du chinois par Claude Payen

272 pages / 8 € / ISBN : 978-2-87730-894-6

Jamais Jiang Corail Rouge n'oubliera Shitouzhen, *la Ville de Pierre*, ce petit port de pêche battu par les typhons. Car elle y a enfoui en partant un terrible secret et, dit-elle, *rien ne peut se comparer à l'amour et la haine que j'ai éprouvés là-bas.*

Cette très belle histoire nous parle de la Chine d'hier et d'aujourd'hui, des blessures fondatrices de l'enfance et de la foi en l'avenir. « Une rédemption émouvante, par un auteur à l'écriture magnétique » (*Elle*).



**HAN HAN**

**SON ROYAUME**

Roman traduit du chinois par Stéphane Lévêque

304 pages / 8,50 € / ISBN : 978-2-8097-1254-4

Ce que Xiaolong préfère, c'est rouler comme un dingue sur sa moto. Mais s'il possède un grand sens de l'équilibre sur les deux-roues, ce n'est pas le cas dans les relations humaines ou quand il faut négocier un compromis.

Ecrivain devenu célèbre à dix-sept ans, blogueur le plus influent de Chine, champion de rallye automobile, Han Han s'en donne à cœur joie dans ce roman provocateur et insolent.



**HONG Zicheng****PROPOS SUR LA RACINE DES LÉGUMES**

Traduit du chinois et présenté

par Martine Vallette-Hémery

172 pages / 6,60 € / ISBN : 978-2-8097-0285-9

« Il se dégage de ces concentrés de sagesse chinoise un merveilleux parfum d'herbe sous la rosée, de jasmin au soleil et de malice bienveillante... Un beau livre, émergeant des lointains, et si proche cependant » (Claude Roy, *Le Nouvel Observateur*).

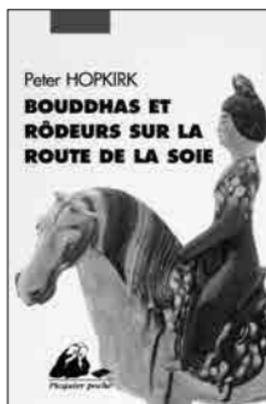
**Peter HOPKIRK****BOUDDHAS ET RÔDEURS****SUR LA ROUTE DE LA SOIE**

Traduit de l'anglais par Carisse Beaune

Illustrations

352 pages / 10,50 € / ISBN : 978-2-87730-1225-4

Qui étaient ces aventuriers qui emportèrent avec leurs caravanes fresques, sculptures, manuscrits et œuvres d'art inestimables, dans des conditions extravagantes ? Voici le roman vrai de ces découvertes archéologiques et de ces exploits, le récit d'une course aux trésors, le livre de l'un des moments les plus importants de l'histoire de l'art.

**HUANG Beijia****COMMENT J'AI APPRIVOISÉ MA MÈRE**

Roman traduit du chinois

par Li Hong et Gilles Moraton

336 pages / 8,50 € / ISBN : 978-2-8097-1050-2

La vie n'est pas facile pour un jeune garçon qui vient de perdre son père. Et quand il vous faut aller vivre avec une mère qui vous a abandonné à peine né, les choses se compliquent encore. Une mère qui n'était jusque-là qu'une photo cachée dans une boîte. Avant de se connaître, et de savoir s'aimer, tous deux ont encore beaucoup de chemin à parcourir, au moins autant que de la Terre à la Lune...



**Cyrille JAVARY**

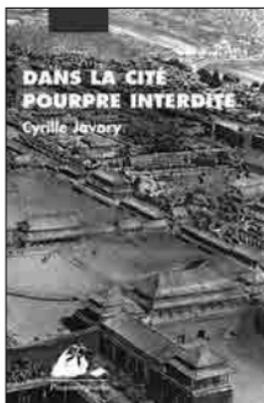
**DANS LA CITÉ POURPRE INTERDITE**

Illustré

160 pages / 6,60 € / ISBN : 978-2-8097-0132-6

La Cité Interdite est un décor grandiose dont la principale fonction est de mettre en scène la grandeur de l'empereur – garant de l'harmonie du monde – et de proclamer la vertu fondamentale du Yin et du Yang.

Cette promenade au cœur de l'urbanisme symbolique impérial découvre les principes qui, depuis des siècles, fondent et ordonnent le pouvoir en Chine.



**Cyrille JAVARY**

**LES ROUAGES DU YI JING**

Illustré

176 pages / 7 € / ISBN : 978-2-8097-1436-4

Le *Yi Jing* ou « Classique des changements » : Cyrille Javary montre ici les rouages internes de ce livre qui est à la fois le socle de toute la pensée chinoise et l'une des plus fascinantes machines à connexions que l'esprit humain ait pu produire.



**JIN Yi**

**MÉMOIRES D'UNE DAME DE COUR**

**DANS LA CITÉ INTERDITE**

Traduit du chinois par Dong Qiang

Cahier photos

192 pages / 7,60 € / ISBN : 978-2-87730-275-3

Avec cette dame de cour indiscreète entrée au service de l'impératrice douairière Cixi, mariée « en cadeau » à un eunuque, le lecteur découvrira dans ses moindres détails la vie quotidienne de la Cité Interdite mystérieuse, « emmurée et dynastique », dans l'intimité des chambres, les recoins des salles du palais et des cuisines.



**LAO She****ÉCRITS DE LA MAISON DES RATS**

Traduit du chinois par Claude Payen

160 pages / 6,50 € / ISBN : 978-2-8097-1169-1

Dans ces courts textes, publiés entre 1934 et 1959, Lao She « brosse, sur le mode autobiographique, une sorte de manuel de survie non dénué d'humour ou de cette politesse du désespoir qu'est l'autodérision... Discret mais indispensable. » (*La Nouvelle Vie ouvrière.*)

**LAO She****L'HOMME QUI NE MENTAIT JAMAIS**

Nouvelles traduites du chinois

par Claude Payen

368 pages / 9,20 € / ISBN : 978-2-87730-831-1

Quatorze nouvelles où se révèle toute l'éblouissante verve mâtinée d'esprit critique de Lao She. Certaines ont l'éclat mordant de la farce bouffonne, d'autres assombrissent leurs teintes pour évoquer la résistance contre l'envahisseur japonais. « On retrouve ici avec joie l'acidité et les paradoxes de cet extraordinaire raconteur d'histoires, cousin chinois de Dickens et de Mark Twain. Petite merveille » (*Le Monde*).

**LAO She****MESSIEURS MA, PÈRE ET FILS**

Roman traduit du chinois par Claude Payen

448 pages / 9,50 € / ISBN : 978-2-8097-0976-6

Lao She nous conte ici les tribulations comiques et désabusées de deux Chinois dans la capitale britannique – avec un humour féroce et sans doute bien informé, puisque lui-même y séjourna de 1924 à 1929.



## CHINE

### LAO She

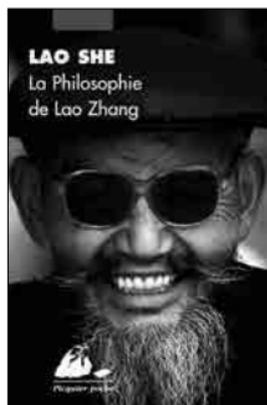
#### LA PHILOSOPHIE DE LAO ZHANG

Roman traduit du chinois par Claude Payen

352 pages / 8,10 € / ISBN : 978-2-8097-0300-9

Toute la philosophie de Lao Zhang tient en un mot : l'argent. Avec un humour étincelant, Lao She raconte les méfaits, combines et exactions de cet impitoyable maître d'école qui a troqué les préceptes de Confucius pour une cynique impudence.

Ce roman, resté toujours inédit en France, est la première pierre de ce monument qu'est Lao She.



### LAO She

#### LE POUSSE-POUSSE

Roman traduit du chinois

par François Cheng et Anne Cheng

224 pages / 7,60 € / ISBN : 978-2-87730-211-1

*Le Pousse-pousse*, le plus célèbre roman de Lao She (1899-1966), ce sont les aventures de Siang-tse le Chameau dont la grande ambition est de posséder son propre pousse-pousse.



### LAO She

#### LES TAMBOURS

Roman traduit du chinois par Claude Payen

400 pages / 9,00 € / ISBN : 978-2-87730-736-9

La petite troupe de chanteurs au tambour que forment Baoqing et sa famille fait face à l'adversité avec énergie, fière de son art ancestral. Lao She décrit avec une verve satirique les préjugés et le mépris social entourant ces bateleurs de l'ancienne Chine et se dépeint lui-même sous les traits de Meng Liang, un jeune écrivain progressiste qui initie Baoqing aux idées nouvelles et s'attache particulièrement au destin de Grâce, sa fille adoptive, qui revendique sa liberté d'aimer et de choisir elle-même son mari.



**Géraldine LENAIN****MONSIEUR LOO***Le roman d'un marchand d'art asiatique*

368 pages (cahiers photos) / 11 €

ISBN : 978-2-8097-1078-6

Né dans un obscur village des bords du Yangtsé, C.T. Loo (1880-1957) devint le plus grand marchand d'art asiatique de son époque. Un homme controversé au parcours extraordinaire, et un tableau saisissant du monde de l'art dans la première moitié du vingtième siècle, entre Paris, Londres, New York et Shanghai.

**Li Ang****LE JARDIN DES ÉGAREMENTS**

Roman traduit du chinois par André Lévy

352 pages / 8,50 € / ISBN : 978-2-8097-1403-6

En plein cœur de Taipei, le jardin de la famille de Rose est le lieu des origines, du paradis perdu de l'enfance, avant qu'il ne devienne le « Jardin des égarements ». Pour Rose, ce jardin où son père resta cloîtré de nombreuses années est celui des histoires de petite fille en même temps que de l'apprentissage de la vie, des splendeurs de l'amour qu'elle poursuit, et de la plénitude d'être une femme, à chaque saison de la vie. « Un roman surprenant, tout de finesse et de pénétration » (*L'Humanité Hebdo*).

**Li Er****LE JEU DU PLUS FIN**

Roman traduit du chinois par Sylvie Gentil

656 pages / 13 € / ISBN : 978-2-8097-1181-3

La vision de l'Histoire telle que la restitue Li Er est pleine de truculence, d'ironie et de dérision. Elle se lit d'abord comme un passionnant roman d'aventures où se croisent, se trahissent et s'entretuent agents secrets et agents doubles, en un ballet picaresque et virevoltant qui est aussi une relecture sans illusions et sans scrupules des années révolutionnaires.



## CHINE

### Li Jingze

#### RELATIONS SECRÈTES

Traduit du chinois par Hervé Denès  
en collaboration avec Li Ru  
432 pages / 9,50 € / ISBN : 978-2-8097-1374-9



Ce livre à l'érudition prodigieuse et joyeuse déploie à travers mille détails inattendus les relations entre la Chine et l'Occident au fil des siècles. On y parle de l'encens de bois d'aigle, de Marco Polo ou André Malraux, de balbuzards pêcheurs et de pendules à carillon, on y croise marins, poètes, grands voyageurs, marchands et brigands.

### Li Juan

#### SOUS LE CIEL DE L'ALTAÏ

Récits traduits du chinois par Stéphane Lévêque  
208 pages / 8 € / ISBN : 978-2-8097-1398-5



Li Juan a pris ce qu'elle appelle le « chemin sauvage », sur les hauts plateaux de l'Altaï. C'est une existence rude et solitaire, sur laquelle elle porte un regard émerveillé : le lièvre des neiges, le joueur de *dombra* près de la rivière, les « nids d'hiver » où se réfugient hommes et moutons lorsque la neige recouvre les pâturages. *Ce monde dépasse tout ce qu'on peut imaginer de bienveillant, de juste et de beau.*

### LIANG Hong

#### SI LA CHINE ÉTAIT UN VILLAGE

Traduit du chinois par Patricia Batto  
480 pages / 10 € / ISBN : 978-2-8097-1441-8



Ce livre nous ouvre les portes d'un village comme des centaines de milliers d'autres en Chine : les différents lignages, les relations entre les clans, les joies, les peines et les aspirations des villageois. Mais aussi le dépérissement lié à l'émigration massive dans les villes. D'une communauté rurale ordinaire, il fait l'exemple saisissant des défis que pose la modernité à la Chine tout entière.

**Aleko LILIUS****PIRATE EN MER DE CHINE**

Traduit par Catherine Bailly

256 pages / 8,50 € / ISBN : 978-2-8097-1330-5

« Et me voilà moi, journaliste américain, avec la chance de ma vie : prendre la mer avec des pirates chinois jusqu'au nid de la plus importante bande d'écumeurs des mers du monde, dans une jonque blindée commandée par une femme... »

**LIN Yutang****L'IMPÉRATRICE DE CHINE**

Roman traduit du chinois

par Christine Kontler

272 pages / 8,50 € / ISBN : 978-2-8097-1478-4

Au VII<sup>e</sup> siècle, sous la dynastie des T'ang, la Chine fut dominée par l'unique « empereur » qu'elle ait jamais connu. Son nom devint dans tout l'empire synonyme de meurtres, de tortures, de cruauté, de guerres et de rébellions noyées dans le sang.

**LIN Yutang****L'IMPORTANCE DE VIVRE**

Traduit de l'anglais par J. Biadi

Préface et répertoire de Pierre Kaser

496 pages / 11 € / ISBN : 978-2-8097-1087-8

Nul autre que Lin Yutang – qui disait « penser en chinois avec un pinceau et en anglais avec une machine à écrire » – pouvait réussir à nous éclairer sur le sens que nous donnons au mot « bonheur » en Chine et en Occident. Eloge de la flânerie et du gai savoir, de l'art de converser, de dormir ou de boire le thé, son livre aborde tous les sujets de l'existence, pour participer en harmonie au « banquet de la vie » selon la sagesse chinoise.



**LIN Yutang**

**LA SAGESSE DE CONFUCIUS**

Traduit de l'anglais par Th. Bridel-Wasem

384 pages / 9,50 € / ISBN : 978-2-8097-1060-1

*Ce n'est pas la vérité qui grandit l'homme, c'est l'homme qui grandit la vérité.* De Confucius, Lin Yutang nous propose sa vision toute personnelle, comme un guide qui peut nous apprendre, dans tous les moments de la vie, à choisir le juste chemin.



**LIN Yutang**

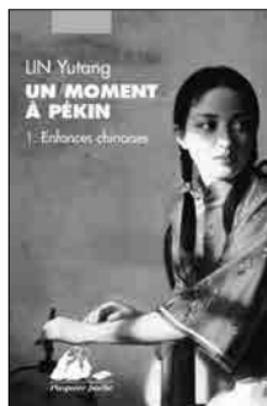
**UN MOMENT À PÉKIN**

(I. Enfances chinoises)

Roman traduit de l'anglais par François Fosca

624 pages / 11,50 € / ISBN : 978-2-87730-995-0

Considéré par la critique comme le meilleur roman de Lin Yutang, *Un moment à Pékin* est une grande fresque romanesque entrelaçant l'histoire de clans familiaux à un moment clé de la Chine : celui où, au début du XX<sup>e</sup> siècle, la tradition bascule vers la modernité. Relations entre générations, de maîtresses à servantes, amours interdites et mariages de raison, ce roman centré sur les femmes respire, en dépit des conflits, un optimisme et un bonheur de vivre qui le rendent très attachant.



**LIN Yutang**

**UN MOMENT À PÉKIN**

(II. Le Triomphe de la vie)

Roman traduit de l'anglais par François Fosca

848 pages / 12,50 € / ISBN : 978-2-87730-996-7

Dans cette deuxième partie, les événements s'accroissent et les personnages se trouvent pris dans les remous de l'histoire. Mais, ainsi que le découvre Moulane au milieu des privations et des souffrances des réfugiés, « il n'existe pas de catastrophe si grande que l'esprit humain ne puisse s'élever au-dessus d'elle, et, par son ampleur même, la transformer en quelque chose de grand et de radieux ».



**LIU Yichang**  
**TÊTE-BÊCHE**

Roman traduit du chinois par Pascale Wei-Guinot  
 224 pages / 7,10 € / ISBN : 978-2-8097-0885-1

Ce roman novateur, à l'écriture musicale, a inspiré le film *In the Mood for Love*.

Deux personnages se frôlent sans jamais se rencontrer. Il est vieux, habité par le passé. Elle est jeune, tournée vers l'avenir. Hong-Kong est leur miroir.



**LIU Yiqing**  
**PROPOS ET ANECDOTES**  
**SUR LA VIE SELON LE TAO**

Traduit du chinois et présenté  
 par Jacques Pimpaneau  
 224 pages / 7,50 € / ISBN : 978-2-87730-584-6

Propos et anecdotes sont un genre littéraire chinois dans lequel les écrivains de l'empire céleste ont excellé. Cette anthologie des deux plus célèbres recueils, qui datent des premiers siècles de notre ère, devraient enchanter les lecteurs français de La Rochefoucauld ou La Bruyère, qui découvriront des classiques d'un art de vivre fait de raffinement, de détachement, voire d'excentricité.



**LU Wenfu**  
**VIE ET PASSION D'UN GASTRONOME CHINOIS**

Roman traduit du chinois  
 par Annie Curien et Feng Chen  
 Précédé d'un « Avant-goût »  
 par Françoise Sabban  
 Collection Unesco d'Œuvres Représentatives  
 192 pages / 6,60 € / ISBN : 978-2-87730-270-8

Ce roman se déguste une serviette autour du cou. Ce sont quarante années de vie chinoise autour de la table qui sont évoquées ici, témoignant de la survie des traditions culinaires envers et contre toutes les turbulences en Chine. Vous ne cesserez d'être tenu en haleine par la véritable héroïne du roman : la gastronomie.



## CHINE

### MAO Xiang

#### LA DAME AUX PRUNIERES OMBREUX

Récit traduit du chinois

par Martine Vallette-Hémery

104 pages / 5,10 € / ISBN : 978-2-87730-352-1

Ce célèbre récit autobiographique fut écrit en Chine au XVII<sup>e</sup> siècle, par un lettré prestigieux à sa défunte concubine, morte à vingt-sept ans.

Evocation d'un art de vivre raffiné, de la poésie aux saveurs des parfums, confession nostalgique, ce récit est également une émouvante élogie à la femme aimée.



### MO Yan

#### LA CARTE AU TRÉSOR

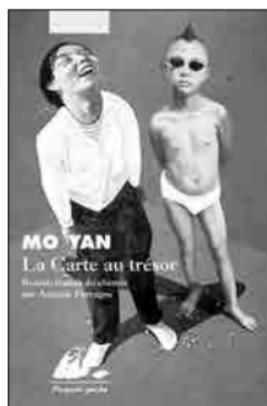
Roman traduit du chinois

par Antoine Ferragne

128 pages / 6,10 € / ISBN : 978-2-87730-872-4

Entraîné malgré lui dans un restaurant de raviolis, le héros devra subir la conversation volubile et le verbiage désopilant d'un ami d'enfance, jusqu'au moment où il apprendra qu'une moustache de tigre égarée dans un ravioli peut conduire, presque naturellement, à un précieux grimoire.

« Ces brèves de raviolis sont éblouissantes comme un numéro du Cirque de Pékin » (*Le Canard enchaîné*).



### MO Yan

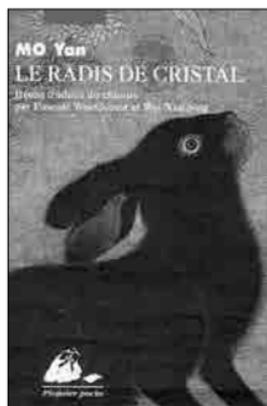
#### LE RADIS DE CRISTAL

Récits traduits du chinois

par Pascale Wei-Guinot et Wei Xiaoping

176 pages / 6,60 € / ISBN : 978-2-87730-517-4

Dans l'univers fruste d'une campagne chinoise, un enfant vagabond qui ne communique jamais par la parole s'émeut d'une caresse, d'un crépitement, de brèves émotions furtives : à travers son regard, les sons, les odeurs, les matières et les couleurs prennent une intensité poétique poignante.



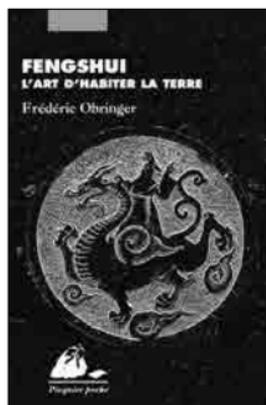
**Frédéric OBRINGER**

FENGSHUI, L'ART D'HABITER LA TERRE

Illustré

136 pages / 7,10 € / ISBN : 978-2-8097-0108-1

Ecouter la respiration des montagnes, repérer le bon mariage de l'eau et du vent pour que vivants et morts puissent habiter la terre avec bonheur, voilà le but que se fixe le *fengshui*, l'art de la géomancie en Chine. A rebours des recettes simplistes et des lieux communs, ce livre remonte aux origines du *fengshui* et donne les clés d'une pratique fondatrice de la civilisation chinoise.

**Philippe PAQUET**

L'ABC-DAIRE DE LA CHINE

Illustré par Cabu

320 pages / 8,10 € / ISBN : 978-2-8097-0017-6

D'Adoption à Yang, cet abécédaire vous explique (presque) tout ce que vous voulez savoir sur la Chine d'aujourd'hui.

« On rit souvent au fil des pages et, l'air de rien, on en apprend beaucoup. Car ce livre court, alternant analyse et anecdote, brosse le portrait d'une Chine très humaine, ouverte, spontanée, curieuse, gourmande et proche » (*Lire*).

**LES PARADIS NATURELS***Jardins chinois en prose*

Traduits du chinois et présentés

par Martine Vallette-Hémery

Illustré

208 pages / 7,00 € / ISBN : 978-2-8097-0145-6

Entrons donc dans ces jardins de lettrés chinois, paradis de l'eau, du lotus et du bambou, espaces de plaisir secret ou partagé qui reflétaient leur art de vivre et leur conception du paysage. En lisant ces proses, on apprend à voir et à interpréter les jardins chinois, mais encore comment on y séjourne, comment ils parlent au cœur et à l'esprit.



**Jacques PIMPANEAU**

À DEUX JEUNES FILLES  
 QUI VOUDRAIENT COMPRENDRE  
 LA RELIGION DES CHINOIS  
 112 pages / 6,50 € / ISBN : 978-2-8097-1099-1



Où l'on parle de sagesse, du paradis et de l'enfer, des rites comme des superstitions, du panthéon des dieux et du Tao. Laissons conclure un vieux taoïste : *Le seul enseignement que vous recevrez de moi n'enrichira pas vos connaissances, dont d'ailleurs tout dépend de l'usage que vous en ferez ; je vous aiderai seulement à tout regarder d'un autre œil.*

**Jacques PIMPANEAU**

ANTHOLOGIE DE LA LITTÉRATURE  
 CHINOISE CLASSIQUE

A paraître en janvier 2020 / ISBN : 978-2-8097-1461-6

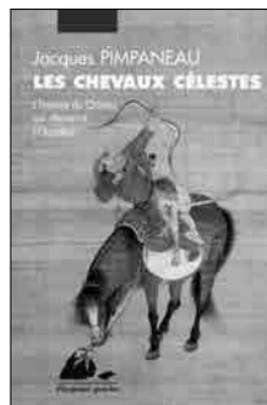


Partager une culture, c'est se comprendre d'un mot – allusion, proverbe ou vers – car chacun connaît l'histoire ou le poème qui se profile derrière. Tel est l'esprit de ce livre : faire découvrir les textes fondateurs de la civilisation chinoise afin de partager avec tout Chinois ce fonds commun de récits, d'idées et d'anecdotes qui en constituent à la fois la part la plus intime et la plus répandue.

**Jacques PIMPANEAU**

LES CHEVAUX CÉLESTES

*L'histoire du Chinois qui découvrit l'Occident*  
 144 pages / 7 € / ISBN : 978-2-8097-1100-4



Au II<sup>e</sup> siècle avant notre ère, Zhang Qian fut le premier explorateur chinois de l'Asie Centrale. Ce roman d'aventures où rien n'est inventé raconte sa bravoure, son ouverture d'esprit et sa lucidité politique, et anime du souffle de l'inconnu ses expéditions sur les routes des Xiongnu, de la Bactriane et des chevaux célestes.

« Ce texte limpide traversé par les orages de la guerre se déguste comme un conte philosophique... Il y a de la sagesse dans ce livre-là. » (*LivresHebdo*)

**Jacques PIMPANEAU**

CHINE, CULTURE ET TRADITIONS

544 pages / 11 € / ISBN : 978-2-8097-1134-9

Ce livre, devenu aujourd'hui un classique, est une encyclopédie illustrée sur les mœurs et coutumes dans la Chine traditionnelle. Jeux, vêtements, nourriture, fêtes, religion, musique, écriture, organisation familiale et sociale, calendrier... Une infinie variété de sujets sont abordés, en trente-six chapitres qui peuvent se lire séparément et dont l'intérêt réside autant dans la facilité de lecture que dans l'extraordinaire richesse d'informations.

**Jacques PIMPANEAU**

CHINE, HISTOIRE DE LA LITTÉRATURE

656 pages / 12 € / ISBN : 978-2-8097-1210-0

Ce livre ne se veut pas une histoire littéraire avec son enfilade de noms propres, de dates et de jugements sur le style : il tente plutôt de répondre à quelques questions. Que signifie la culture pour un lettré chinois ? Comment étaient fabriqués les livres, et comment l'idée même de littérature est-elle née et s'est-elle épanouie ? Une mine d'informations, de détails et d'anecdotes, pour donner au lecteur les moyens de comprendre et de goûter les œuvres qu'il lira.

**Jacques PIMPANEAU**

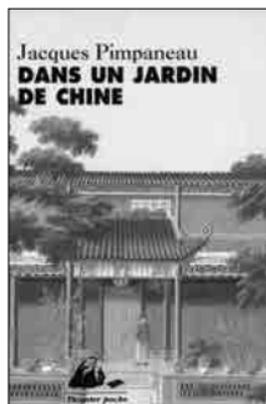
DANS UN JARDIN DE CHINE

Illustré

120 pages / 6,10 € / ISBN : 978-2-87730-683-6

Jacques Pimpaneau nous invite ici à cheminer en compagnie des philosophes, des romanciers et des poètes chinois. Car pénétrer dans un jardin de Chine, c'est entrer dans la pensée chinoise, et surtout taoïste, de même que se promener dans un parc de Le Nôtre mène naturellement à Descartes.

« Faire un jardin, a écrit un lettré chinois, c'est comme composer un poème ou un essai. » Il suscite à l'imagination des paysages variés, comme un beau rêve que ce livre tente de nourrir.



**Jacques PIMPANEAU**LETTRE À UNE JEUNE FILLE  
QUI VOUDRAIT PARTIR EN CHINE

144 pages / 6,10 € / ISBN : 978-2-87730-711-6

*Chère Mademoiselle,*

*Intéressez-vous à la Chine, ce n'est pas moi qui vous dirai le contraire, mais rappelez-vous que si cette culture est fascinante, c'est pour la sagesse qu'elle a élaborée. Ses penseurs savaient qu'une anecdote est plus probante que la logique d'un discours et je souhaite que les histoires que je vais vous rapporter vous aident à vous servir de votre intelligence pour mieux vivre...*

**Jacques PIMPANEAU**

MÉMOIRES D'UNE FLEUR

A paraître en février 2020 / ISBN : 978-2-8097-1468-5

N

Dans la Chine ancienne, nombre de courtisanes étaient aussi des poétesses et des taoïstes, de grandes dames qui suscitaient fascination et respect. Saxifrage était l'une d'entre elles. Elle nous livre ici ses mémoires, la vie captivante d'une femme qui sut échapper au carcan des bonnes mœurs.

**Jacques PIMPANEAU**

LES QUATRE SAISONS DE MONSIEUR WU

224 pages / 8 € / ISBN : 978-2-8097-1269-8

*Une vie humaine, elle aussi, a ses quatre saisons. Elle germe pendant l'enfance et l'adolescence pour donner un homme, développe le plus possible de sagesse au contact des grandes pensées de sa culture, et finalement s'étiolle physiquement, mais s'aperçoit alors que, si le corps vieillit, le cœur ne vieillit pas.*

L'auteur de ces lignes est-il un lettré chinois du XVI<sup>e</sup> siècle ou un sage du XX<sup>e</sup> qui aurait revêtu l'habit d'une époque révolue ? Au lecteur d'en décider.



**POÈMES CHAN**

Traduits du chinois par Jacques Pimpaneau  
96 pages / 8,50 € / ISBN : 978-2-8097-1214-8

Ces poèmes de moines du bouddhisme chan (zen en japonais) évoquent la vie de ces ascètes retirés dans des huttes accrochées à flanc de montagne, proches des nuages, du vent et de la lune. Leur beauté intemporelle résonne longuement à notre cœur. « Le bouddhisme n'est pas ailleurs qu'en chacun de nous », dit Jacques Pimpaneau, qui les a traduits avec un rare bonheur.

**SIMA QIAN****MÉMOIRES HISTORIQUES**

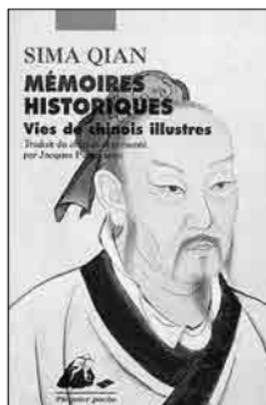
*Vies de Chinois illustres*

Traduit du chinois et présenté

par Jacques Pimpaneau

168 pages / 7,10 € / ISBN: 978-2-87730-611-9

Tantôt illustres, tantôt obscurs, voici une galerie de personnages remarquables qui ont fait la Chine: seigneurs, poètes, assassins, concubines, bouffons ou chevaliers, dont les destins exemplaires permettent à l'auteur d'exposer sa conception de l'histoire et de mettre en scène ses idées essentielles sur le bon gouvernement.

**Ferdinand STOCES**

LE CIEL POUR COUVERTURE,

LA TERRE POUR OREILLER

*La vie et l'œuvre de Li Po*

544 pages / 11,20 € / ISBN: 978-2-87730-907-3

Li Po (701-762) est l'un des plus grands poètes chinois. Dépensier et prodigue, buveur intempérant, vagabond que n'ont retenu ni la carrière ni la famille, il fréquenta des ermites, étudia l'alchimie et les recettes d'immortalité. Et composa un millier de poèmes.



**Ferdinand STOCES****NEIGE SUR LA MONTAGNE DU LOTUS***Chants et vers de la Chine ancienne*

304 pages / 9,20 € / ISBN : 978-2-87730-869-4

Dans la Chine ancienne, la poésie a atteint des sommets rarement connus dans l'histoire. Ces poèmes savent séduire par la beauté des images, par la profondeur de la pensée, par le rythme et la mélodie, et éveillent dans le cœur de l'homme cette vibration mystérieuse qui fait, de simples mots, la poésie. C'est le chemin vers ce bonheur-là que cette anthologie veut montrer.

**SU DONGPO****SUR MOI-MÊME**

Traduit du chinois et présenté

par Jacques Pimpaneau

208 pages / 7,50 € / ISBN : 978-2-87730-1240-7

Poète, essayiste, peintre, calligraphe et amateur de musique, Su Dongpo est depuis le XI<sup>e</sup> siècle le modèle parfait du lettré chinois. Son rêve était que ses connaissances puissent trouver leur application, que son talent littéraire puisse lui faire écrire sur n'importe quel sujet de façon persuasive, que la supériorité de ses facultés lui permette d'influencer la destinée de l'empire. Mais il ne rencontra jamais ce moment dont il rêvait, celui d'orienter le cours de l'histoire.

**SU Tong****À BICYCLETTE**

Traduit du chinois par Anne-Laure Fournier

192 pages / 7 € / ISBN : 978-2-8097-1102-8

*Maintenant que j'avais une bicyclette entre les mains, il me semblait entendre le signal d'un départ vers une nouvelle vie, et ce départ, il fallait à tout prix que je le prenne.*

« Ces nouvelles douces et fluides, entre passé et présent, forment une réflexion simple et attachante sur les vies passées et actuelles, mais aussi sur le métier d'écrivain. » (Page des libraires)



**SU Tong****JE SUIS L'EMPEREUR DE CHINE**

Roman traduit du chinois par Claude Payen

384 pages / 8,60 € / ISBN : 978-2-8097-0056-5

Duanbai, empereur de Chine à quatorze ans, vit ce monde doré se couvrir du sang des manigances et des trahisons, avant de devenir funambule dans un cirque et d'achever ses jours dans un monastère perdu dans la montagne. Un roman éblouissant qui réinvente l'histoire aux couleurs rouge et or de la légende.

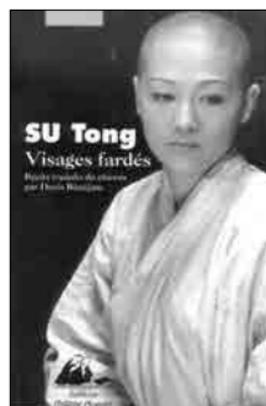
**SU Tong****VISAGES FARDÉS**

Récits traduits du chinois

par Denis Bénéjam

224 pages / 7 € / ISBN : 978-2-87730-639-3

Comme dans *Epouses et concubines*, ce sont des destins de femmes que raconte Su Tong dans ces deux récits. Epouses, concubines, prostituées ou ouvrières, leur existence s'organise autour des hommes et de la sexualité dans une Chine nouvelle, communiste et puritaine, où les vieilles mœurs décadentes n'ont plus cours tandis que Mao affirme l'égalité des sexes.

**Chiew-Siah TEI****LA PETITE CABANE****AUX POISSONS SAUTEURS**

Roman traduit de l'anglais par Françoise Nagel

528 pages / 11 € / ISBN : 978-2-8097-1006-9

Mingzhi se rebelle contre l'atmosphère étouffante du domaine familial, dont la prospérité est fondée sur la culture du pavot et l'opium. Il découvre le monde occidental des « diables étrangers », leur savoir et leur langue qu'il apprend en secret. C'est alors qu'il doit trouver son chemin entre deux cultures, entre la fidélité aux origines et le vent du changement qui se lève.



**WANG Anyi**

**AMOUR DANS UNE PETITE VILLE**

Roman traduit du chinois par Yvonne André

176 pages / 6,60 € / ISBN : 978-2-8097-0168-5

Tous deux danseurs dans la même compagnie, un garçon et une fille vivent une passion physique intense et bouleversante. Écrit dans une langue envoûtante, lancinante, un roman qui fit scandale à sa parution en Chine en 1986, sans autre morale que celle des corps, qui ne connaît ni mot d'ordre, ni loi, ni tabou.



**WANG Anyi**

**AMOUR DANS UNE VALLÉE ENCHANTÉE**

Roman traduit du chinois par Yvonne André

176 pages / 6,60 € / ISBN : 978-2-8097-0243-9

Une jeune femme, lasse de son mariage, rencontre lors d'un colloque à Lushan un écrivain célèbre. Là, dans ce paysage de montagnes et de pins noyés dans le brouillard, ils communieront dans un amour secret.



**WANG Anyi**

**AMOUR SUR UNE COLLINE DÉNUDÉE**

Roman traduit du chinois par Stéphane Lévêque

224 pages / 6,60 € / ISBN : 978-2-8097-0206-4

Un roman d'une grâce musicale sur la violence de l'appel amoureux. Là-haut, sur cette colline dénudée où ne poussent ni fleurs ni fruits, culminera l'amour de deux êtres que rien ne destinait à se rencontrer, sinon l'absolue loi du désir qui transforme un hasard improbable en destin.



**WANG Anyi****LE CHANT DES REGRETS ÉTERNELS**

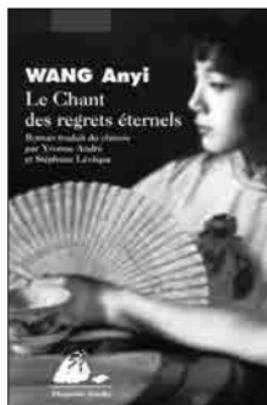
Roman traduit du chinois

par Yvonne André et Stéphane Lévêque

784 pages / 12,20 € / ISBN : 978-2-8097-0063-3

« Portrait d'une ville, portrait d'une femme, le roman de Wang Anyi célèbre Shanghai à travers un personnage dont elle fait un blason. Un livre splendide » (*Libération*).

Le chef-d'œuvre de Wang Anyi, bruisant de vie et d'échos entre la petite et la grande histoire, entre la palpitation d'une ville et les mille frissons d'une âme féminine déchirée par la nostalgie de ses rêves évanouis.

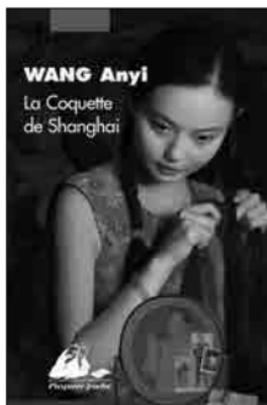
**WANG Anyi****LA COQUETTE DE SHANGHAI**

Roman traduit du chinois par Brigitte Guilbaud

304 pages / 8,50 € / ISBN : 978-2-8097-1420-3

N

Dans le Shanghai du siècle dernier, nous découvrons l'existence insouciant et précaire des artistes de l'opéra, d'où émerge la figure de cette jeune fille, née de père inconnu, dont la force d'âme nous éblouit. Sa naissance scandaleuse, sa beauté sensuelle lui valent de subir médisances et même humiliations. Mais Xiaoqiu éclaire de sa lumière toutes les épreuves qu'elle traverse.

**WANG Anyi****LE PLUS CLAIR DE LA LUNE**

Roman traduit du chinois par Yvonne André

240 pages / 8,50 € / ISBN : 978-2-8097-1268-1

Titi, petite poupée au mince visage de porcelaine, vive et effrontée, est au cœur d'un chassé-croisé amoureux où chacun se désire, se fuit, se blesse, se retrouve. Ateliers d'artistes au bord de l'eau, galerie d'avant-garde, fêtes et lieux à la mode. Loin d'être un décor, Shanghai est le cœur flamboyant de l'intrigue, imprévisible, excessive, mystérieuse. Puis, les lumières de la nuit éteintes, on découvre que *la main du magicien est passée par là, puis repartie.*



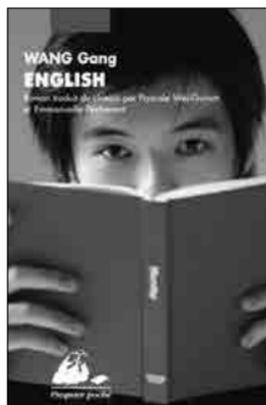
**WANG Gang**

ENGLISH

Roman traduit du chinois par Pascale Wei-Guinot  
et Emmanuelle Péchenart

544 pages / 11,20 € / ISBN : 978-2-8097-0157-9

Aux rives du désert et des montagnes enneigées d'Asie centrale, à Urumqi, un jeune garçon découvre la vie. Et lorsque arrive un jour un élégant Shanghaien, avec son gros dictionnaire d'anglais sous le bras, pour enseigner la langue d'Oxford, il devient le symbole de toutes les attentes et des rêves les plus merveilleux de l'adolescence. *Ce gentleman* va ouvrir Liu Aï à un monde inconnu, fait de parfum, de culture et de libre pensée.

**WANG Shuo**

FEU ET GLACE

Roman traduit du chinois par Patricia Batto

152 pages / 6 € / ISBN : 978-2-87730-233-3

A lire ce roman d'amour, on comprend que la Chine d'aujourd'hui n'est plus tout à fait révolutionnaire. On y voit, dans un Pékin bien loin des guides touristiques, des jeunes gens attendrissants et persifleurs qui jouent, désabusés, au jeu de l'amour et du hasard, qui parlent, en argot, d'argent, de prostitution et de trafics clandestins, et qui errent, désorientés, toutes certitudes évanouies. Un décor dans lequel les filles n'ont pas froid aux yeux.

**Richard WEIHE**

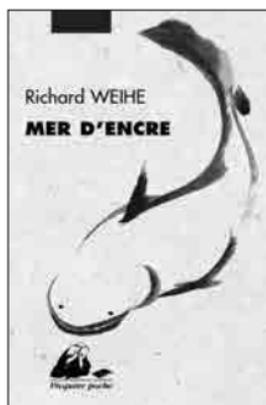
MER D'ENCRE

Roman traduit de l'allemand

par Johannes Honigmann

144 pages / 6,10 € / ISBN : 978-2-8097-1329-9

Bada Shanren, prince des Ming né en 1626, moine, esprit rebelle qui se fit passer pour fou pour éviter de servir la dynastie mandchoue, et virtuose du pinceau et de l'encre dans d'éblouissantes compositions. Voici l'histoire de ce maître du « grand noir » qui acheva sa vie dans une cabane de pêcheur, à peindre ces créatures humbles que sont poissons, oiseaux, rochers et bambous, et voyait toute l'éternité dans une fleur de lotus.



**WEIHUI****SHANGHAI BABY**

Roman traduit du chinois par Cora Whist

384 pages / 7,60 € / ISBN: 978-2-87730-634-8

*Shanghai Baby*, interdit, saisi et pilonné dans son pays comme au bon vieux temps de la Révolution culturelle, bouscule hardiment les tabous et souffle un vent nouveau et provocateur sur la Chine.

Coco, une jeune femme sans complexes animée d'une prodigieuse soif de vivre et de tout découvrir, raconte le roman de sa vie aimantée par ces deux pôles que sont Tiantian le frère de cœur, peintre fragile et impuissant, et Mark, l'amant allemand. Pour décor, Shanghai et le goût de ses nuits scintillantes.

**WU Fan****UNE SI JOLIE ROBE**

Roman traduit de l'anglais par Prune Cornet

352 pages / 7,60 € / ISBN: 978-2-8097-1331-2

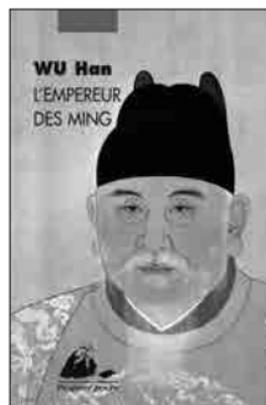
Ming a dix-sept ans et vit dans un monde fait de livres, de musique et d'imagination. Yan a vingt-quatre ans, elle est belle, sexy, provocante et manipulatrice. Leur rencontre sera brève, intense, et changera pour toujours la vie de Ming. Une histoire d'amour interdit et de perte, débordante de passion, de vitalité et d'espoir.

**WU Han****L'EMPEREUR DES MING**

Traduit du chinois par Nadine Perront

240 pages / 7,60 € / ISBN: 978-2-8097-1002-1

Au XIV<sup>e</sup> siècle, un certain Zhu Yuanzhang devint empereur de Chine et fonda la légendaire dynastie des Ming. C'est le destin de ce conquérant que fait revivre l'historien Wu Han : il inaugura l'un des régimes les plus tyranniques qu'ait connus la Chine et imposa à force de massacres, de sadisme et de tortures une politique de terreur.



**XIAO BAI****LA CONCESSION FRANÇAISE**

Roman traduit du chinois par Emmanuelle Pechenart  
560 pages / 11 € / ISBN : 978-2-8097-1416-6

N

Shanghai, 1931. Xue, un jeune photographe franco-chinois, se met au service de la police de la Concession française, un peu par peur, un peu par intérêt, avant de croiser la route d'une beauté enrôlée par un groupuscule révolutionnaire...

Les hommes arborent la fausse nonchalance des héros de Raymond Chandler et les femmes sont fatales ou terriblement émouvantes dans ce roman noir très précisément documenté et intensément jubilatoire.

**XINRAN****BAGUETTES CHINOISES**

Traduit de l'anglais par Prune Cornet  
352 pages / 8,10 € / ISBN : 978-2-8097-0230-9

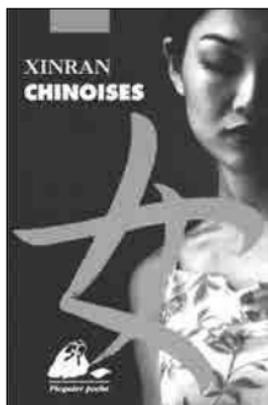
Parties chercher du travail dans la lointaine Nankin, trois sœurs vont faire la preuve de leurs talents et de leur réussite. Et obliger leur père, pour qui les femmes ne sont que des baguettes jetables, à réviser sa vision du monde.

Un roman lumineux et émouvant. Et une Chine qui, à travers les yeux vifs et ingénus des trois sœurs, nous étonne et nous passionne car nous ne l'avions jamais vue ainsi.

**XINRAN****CHINOISES**

Traduit de l'anglais par Marie-Odile Probst  
ISBN : 978-2-87730-757-4

De 1989 à 1997, Xinran a présenté chaque nuit à la radio chinoise une émission où elle invitait les femmes à parler d'elles-mêmes. Elle a rencontré des centaines d'entre elles. Avec compassion, elle les a écoutées se raconter. Elles disent leurs souffrances incroyables : mariages forcés, viols, familles décimées, pauvreté ou folie... Mais elles disent aussi comment, en dépit des épreuves, en dépit du chaos politique, elles chérissent et nourrissent ce qui leur reste.



**XINRAN****L'ENFANT UNIQUE**

Traduit de l'anglais par Françoise Nagel

464 pages / 9,50 € / ISBN : 978-2-8097-1348-0

« Ceci est un livre sur la première génération d'enfants uniques en Chine, ceux nés entre 1979 et 1984. Je crois qu'arrivés à la fin de ce livre, vous aurez peut-être, comme moi, été émus par chacun d'eux. Et vous vous apercevrez aussi que leur histoire retrace le cours des transformations rapides qui se sont produites dans la société chinoise. »

**XINRAN****FUNÉRAILLES CÉLESTES**

Traduit de l'anglais par Maïa Bhârathî

224 pages / 7,50 € / ISBN: 978-2-8097-0307-8

*Funérailles célestes* dresse le portrait exceptionnel d'une femme et d'une terre, le Tibet, toutes les deux à la merci du destin et de la politique. Cette histoire d'amour et de perte, de loyauté et de fidélité au-delà de la mort, est aussi une histoire vraie: celle d'une jeune Chinoise qui parcourut pendant trente années les hauts plateaux tibétains, à la recherche de son mari disparu au combat.

**XINRAN****MÉMOIRE DE CHINE**

Traduit du chinois par Prune Cornet

720 pages / 12,50 € / ISBN: 978-2-8097-0967-4

Xinran a parcouru toute la Chine, pour rencontrer une génération dont l'histoire n'avait jamais été racontée. Ils parlent de leurs vies, leurs espoirs, leurs peurs et leurs luttes – eux qui ont connu guerres, insurrections, persécution, invasions, révolutions, famines, modernisation, occidentalisation, et qui ont survécu pour entrer dans le XXI<sup>e</sup> siècle.

En donnant voix à une génération oubliée, ce livre révèle l'histoire secrète de la Chine et de son peuple.



**XINRAN**

**MESSAGES DE MÈRES INCONNUES**

Traduit de l'anglais par Françoise Nagel

368 pages / 8 € / ISBN : 978-2-8097-0878-3



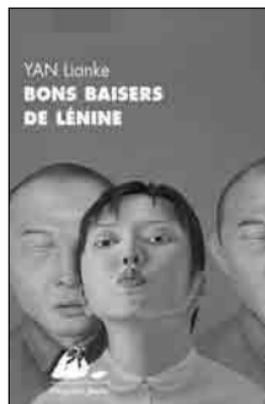
Xinran nous raconte la douloureuse histoire de ces petites filles chinoises et de leurs mères qui, à cause de la politique de l'enfant unique, de traditions séculaires destructrices ou de terribles nécessités économiques, se sont vu enlever leurs filles, ont dû les abandonner ou les donner en adoption.

**YAN Lianke**

**BONS BAISERS DE LÉNINE**

Roman traduit du chinois par Sylvie Gentil

656 pages / 11,70 € / ISBN : 978-2-8097-0354-2



Perdu dans les montagnes du Henan, un village est devenu le refuge de tous les infirmes et éclopés de la région. Tout change lorsqu'ils décident de fonder une incroyable troupe de cirque dont le but est de réunir assez d'argent pour acheter aux Russes la momie de Lénine et attirer ainsi des foules de touristes.

*Pour moi, c'est mon meilleur roman, dit Yan Lianke, un drame noir mais avec beaucoup d'humour, sexuellement débridé, joyeux, heureux... une réflexion profonde sur la société chinoise.*

**YAN Lianke**

**LES CHRONIQUES DE ZHALIE**

Roman traduit du chinois par Sylvie Gentil

A paraître en février 2020 / ISBN : 978-2-8097-1465-4



Zhalie est née du mariage entre une prostituée et un voleur qu'un rêve a réunis : celui de faire de ce village pauvre et déshérité une ville planétaire – parabole d'une Chine moderne tournée en dérision. Il fallait l'humour magique et l'écriture flamboyante de Yan Lianke pour nous donner à lire cette épopée poétique née du mensonge et du vice.

**YAN Lianke****LA FUITE DU TEMPS**

Roman traduit du chinois par Brigitte Guilbaud

624 pages / 11 € / ISBN : 978-2-8097-1323-7

Les habitants d'un village perdu au cœur des montagnes luttent pour conjurer le mal qui empoisonne leur terre et leur eau. Ce roman sensuel et flamboyant célèbre leur courage, leur obstination à puiser aux sources de la vie, et de l'amour, pour entretenir l'espoir.

Fondé sur des faits réels de la terre natale de l'auteur, le Henan, il possède la violente beauté d'un mythe sur l'origine et la fin des temps.

**YAN Lianke****LES JOURS, LES MOIS, LES ANNÉES**

Roman traduit du chinois par Brigitte Guilbaud

160 pages / 7 € / ISBN : 978-2-8097-0964-3

Dans un village déserté par ses habitants fuyant la sécheresse, un vieil homme demeure, en compagnie d'un chien aveugle, à veiller sur un unique pied de maïs. Ce roman est un hymne à la fragilité et la puissance de la vie, et la volonté obstinée de l'homme de la faire germer, de l'entretenir, d'en assurer la transmission. C'est un acte de foi, à la langue comme jaillie de la nuit des temps ou des profondeurs les plus intimes de l'être. *Un court texte à la fois extrêmement beau et lourd de sens (Le Monde).*

**YAN Lianke****LES QUATRE LIVRES**

Roman traduit du chinois par Sylvie Gentil

448 pages / 10 € / ISBN : 978-2-8097-1116-5

Quatre manières de dire la folie des hommes, de réinventer le cauchemar que furent, de 1959 à 1961, les trois années du Grand Bond en avant imaginé par Mao. Quatre voix et un seul chant d'amour, puissant, incantatoire, bouleversant. « Dans un pays comme la Chine, c'est comme si un grondement souterrain permanent annonçait un tremblement de terre qui peut survenir à chaque instant » (Yan Lianke, *Le Magazine littéraire*).



**YAN Lianke**

**LE RÊVE DU VILLAGE DES DING**

Roman traduit du chinois par Claude Payen

400 pages / 9,70 € / ISBN : 978-2-8097-0085-5

Sous les rayons du soleil couchant, la plaine du Henan est rouge, rouge comme le sang. Ce sang que vendent les habitants du village des Ding pour connaître une vie meilleure. Mais, quelques années plus tard, atteints de « la fièvre », ils se flétrissent et quittent ce monde, emportés par le vent d'automne comme des feuilles mortes.

Sur la tragédie du sang contaminé en Chine, Yan Lianke a écrit un roman d'une beauté poignante, interdit dans son pays.



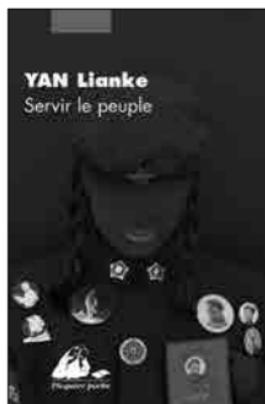
**YAN Lianke**

**SERVIR LE PEUPLE**

Roman traduit du chinois par Claude Payen

208 pages / 7,10 € / ISBN : 978-2-8097-1324-4

Un soldat de l'Armée populaire de libération subvient aux besoins sexuels de la femme de son colonel. Jusqu'au jour où les deux amants découvrent, en brisant une statue en plâtre de Mao, que ce geste sacrilège décuple leur désir... *Un roman désopilant, iconoclaste, provocateur, cru, salubre. D'une liberté absolue, peu fréquente, même en Occident (Livres Hebdo).*



**YAN Lianke**

**SONGEANT À MON PÈRE**

Traduit du chinois par Brigitte Guilbaud

128 pages / 6,50 € / ISBN : 978-2-8097-1253-7

Yan Lianke conte la vie de paysans pauvres de ses parents, dont les joies et les souffrances prenaient leurs racines dans la terre ; réfléchit modestement au sens du destin, ou de la prière ; évoque les épreuves, les rêves et les aspirations de l'adolescent qu'il fut et qui ont fait l'écrivain qu'il est devenu.

« Profondément pudiques et superbement traduites, ces nouvelles sont des pépites autobiographiques, des éclats de mémoire fondateurs » (*Télérama*).



**YAN Lianke****UN CHANT CÉLESTE**

Roman traduit du chinois par Sylvie Gentil  
 112 pages / 6,50 € / ISBN : 978-2-8097-1394-7

C'est l'histoire profondément poignante d'une mère prête à donner sa vie et ses os pour sauver ses enfants de la maladie. C'est un conte mystérieux et déchirant sur l'amour maternel, écrit dans une langue qui a la senteur amère des graminées sauvages, tumultueuse comme l'eau qui court, opulente comme un champ de maïs d'automne gorgé de lumière. Tout y est improbable, pourtant tout y est vrai, terriblement vrai.

**YE Zhaoyan****LA JEUNE MAÎTRESSE**

Roman traduit du chinois par Nadine Perront  
 312 pages / 9 € / ISBN : 978-2-8097-1150-9

Une jeune et riche héritière excentrique, capricieuse, libidineuse et opiomane fait régner sa loi sur les hommes avant de connaître une passion dévorante qui la conduira à sa perte.

Le réalisateur Chen Kaige a adapté ce roman en 1996.

**YIN Lichuan****COMMENT M'EST VENUE  
MA PHILOSOPHIE DE LA VIE**

Traduit du chinois par Hélène Oskanian  
 144 pages / 6,50 € / ISBN : 978-2-8097-0945-2

Les jeunes femmes rebelles de ces histoires prônent l'amour libre, fréquentent des membres d'une « nouvelle humanité » et s'intéressent à Mickey aussi bien qu'aux romans chinois classiques. Autant de doubles de l'auteur, mis en scène avec une nonchalante ironie, et une liberté de ton réjouissante.



**YU Dafu**

**RIVIÈRE D'AUTOMNE**

Nouvelles traduites du chinois  
et présentées par Stéphane Lévêque  
256 pages / 8,10 € / ISBN : 978-2-87730-775-8



Trois récits scandaleux par un écrivain qui incarne pour la jeunesse chinoise des années 1920 celui qui ose évoquer sans détours la sexualité dans des œuvres d'inspiration autobiographique. « Pour me débarrasser de l'hypocrisie criminelle, il faut me mettre à nu », écrivait Yu Dafu qui est considéré aujourd'hui comme l'un des auteurs les plus novateurs de son temps.

**YU Hua**

**UN MONDE ÉVANOUÏ**

Récits traduits du chinois  
par Nadine Perront  
156 pages / 5,60 € / ISBN : 978-2-87730-673-7



Dans les récits de Yu Hua, l'atmosphère est menaçante, lourde de pluies comme de crimes. Dans les récits de Yu Hua, il y a une force destructrice à l'œuvre, des meurtres, des suicides, des viols, qui contrastent avec une nature généreuse et idyllique. Ce sont d'inquiétants contes macabres, placés sous le signe du rêve, des prédictions et du fantastique.

**YUAN Hongdao**

**NUAGES ET PIERRES**

Traduit du chinois  
par Martine Vallette-Hémery  
202 pages / 6,60 € / ISBN : 978-2-87730-308-8



« Je voudrais visiter les nuages et saluer les pierres. » Yuan Hongdao (1568-1610) parcourut inlassablement la terre chinoise, dont il donne dans ce livre une géographie sentimentale et poétique. L'époque Ming est à présent connue pour la splendeur de sa littérature romanesque. On en découvrira ici un autre visage, qui choqua alors par son non-conformisme et qui renouvela un genre classique en admettant pour seul impératif le plaisir de l'écriture.

**ZHANG Chao****L'OMBRE D'UN RÊVE**

Traduit du chinois et présenté

par Martine Vallette-Hémery

140 pages / 6,60 € / ISBN : 978-2-8097-0293-4

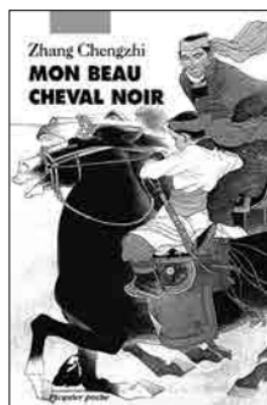
Voici un livre de propos qui empruntent à l'étoffe des rêves. La voix d'un lettré chinois contemporain de Pascal et La Bruyère franchit le temps pour nous murmurer ses désirs et ses songes : un art de vivre aussi chatoyant et fragile qu'une perle de rosée et un art de la suggestion où l'inexprimé se révèle aussi nécessaire que le blanc en peinture.

**ZHANG Chengzhi****MON BEAU CHEVAL NOIR**

Roman traduit du chinois par Dong Qiang

128 pages / 5,60 € / ISBN : 978-2-8097-0239-2

Les légendes millénaires des steppes mongoles et les paysages sublimes du Nord-Ouest de la Chine ont nourri le lyrisme de la symphonie pastorale qu'est *Mon beau cheval noir*, au tempo musical inimitable. C'est le nom d'une vieille ballade mongole dont le héros est un cheval d'une beauté sans égale, c'est l'histoire émouvante d'un jeune homme chevauchant dans l'immense océan d'herbes à la poursuite d'un amour d'enfant, qui nous dit la violence des saisons et des larmes parmi les siens.





**CORÉE**

**AHN Do-hyun**

**SAUMON**

Traduit du coréen

par Lim Yeong-hee et Françoise Nagel

Illustré

176 pages / 6,60 € / ISBN : 978-2-8097-0244-6

Un livre pour vivre, rêver, aimer avec les saumons. Car ils ont beaucoup de choses à nous apprendre et leur leçon d'amour et de courage peut changer notre regard sur notre propre vie.

Écrit par un célèbre poète coréen, *Saumon* est un best-seller en Asie, qui a conquis plus d'un million de lecteurs.



**BANDI**

**LA DÉNONCIATION**

Récits traduits du coréen (Corée du Nord)

par Lim Yeong-hee et Mélanie Basnel

304 pages / 8,50 € / ISBN : 978-2-8097-1319-0

Bandi, qui signifie « Luciole », est le pseudonyme d'un écrivain qui vit en Corée du Nord. Après bien des péripéties, ses manuscrits ont franchi la frontière interdite pour être publiés en terre libre. Ils dévoilent le quotidien de gens ordinaires dans une société où règnent la faim, l'arbitraire, la persécution et le mensonge, mais aussi l'entraide, la solidarité, et l'espoir, chez ceux qui souffrent.



**Vincent-Paul BROCHARD**

**LE PONT SANS RETOUR**

528 pages / 11 € / ISBN : 978-2-8097-1397-8

À l'occasion d'un voyage en Asie, la jeune Julie Duval est kidnappée, embarquée de force sur un cargo et emmenée à Pyongyang. Dans un climat oppressant à la violence imprévisible, elle devra apprendre à maîtriser les codes et les usages du système nord-coréen pour survivre. Un roman palpitant, et soigneusement documenté, qui nous transporte à l'intérieur de l'inquiétante Corée du Nord.



**BU Hui-ryeong**

FÉLINE

Roman traduit du coréen

par Lim Yeong-hee et Françoise Nagel

176 pages / 7,50 € / ISBN : 978-2-8097-1171-4

Une belle histoire d'amitié entre un jeune chat errant et une adolescente, qui apprennent ensemble à affronter la vie, leurs peurs et leur solitude.

**CHOI Jae-hoon**

SEPT YEUX DE CHATS

Roman traduit du coréen

par Lim Yeong-hee et Françoise Nagel

384 pages / 9 € / ISBN : 978-2-8097-1193-6

Au commencement étaient six invités qui ne se connaissaient pas, dans un chalet isolé par la tempête de neige. Leur hôte est invisible, le blizzard se déchaîne, l'angoisse monte inexorablement. Tel est le point de départ de ce roman vertigineux qui se construit et se déconstruit comme un labyrinthe sans issue.

**EUN Hee-kyung**

SECRETS

Roman traduit du coréen

par Kim Young-sook et Arnaud Le Brusq

352 pages / 8,50 € / ISBN : 978-2-8097-1229-2

A la mort de son père, Yeongjun, cinéaste audacieux mais homme taciturne et sans attaches, revient dans sa ville natale qu'il a quittée il y a vingt-cinq ans. Vérité et mensonges, secrets et malédictions, amours cachés et haines anciennes se révèlent alors un à un, tissant une toile d'une complexité fascinante, reliée à l'histoire de la Corée tout entière.



**GONG Ji-young****L'ÉCHELLE DE JACOB**

Roman traduit du coréen

par Lim Yeong-hee et Mélanie Basnel

480 pages / 10 € / ISBN : 978-2-8097-1423-4



« J'ai voulu raconter l'histoire d'une âme pure qui voulait recevoir des réponses aux questions fondamentales que sont l'errance, la mort, la douleur, la séparation, l'amour », dit Gong Ji-young du héros de son livre, un jeune moine bénédictin dont la vie se trouve soudain bouleversée.

**GONG Ji-young****MA TRÈS CHÈRE GRANDE SŒUR**

Traduit du coréen

par Lim Yeong-hee et Stéphanie Follebouckt

A paraître en février 2020 / ISBN : 978-2-8097-1466-1



Au cœur de l'enfance de la romancière brille le sourire de Bongsun. Maltraitée et affamée, Bongsun s'est réfugiée chez eux il y a des années. Pour Jjanga, c'est sa très chère grande sœur, qui dort dans sa chambre, la porte sur son dos partout où elle va ; mais en réalité c'est une subalterne, une petite bonne... Et l'enfant va découvrir le monde des adultes et les injustices qui le déchirent.

**GONG Ji-young****NOS JOURS HEUREUX**

Roman traduit du coréen

par Choi Kyungran et Isabelle Boudon

368 pages / 8,50 € / ISBN : 978-2-8097-1138-7



Yujeong a le cœur en miettes lorsque sa tante Monica, qui est religieuse, l'emmène à la Maison d'arrêt de Séoul visiter un condamné à mort. Rien ne semble pouvoir rapprocher une jeune désespérée de bonne famille d'un triple meurtrier, et pourtant... Au fil de leurs rencontres, ils vont affronter les ténèbres et découvrir les lumières éblouissantes au sein de ces ténèbres, réparer leurs âmes meurtries. Ce roman bouleversant nous parle de la force de l'amour, de pardon et de rédemption.

**GU Byeong-mo****FILS DE L'EAU**

Roman traduit du coréen

par Lim Yeong-hee et Mélanie Basnel

192 pages / 7,00 € / ISBN: 978-2-8097-1157-8

Profondément ancré dans la réalité de la Corée d'aujourd'hui, ce roman distille un charme secret. Imprégné de l'odeur de l'eau et des algues, de la violence de la pluie, il conte l'histoire d'un garçon sirène, dont la différence est à la fois un malheur et une grâce, avant de devenir le moyen de sauver les autres. « Une merveille d'émotion et d'intelligence » (*Charente libre*). « Un conte moderne au charme très prenant » (*Marie Claire*).

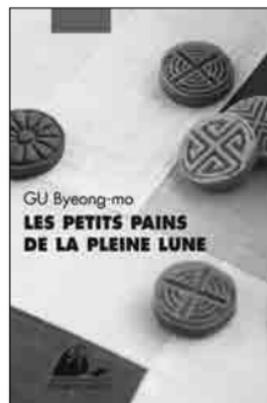
**GU Byeong-mo****LES PETITS PAINS DE LA PLEINE LUNE**

Roman traduit du coréen

par Lim Yeong-hee et Françoise Nagel

224 pages / 7,50 € / ISBN: 978-2-8097-0962-9

Comme dans toute bonne boulangerie-pâtisserie, il y en a pour tous les goûts dans ce petit livre: du mystère, des choses graves, de l'humour (noir), de la tendresse (cachée). Le héros est un jeune garçon coréen qui s'enfuit de chez lui et trouve refuge chez un pâtissier un peu sorcier. Mais attention! *N'oubliez pas que la magie peut toujours se retourner contre vous.*

**Dame HONG****MÉMOIRES D'UNE REINE DE CORÉE**

Traduit de l'anglais par Claude Bouygues

avec la participation de Christiane Tchang-Benoit

224 pages / 7.50 € / ISBN: 978-2-8097-1151-6

Dame Hong, épouse du prince héritier qui devait devenir le vingt-deuxième roi de la dynastie Yi, commença à rédiger ses Mémoires en 1796. Elle y tient la chronique minutieuse de la vie à la cour, de ses années de bonheur puis de souffrance, dans une prose élégante et délicate qui n'a pas d'équivalent dans la littérature coréenne.



**HWANG Sok-yong****AU SOLEIL COUCHANT**

Roman traduit du coréen

par Choi Mikyung et Jean-Noël Juttet

208 pages / 7,50 € / ISBN : 978-2-8097-1435-7

N



Au soir de sa vie, un homme riche et comblé se demande s'il n'est pas passé à côté de l'essentiel. Ce directeur d'une grande agence d'architecture replonge dans un monde qu'il avait oublié, peut-être renié, celui de son enfance misérable mais aussi chaleureuse et solidaire.

**HWANG Sok-yong****PRINCESSE BARI**

Roman traduit du coréen

par Choi Mikyung et Jean-Noël Juttet

288 pages / 8 € / ISBN : 978-2-8097-1114-1

Une jeune fille, frêle et courageuse, fuit la Corée du Nord en affrontant de terribles épreuves. Ce voyage d'émigration est aussi un voyage spirituel aux sources du chamanisme coréen, car Bari a hérité du don d'entrer dans les rêves et de lire les cauchemars dont souffrent les autres. « Si quelqu'un me demandait à quoi ce monde ressemble, dit Hwang Sok-yong. je dirais qu'il est comme un groupe d'oiseaux s'élevant en tournoyant dans les airs, et j'espère que mon écriture va leur permettre de se poser à nouveau. »

**HWANG Sok-yong****LA ROUTE DE SAMPO**

Traduit du coréen

par Choi Mikyung et Jean-Noël Juttet

144 pages / 7,50 € / ISBN : 978-2-8097-1302-2

Deux ouvriers se déplaçant de chantier en chantier et une prostituée en fuite font un bout de chemin ensemble. Une amitié se crée entre eux qui étaient des inconnus et qui le redeviendront bientôt. Leurs espoirs et leur nostalgie auréolent ce voyage d'une poésie et d'une humanité profondes.



**HWANG Sok-yong**

TOUTES LES CHOSES DE NOTRE VIE

Roman traduit du coréen

par Choi Mikyung et Jean-Noël Juttet

224 pages / 8 € / ISBN : 978-2-8097-1367-1

Deux enfants qui vivent sur l'immense décharge de Séoul rentrent en contact avec les anciens habitants du site et apprennent à communiquer avec l'invisible. Un roman au point de rencontre entre un ordre marchand dans sa dimension la plus cynique (où les choses sont destinées à une rapide destruction) et la mémoire d'un monde où tout respire et vit ensemble, sauvegardée par les enfants et les êtres les plus démunis.

**KIM Hoon**

EN BEAUTÉ

Roman traduit du coréen

par Han Yumi et Hervé Péjaudier

96 pages / 6 € / ISBN : 978-2-8097-1354-1

Alors que sa femme vient de mourir, le directeur commercial d'une société de cosmétiques doit gérer, depuis les salons funéraires, l'urgence de la campagne publicitaire d'été. Entre *mascara* et *mascarade*, un portrait au scalpel de la Corée d'aujourd'hui, et une écriture d'une incroyable densité, au plus près des corps, de la mécanique du vivant et des enjeux sociaux.

**KIM Yeon-su**

SI LE RÔLE DE LA MER

EST DE FAIRE DES VAGUES

Roman traduit du coréen

par Lim Yeong-hee et Mélanie Basnel

320 pages / 8,50 € / ISBN : 978-2-8097-1243-8

Adoptée peu après sa naissance par des Américains, Camilla a aujourd'hui vingt et un ans et décide de partir en Corée à la recherche de sa mère. Peu à peu, elle va remplir les blancs de son passé, les rumeurs, les secrets, les tragédies... et toute sa vie s'en trouvera changée.



**KIM Yi-seol**

**BIENVENUE**

Roman traduit du coréen

par Lim Yeong-hee et Françoise Nagel

192 pages / 8 € / ISBN : 978-2-8097-1255-1

Un roman qui dénonce crûment la brutalité des rapports sociaux et de la condition faite aux femmes en Corée – une réalité connue de tous mais qui reste soigneusement occultée. Yunyeong se débat contre la pauvreté et résiste à la violence et au mépris grâce à son insurmontable énergie qui, seule, lui permet de garder espoir.



**KIM Young-ha**

**L'EMPIRE DES LUMIÈRES**

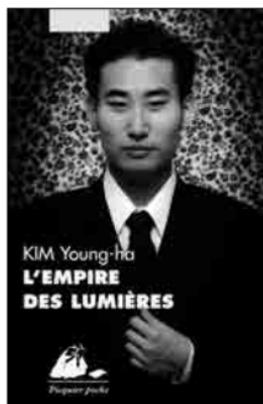
Roman traduit du coréen

par Lim Yeong-hee et Françoise Nagel

480 pages / 9 € / ISBN : 978-2-8097-0260-6

Un agent secret infiltré à Séoul depuis vingt ans est brusquement rappelé en Corée du Nord.

Il a vingt-quatre heures pour obéir à cet ordre. Tandis qu'il retrouve ses réflexes d'espion, filé, épié, surveillé, il fait un retour sur son passé, les choix et les hasards qui l'ont amené jusque-là, la fidélité et la trahison à soi-même, à ses idéaux de jeunesse.



**KIM Young-ha**

**FLEUR NOIRE**

Roman traduit du coréen

par Lim Yeong-hee et Françoise Nagel

496 pages / 11,70 € / ISBN : 978-2-8097-0081-7

L'histoire vraie de 1033 Coréens partis émigrer au Mexique au début du xx<sup>e</sup> siècle. Kim Young-ha s'est longuement documenté pour écrire l'incroyable destinée de ces Coréens partis à l'autre bout du monde chercher une vie meilleure, et qui se sont fondus dans l'histoire mouvementée d'un peuple et d'un continent qui n'étaient pas les leurs.



**KIM Young-ha****J'ENTENDS TA VOIX**

Roman traduit du coréen

par Kim Young-sook et Arnauld Le Brusq

320 pages / 9 € / ISBN : 978-2-8097-1288-9

Enfant abandonné des hommes, Jeï découvre très tôt qu'il possède le don de capter la souffrance des autres, objets, animaux ou humains. Vagabond dans les rues de Séoul, il s'invente un mode de vie proche de l'ascèse, se nourrissant de riz cru, lisant des livres trouvés parmi les ordures, et devient le leader d'une bande de motards. C'est le portrait fascinant d'un homme à la dimension christique. Il est le révélateur incandescent d'une société, la Corée, qui est aussi la nôtre, déchirée par ses tensions internes.

**KIM Young-ha****MA MÉMOIRE ASSASSINE**

Roman traduit du coréen

par Lim Yeong-hee et Mélanie Basnel

160 pages / 7,50 € / ISBN : 978-2-8097-1244-5

Un ex-tueur en série décide de reprendre du service. Seul problème : il a soixante-douze ans et vient d'apprendre qu'il est atteint de la maladie d'Alzheimer.

Un étrange roman d'humour noir dont l'héroïne n'est autre que la mémoire qui se dérobe et brouille les pistes, jusqu'à un dénouement proprement stupéfiant.

**KIM Young-ha****LA MORT À DEMI-MOTS**

Roman traduit du coréen

par Choi Kyungran et Isabelle Boudon

144 pages / 6,10 € / ISBN : 978-2-87730-606-5

Ce polar fantastique nous entraîne dans le Séoul des années 1990. On y rencontre des artistes expertes en performances, qui peignent des toiles avec leur corps nu, des filles peu farouches, qui font l'amour en mangeant des sucettes, des taxis balles-de-revolver qui foncent à plus de 180 km heure sur les autoroutes suspendues. Et un esthète du crime, bourreau au grand cœur, qui contacte ses victimes par petites annonces et, avec bienveillance et compréhension, les aide à passer de vie à trépas.

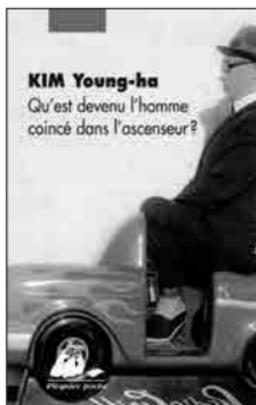


**KIM Young-ha**

**QU'EST DEVENU L'HOMME  
COINCÉ DANS L'ASCENSEUR ?**

Nouvelles traduites du coréen  
par Lim Yeong-hee et Françoise Nagel  
144 pages / 6,50 € / ISBN : 978-2-8097-1128-8

Parfois, dès le réveil, vous avez le pressentiment que tout ira de travers. Une de ces journées où les gestes les plus simples comme se raser, prendre le bus ou monter dans un ascenseur déclenchent une cascade de désastres révélateurs de l'absurdité de notre condition. Entre Kafka et Buster Keaton, des nouvelles scintillantes d'humour noir. Un régal !



**KIM Young-ha**

**QUIZ SHOW**

Roman traduit du coréen  
par Choi Kyungran et Pierre Bisiou  
608 pages / 11,50 € / ISBN : 978-2-8097-1085-4

L'histoire de Minsu, résolument ancrée dans la réalité coréenne, est aussi un voyage initiatique dont on revient changé. Minsu rejoint une société secrète qui s'adonne à de furieuses compétitions de quiz dans la vie réelle. Un monde implacable autant que fascinant, celui du virtuel et de la solitude, où toutes les formes et toutes les significations s'effondrent peu à peu autour de lui.



**PARK Hyun-wook**

**COMMENT MA FEMME S'EST MARIÉE**

Roman traduit du coréen  
par Lim Yeong-hee et Mélanie Basnel  
480 pages / 11 € / ISBN : 978-2-8097-1430-2



Quand un fan du Real Madrid plutôt conventionnel tombe éperdument amoureux d'une fan du FC Barcelone opposée à toute relation exclusive et monogame... il va devoir réviser toutes ses idées sur les relations de couple, inventer des solutions, comprendre l'autre, accepter de changer. Une comédie brillante qui introduit un peu d'air, de liberté et de bienveillance dans notre regard sur les autres.



**Benjamin PELLETIER**

TOUJOURS PLUS À L'EST

192 pages / 7,50 € / ISBN : 978-2-8097-1347-3

Le vagabondage d'un promeneur curieux en Corée du Sud, entre ville et montagne, rencontres et paysages, réalité et imaginaire. L'écriture respire au souffle de la découverte, tour à tour nerveuse ou contemplative, ponctuée d'humour.

**SÉOUL, VITE, VITE !***Anthologie de nouvelles coréennes contemporaines*

Traduit du coréen

par Kim Jeong-yeon et Suzanne Salinas

352 pages / 9 € / ISBN : 978-2-8097-1113-4

Des nouvelles où la métropole coréenne agit comme un miroir qui transforme les regards et dissipe les illusions. Et qui nous donnent la mesure d'une littérature dont les vibrations résonnent jusqu'à nous sur tous les tons.

**SHIN Kyong-sook**

LA CHAMBRE SOLITAIRE

Roman traduit du coréen par

Jeong Eun-Jin et Jacques Batilliot

512 pages / 10,70 € / ISBN : 978-2-8097-0156-2

Témoignage poignant sur la condition ouvrière et la naissance de la démocratie dans la Corée des années 1980, ce roman tient aussi la promesse incroyable que s'était faite, à dix-neuf ans, une jeune fille solitaire : devenir écrivain. Pour tous ceux dont elle a partagé les souffrances, *ceux qui n'avaient pas de nom, qui étaient privés de richesses matérielles, condamnés à bouger sans arrêt leurs dix doigts pour produire... Je dois leur donner une place digne en ce monde au moyen des mots.*



**SHIN Kyung-sook**

**LI CHIN**

Roman traduit du coréen

par Jeong Eun-Jin et Jacques Batilliot

576 pages / 11,70 € / ISBN : 978-2-8097-0355-9

Li Chin était une danseuse attachée à la maison royale de Corée à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle. Un diplomate français tombe sous son charme et l'emmène avec lui à Paris, où elle rencontre Emile Guimet et Guy de Maupassant.

La figure d'une femme d'une grâce et d'une intelligence exceptionnelles, et une histoire d'amour passionnée qui scelle la rencontre de deux mondes inconnus l'un à l'autre.

---



# INDE

**Omair AHMAD**

LE CONTEUR

Roman traduit de l'anglais par Françoise Nagel

176 pages / 6,50 € / ISBN : 978-2-8097-0941-4



Sur fond de paysages de guerre et de dévastation, au crépuscule de l'empire moghol, *Le Conteur* emmène le lecteur par les méandres éblouissants d'une rencontre entre un poète et une belle et solitaire Béguin; leur joute de conteurs les entraînera aux confins des territoires interdits du désir et de l'amour.

**Kunal BASU**

LE MINIATURISTE

Roman traduit de l'anglais (Inde)

par Simone Manceau

400 pages / 8,60 € / ISBN : 978-2-8097-0372-6



*Le Miniaturiste* ressuscite les couleurs éblouissantes et les ombres de la cour des empereurs moghols, à travers le regard d'un artiste qui a vu ce que personne ne devrait voir. L'invisible au sein du visible, un monde réel et imparfait caché au sein de la délicate et trompeuse harmonie des miniatures persanes.

**Amit CHAUDHURI**

UNE ÉTRANGE ET SUBLIME ADRESSE

Roman traduit de l'anglais (Inde)

par Simone Manceau

272 pages / 7,10 € / ISBN : 978-2-8097-0199-9



En cette Étrange et sublime adresse, un jeune garçon de Bombay vient à Calcutta passer ses vacances en famille. Il fait chaud, bien sûr, sa mère et sa tante passent de longues heures allongées sur le grand lit, Sandeep et ses cousins chahutent sur le petit, le temps semble arrêté.

« Un récit envoûtant, d'une malice délicate, d'un charme parfait » (*Le Figaro littéraire*).

**Shashi DESHPANDE****APRÈS LA PLUIE**

Roman traduit de l'anglais (Inde)

par Simone Manceau

592 pages / 10,50 € / ISBN : 978-2-8097-0993-3

C'est la maison familiale qui est au cœur de l'histoire. La maison où la jeune Manjari découvre le journal laissé par son père après sa mort, la maison gardienne de tous les secrets. Manjari tente de démêler les liens d'amour, de désir et de révolte qui unissent tous ces êtres, afin d'ouvrir la porte sur l'espace libre et infini de la mer, sur l'horizon offert du choix.

**Shashi DESHPANDE****QUESTION DE TEMPS**

Roman traduit de l'anglais (Inde)

par Simone Manceau

452 pages / 11,20 € / ISBN : 978-2-8097-0342-9

Quand Gopal quitte sa femme, pour des raisons qu'il est incapable d'expliquer, elle trouve asile dans la grande maison du Sud de l'Inde où elle est née. Peu à peu, elle va lever les secrets de l'histoire familiale, planter les graines de sa prise de conscience, et ne plus jamais essayer de comprendre l'inexplicable. Un roman bouleversant par une des plus grandes romancières indiennes.

**Chitra Banerjee DIVAKARUNI****LES ERREURS INCONNUES DE NOS VIES**

Nouvelles traduites de l'anglais

par Marie-Odile Probst

320 pages / 8,60 € / ISBN : 978-2-87730-764-2

Certaines illusions sont essentielles. Nous en avons besoin pour vivre. Dans l'histoire qui donne son titre au recueil, Biren, jeune artiste émancipée, croit en la vertu rédemptrice du journal intime : forte du livre de comptes de ses erreurs de jeunesse, elle pense être à l'abri d'égarements futurs, de ces erreurs que les gens « n'écrivent jamais et sont en conséquence condamnés à répéter ».



**Chitra Banerjee DIVAKARUNI**

L'HISTOIRE LA PLUS INCROYABLE  
DE VOTRE VIE

Roman traduit de l'anglais par Mélanie Basnel  
352 pages / 8,50 € / ISBN : 978-2-8097-0918-6

Un tremblement de terre secoue les bureaux d'un consulat indien en Californie. Neuf survivants sont pris au piège. Et ce qui va leur permettre de tenir psychologiquement, c'est de raconter à tour de rôle l'histoire la plus incroyable de leur vie. Chacun découvre alors un peu de son univers secret, et se trouve des raisons renouvelées de vivre, de partager avec les autres le beau et douloureux miracle de la vie.

**Chitra Banerjee DIVAKARUNI**

LA MAÎTRESSE DES ÉPICES

Roman traduit de l'anglais par Marie-Odile Probst  
352 pages / 8,60 € / ISBN : 978-2-87730-612-6

Pour les familiers qui fréquentent le lieu clos et magique de son épicerie, Tilo est maîtresse dans l'art ancestral des épices. Elle a reçu ce savoir de « Première mère » sur une île secrète de sa terre natale, l'Inde, au prix de l'obéissance à des règles strictes et dans le respect du service et de la dévotion. C'est ainsi que dans ce quartier d'immigrés d'Oakland, en Californie, elle pratique les mélanges et les incantations, cherche pour chacun l'épice-racine, clef intime qui restaure l'équilibre du corps et de l'âme.

**Chitra Banerjee DIVAKARUNI**

MARIAGE ARRANGÉ

Nouvelles traduites de l'anglais

par Marie-Odile Probst

384 pages / 8,60 € / ISBN : 978-2-87730-845-8

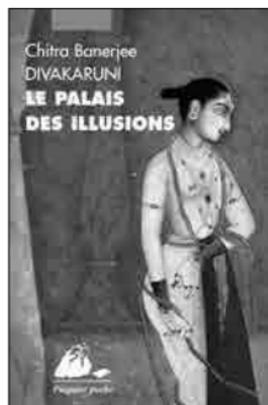
Au mot « amour », une mère indienne respectueuse des traditions ne donne pas la même signification qu'un jeune amant américain. Comment concilier la puissance d'un sentiment avec les codes sociaux qui tentent de le régler? Onze figures de femmes découvrent l'expérience fondatrice de l'amour dans ses arrangements avec la réalité, et le deuil de l'impossible perfection du bonheur.



**Chitra Banerjee DIVAKARUNI****LE PALAIS DES ILLUSIONS**

Roman traduit de l'anglais (Inde) par Mélanie Basnel  
480 pages / 9,20 € / ISBN : 978-2-8097-0261-3

Divakaruni plonge dans le temps enchanté de la mythologie indienne et conte l'histoire de Draupadi dans un roman foisonnant d'intrigues, de ruses, de magie et de passion, réalisation envoûtante d'une promesse qu'elle s'était faite, enfant, en lisant le *Mahabharata* : « Si un jour j'écris un livre... je placerai les femmes au premier plan de l'action. Je dévoilerai l'histoire invisible qui repose entre les lignes des prouesses des hommes. »

**Chitra Banerjee DIVAKARUNI****LA REINE DES RÊVES**

Roman traduit de l'anglais par Rani Mâyâ  
448 pages / 9,20 € / ISBN : 978-2-8097-0109-8

Rakhi partage sa vie en Californie entre son activité de peintre et le salon de thé indien qu'elle tient avec son amie Belle. Sa mère est interprète de rêves : un don qui fascine Rakhi mais l'isole de ce cœur nourri de mystères issus d'une Inde lointaine qu'elle n'a pas connue. Tandis que la découverte du journal intime de sa mère ouvre la porte de secrets longtemps enfouis, Rakhi saura-t-elle lire, elle aussi, la vérité cachée dans les rêves et s'ouvrir à l'amour d'elle-même et des autres ?

**Alexander FRATER****À LA POURSUITE DE LA MOUSSON**

Traduit de l'américain par Alain Bories  
432 pages / 9 € / ISBN : 978-2-8097-1429-6

Suivre la mousson dans le déferlement de sa toute-puissance jusqu'aux contreforts de l'Himalaya. Tel est le défi que se lance Alexander Frater, passionné depuis l'enfance par les phénomènes météorologiques extrêmes. Une poursuite pleine d'imprévu, nez aux vents du sud-ouest porteurs de pluie, faite d'attente fébrile, d'exultation sous les torrents d'eau battante – et une plongée aux racines de l'Inde dont le cœur bat depuis toujours au rythme de la mousson.



**Baby HALDER**

UNE VIE MOINS ORDINAIRE

Traduit de l'anglais (Inde) par Nathalie Bourgeau

288 pages / 8,10 € / ISBN : 978-2-8097-0088-6

« Je ne comprends pas pourquoi le récit de ma vie fait tellement sensation, dit Baby Halder. Elle est si ordinaire. » Et c'est vrai : l'histoire que raconte Baby Halder est celle de milliers de jeunes femmes en Inde. Ce qui la rend moins ordinaire, c'est la lutte obstinée qu'elle a menée contre les privations et les violences qui lui étaient imposées. Son livre est une leçon de courage et de survie, et sa voix mérite d'être entendue.

**Dominique HOELTGEN**

INDE, LA RÉVOLUTION PAR LES FEMMES

376 pages / 7,60 € / ISBN : 978-2-8097-0207-1

Elles sont célèbres ou inconnues. Elles sont actrices, banquières, avocates, chefs d'entreprise, vendeuses de rues, chiffonniers... Le livre de Dominique Hoeltgen est à l'image de ces femmes et de leur énergie incroyable pour faire changer les choses. Travailleuses de l'ombre ou reines de la finance, elles contribuent à tisser un par un les fils de l'Inde nouvelle. Elles dressent le portrait de l'Inde qui bouge.

**Radhika JHA**

LA BEAUTÉ DU DIABLE

Roman traduit de l'anglais (Inde) par Françoise Nagel

336 pages / 8,50 € / ISBN : 978-2-8097-1158-5

Une jeune femme malheureuse en ménage se laisse prendre au culte de l'apparence et du luxe, jusqu'à ce que la pétillante ivresse du shopping se transforme en drogue, et le paradis en enfer. « Belle surprise que ce *Madame Bovary* à la japonaise, fruit de l'imagination d'une romancière indienne ayant vécu plusieurs années à Tôkyô. Il y a, dans l'écriture de Radhika Jha, une simplicité envoûtante, qui met à nu les comportements humains les plus déviants, et les plus déchirants. » (Marine Landrot, *Télérama*.)



**Radhika JHA**

LE CUISINIER,  
LA BELLE ET LES DORMEURS  
Nouvelles traduites de l'anglais (Inde)  
par Simone Manceau  
304 pages / 8,10 € / ISBN : 978-2-8097-0083-1

Une savoureuse comédie à l'italienne autour d'un cuisinier établi à Genève; le tableau de genre d'une jeune fille profanant sa beauté; le psychodrame d'un village indien miné par les rivalités religieuses: l'univers cosmopolite de Radhika Jha possède la grâce, la précision et la richesse de variations de l'Odissi, cette danse de l'Inde qu'elle pratique avec autant de maîtrise que l'écriture.

**Radhika JHA**

DES LANTERNES  
À LEURS CORNES ATTACHÉES  
Roman traduit de l'anglais (Inde)  
par Simone Manceau  
656 pages / 11,50 € / ISBN : 978-2-8097-1026-7

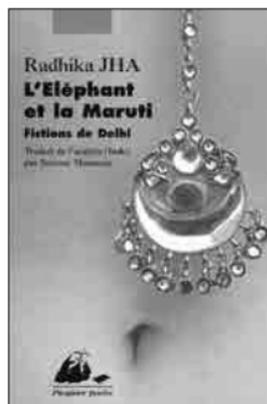
Une vache surgit de la forêt. C'est le début d'une grande histoire d'amour qui va faire de l'humble Ramu et de sa femme Lakshmi les sauveurs de leur village.

Un roman enraciné dans la terre et le cœur de l'Inde, celle des fêtes, des rites et des dieux, contée avec générosité et malice.

**Radhika JHA**

L'ÉLÉPHANT ET LA MARUTI  
Fictions de Delhi  
Traduit de l'anglais (Inde)  
par Simone Manceau  
208 pages / 8 € / ISBN : 978-2-8097-1088-5

Kishan l'électricien, Shibu le lépreux, Barra la reine de toutes les fêtes, ou la douce Sushila. La force d'attraction qui les lie tous ensemble, c'est Delhi, la ville de tous les possibles, où se condensent toutes les contradictions de l'Inde: aussi vivante et explosive que peut l'être la rencontre entre une petite Maruti 800, la voiture préférée des conducteurs de Delhi, et un éléphant.



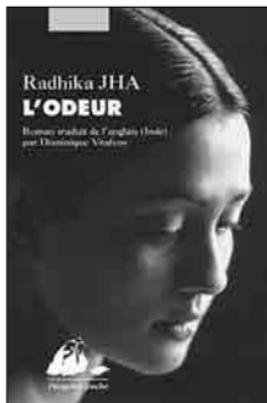
**Radhika JHA****L'ODEUR**

Roman traduit de l'anglais (Inde)

par Dominique Vitalyos

452 pages / 9,20 € / ISBN: 978-2-87730-755-0

Après la mort de son père, la jeune Lila découvre Paris et fait l'apprentissage de la vie, avec pour seul repère la singularité de son odorat qui, peu à peu, colorera les moindres moments et émotions de son existence. Ce don qui est aussi une malédiction deviendra la clé d'une révélation de soi et du monde. « Jamais depuis *Le Parfum* de Süskind, un écrivain n'avait réussi à explorer avec autant de maestria le monde méconnu des effluves » (*Elle*).

**Firdaus KANGA****GRANDIR**

Roman traduit de l'anglais par Jean-François Gallaud

352 pages / 8,50 € / ISBN: 978-2-87730-1407-4

A Bombay, une famille aisée de Pârsi, anglophiles, vit au rythme de Brit, leur enfant invalide dont les os se brisent comme du verre, ce qui a pour conséquence principale de ralentir sa croissance. Grâce à l'affection de sa sœur Dolly et de sa cousine Tina, Brit grandit dans un monde féminin, fait avec un humour désopilant l'apprentissage de la vie, l'expérience des amitiés enfantines et des obsessions sexuelles adolescentes. Brit, devenu adulte, se surprendra à aimer l'image que lui renvoie son miroir.

**Mukul KESAVAN****RETOUR SUR IMAGE**

Roman traduit de l'anglais (Inde)

par Dominique Vitalyos

608 pages / 10,70 € / ISBN: 978-2-87730-710-9

Un jeune photographe parti à Bénarès en reportage tombe d'un pont de chemin de fer. Il se réveille en août 1942, quelques années avant l'indépendance, avec quarante ans de mémoire future en plus et un monde en moins. *Retour sur image* peut être qualifié de roman d'aventures, au rythme enlevé, aux transitions limpides, inventives, c'est aussi un ambitieux roman sur l'Inde, les dessous de l'Histoire, que l'auteur nous convie à regarder à travers son objectif magistral.



**Timeri N. MURARI**

TAJ

Roman traduit de l'anglais (Inde)

par Pascale Debrock

608 pages / 9,70 € / ISBN : 978-2-87730-945-5

TAJ MAHAL. Un fabuleux mausolée de marbre blanc bâti pour l'amour d'une femme. Pendant vingt-deux ans, vingt mille hommes y travaillèrent jour et nuit. Voici l'incroyable épopée de ce monument, tout aussi prodigieuse que l'amour qui l'a fait naître. Voici contés la vie à la cour des Grands Moghols, les fêtes fastueuses et les harems, l'impossible et parfait amour qui unit la belle Arjumand à Shah Jahan, et le fidèle dévouement des artisans qui ont tissé la pure beauté du Taj Mahal.

**Sanjay NIGAM**

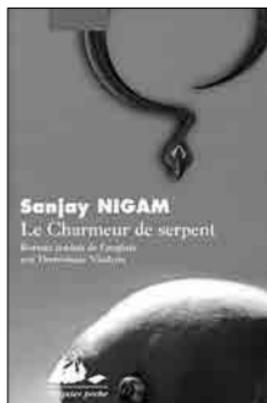
LE CHARMEUR DE SERPENT

Roman traduit de l'anglais (Inde)

par Dominique Vitalyos

304 pages / 8,10 € / ISBN : 978-2-87730-780-2

A Delhi, certains prétendent que Sonalal est le meilleur charmeur de serpent de l'Inde. Mais voilà que son cobra préféré, celui qu'il appelait son « fils », n'est plus. Et c'est lui, Sonalal, qui dans sa colère l'a arraché à ce monde. Cet épisode fondateur va radicalement transformer sa vie et l'amener, au fil de tribulations tragicomiques, à chercher dans son passé, ou dans l'amour de la douce Rina, un sens à son destin.

**Jamyang NORBU**

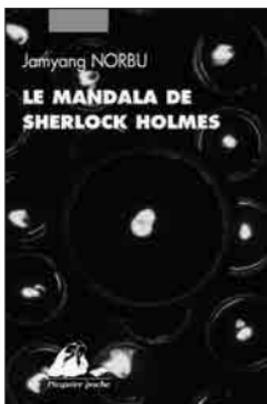
LE MANDALA DE SHERLOCK HOLMES

Roman traduit de l'anglais (Inde) par Marielle Morin

416 pages / 8,10 € / ISBN : 978-2-8097-1332-9

*Le Mandala de Sherlock Holmes* ressuscite pour nous le grand détective et lève le voile sur un pan de vie auquel Conan Doyle n'a consacré que quelques lignes laconiques : l'intervalle séparant sa disparition présumée dans les chutes de Reichenbach de sa réapparition dans *L'Aventure de la maison vide*.

Le récit jongle avec brio entre références littéraires, histoire coloniale dans l'atmosphère de l'Inde du Raj et Tibet mystique, mélangeant fiction et réalité jusqu'à un dénouement évidemment inattendu.



**Bulbul SHARMA****LA COLÈRE DES AUBERGINES**

Récits gastronomiques traduits de l'anglais (Inde)

par Dominique Vitalyos

208 pages / 6,60 € / ISBN : 978-2-8097-0972-8

Les histoires racontées, pleines d'odeurs de cuisine, puissamment évocatrices des rapports et des conflits entre les membres d'une maisonnée indienne, soulignent bien sûr le rôle déterminant qu'y jouent la nourriture et celles qui la préparent. Mais les véritables héroïnes sont les recettes : qu'il s'agisse de confectionner un pickle de mangue, un gâteau de carottes ou un curry d'aubergines au yaourt, le lecteur goûtera l'alchimie des aromates indiens.

**Bulbul SHARMA****MAINTENANT QUE J'AI CINQUANTE ANS**

Nouvelles traduites de l'anglais (Inde)

par Mélanie Basnel

244 pages / 7 € / ISBN : 978-2-8097-0935-3

Après un demi-siècle d'existence, les femmes des histoires de Bulbul Sharma découvrent avec stupeur que la vie n'est pas telle qu'elles l'avaient toujours imaginée. Passant de la révélation à la rébellion, elles vont apprendre à écouter leurs désirs, s'ouvrir au monde extérieur et à leur monde intérieur, et s'épanouir enfin. Pour Bulbul Sharma, à cinquante ans, la vie ne fait que commencer.

**Bulbul SHARMA****MANGUE AMÈRE**

Traduit de l'anglais (Inde) par Mélanie Basnel

192 pages / 7,60 € / ISBN : 978-2-8097-0381-8

Voici un savoureux festin d'histoires où la nourriture et celles qui la préparent jouent le premier rôle. Des femmes y marient arômes et épices pour nous livrer tour à tour des recettes de vie où s'épanche la brûlante violence des currys, s'attarde le parfum entêtant d'une rivale ou se distillent les ingrédients doux-amers de la vengeance.



**Bulbul SHARMA****MES SACRÉES TANTES**

Roman traduit de l'anglais (Inde)

par Mélanie Basnel

272 pages / 8,10 € / ISBN : 978-2-8097-0131-9

Des femmes partent en voyage, et leur vie bascule. Les histoires de Bulbul Sharma ont la malice de la fable, la délicatesse de la miniature indienne, la poésie des contes de fées ; et si elles nous font éclater de rire, c'est avant de nous toucher au cœur.

**Khushwant SINGH****DELHI**

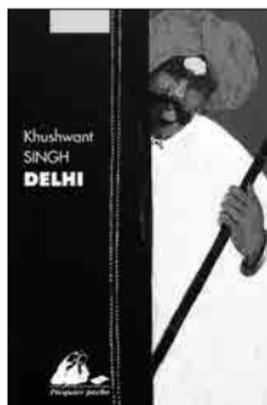
Roman traduit de l'anglais (Inde)

par Marielle Morin

624 pages / 10,70 € / ISBN : 978-2-8097-0187-6

« Dans ce roman, j'ai essayé de raconter l'histoire de Delhi depuis ses origines jusqu'à l'époque contemporaine. L'histoire m'a fourni le squelette. Je l'ai recouvert de chair et lui ai injecté du sang ainsi qu'une généreuse dose de sperme. Il m'a fallu vingt-cinq ans pour y parvenir.

Je ne souhaitais qu'une chose, c'était que mes lecteurs apprennent à connaître Delhi et à l'aimer autant que moi. »





**TIBET**

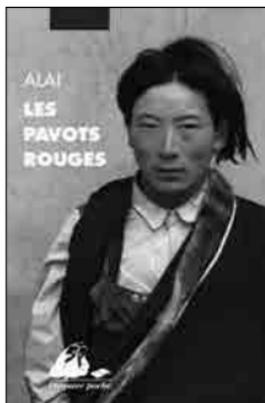
**ALAI**

**LES PAVOTS ROUGES**

Roman traduit de l'anglais par Aline Weill

640 pages / 12 € / ISBN : 978-2-8097-1431-9

L'épopée d'un puissant clan tibétain au début du vingtième siècle, racontée par le fils cadet de son chef, considéré comme un « idiot », qui porte un regard décalé sur les secrets, intrigues, amours et haines cachés derrière les luttes de pouvoir. Quand le chef de clan accepte de faire pousser des graines de pavots fournies par les nationalistes chinois, il sème aussi les graines de la fin d'un monde.



**Peter HOPKIRK**

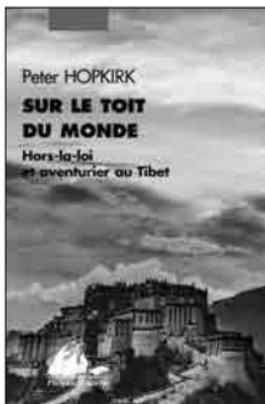
**SUR LE TOIT DU MONDE**

*Hors-la-loi et aventuriers au Tibet*

Traduit de l'anglais par Christine Corniot

336 pages / 10,50 € / ISBN : 978-2-8097-1235-3

Voici une passionnante histoire de la découverte du Tibet, depuis le milieu du XIX<sup>e</sup> siècle jusqu'à l'arrivée des Gardes rouges, l'histoire de ces hommes et de ces femmes qui se lancèrent à l'assaut de Lhasa la mystérieuse pour s'en disputer les secrets, les trésors et la gloire. Aventuriers extravagants, agents secrets, chercheurs d'or, missionnaires ou diplomates, ils se firent tous explorateurs, parfois sans scrupules, armés de sextants, de fusils et d'or.

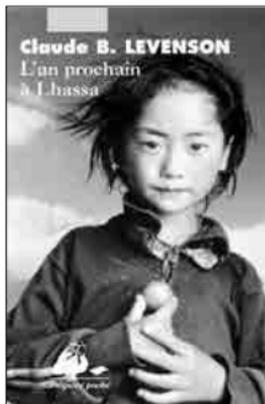


**Claude B. LEVENSON**

**L'AN PROCHAIN À LHASSA**

288 pages / 8,10 € / ISBN : 978-2-87730-830-4

Que veulent-ils tous, ceux qui partent sur les sentiers de l'exil? Que vive le Tibet. Ces témoignages de réfugiés, glanés au fil des ans, donnent voix à ceux qui sont bâillonnés et parlent de l'urgence de sauvegarder le Toit du Monde. Avec un seul vœu formulé du fond du cœur: *L'an prochain à Lhasa*. Lhasa, un nom qui fait encore rêver, cœur dévasté d'un peuple en voie d'extinction.



**Claude B. LEVENSON****LA MESSAGÈRE DU TIBET**

Roman

200 pages / 7,10 € / ISBN: 978-2-87730-502-0

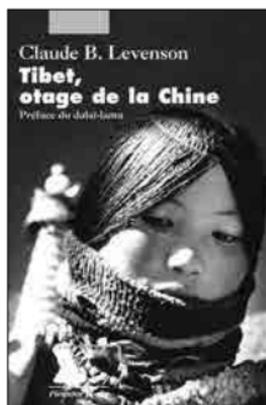
C'est avec les yeux d'adolescente de Tashi Dolma que nous découvrons le Tibet. C'est avec elle que nous le quittons, lorsqu'elle se met en route et entreprend de traverser le formidable rempart himalayen, en quête de sa propre vérité.

Un roman émouvant, mais aussi une réflexion sur l'exil et la mémoire, une manière de témoignage sur un génocide silencieux.

**Claude B. LEVENSON****TIBET, OTAGE DE LA CHINE**

384 pages / 9,20 € / ISBN: 978-2-87730-718-5

Le livre de Claude B. Levenson est beau comme cette terre tibétaine dont elle a pu observer, au cours de ses nombreux voyages, la destruction progressive du peuple et de la culture. Biographe du dalaï-lama, auteur de nombreux livres sur le Tibet, elle a volontairement écarté ici toute démonstration polémique pour confier ce qu'elle a vu, senti, entendu, dans une narration d'une grande richesse de cœur et d'émotion. Un « cri d'alarme », dit le dalaï-lama.

**MÉMOIRES D'UN MOINE  
AVENTURIER TIBÉTAIN**

Recueillis par Hugh Richardson

Traduits de l'anglais par Marianne Guénot

208 pages / 8 € / ISBN: 978-2-8097-1148-6

Ce récit relate la vie d'un dob-dob, moine tibétain entraîné aux arts martiaux et destiné à assurer la sécurité des monastères, servant parfois de « gorille » aux grands lamas lors de leurs déplacements dans le pays. Il témoigne du soulèvement de Lhassa et d'autres événements dont nous ne connaissons souvent que la version officielle. Tashi a protégé également la fuite d'un grand lama en Inde, et se souvient ici de son propre exil forcé en Inde, puis en Grande-Bretagne.



## TIBET

**Philippe PAQUET**

L'ABC-DAIRE DU TIBET

336 pages / 8,60 € / ISBN : 978-2-8097-0386-3

Le Tibet nourrit en Occident un débat passionné. Plutôt que de prendre parti, l'auteur de cet Abécédaire a voulu prendre de la hauteur ; sans ignorer et encore moins nier les réalités, mais sans succomber pour autant aux emportements de la passion. Et, en mêlant les jugements du présent aux regards du passé, il ne s'interdit pas de sourire et de faire rire.



**PEMA TSEDEN**

NEIGE

Nouvelles du Tibet traduites

par Françoise Robin et Brigitte Duzan

192 pages / 7,50 € / ISBN : 978-2-8097-1211-7

Par le cinéaste et romancier Pema Tseden, sept « bijoux d'humour et de poésie, qui déconstruisent les dogmes chinois (formidable berger récitant d'une seule traite *Servir le peuple* de Mao Zedong devant des bureaucrates médusés), mais aussi les croyances tibétaines (irrésistibles découvertes autour de la réincarnation d'un ami d'enfance) ou les mythes occidentaux (ineffable bobo américain dans la steppe) ». (Martine Bulard, *Le Monde diplomatique*.)

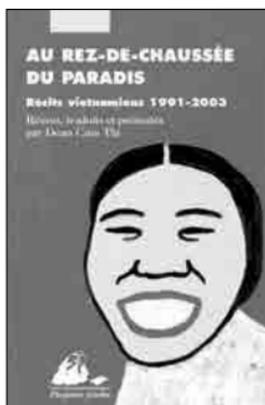


**VIỆTNAM**

**AU REZ-DE-CHAUSSÉE DU PARADIS**

**Récits vietnamiens 1991-2003**

Réunis, traduits et présentés par Doan Cam Thi  
320 pages / 8,60 € / ISBN : 978-2-87730-965-3



Comment être jeune aujourd'hui au Vietnam ? Pour le savoir, il faut lire ces quatorze récits d'écrivains, parmi les plus doués de la nouvelle génération. Qu'ils sondent le présent à l'aune de l'histoire ; évoquent les mœurs de la campagne ou les bars de nuit de la capitale ; jouent de la frontière entre réel et imaginaire... leurs voix multiformes sont animées par une égale audace, impertinence, soif de création.

**BAO NINH**

**LE CHAGRIN DE LA GUERRE**

Roman traduit du vietnamien  
par Phan Huy Duong  
304 pages / 9 € / ISBN : 978-2-8097-0238-5

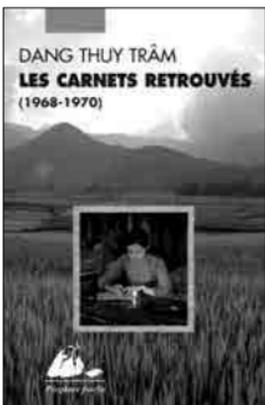


Avec *Le Chagrin de la guerre*, « avec Bao Ninh, dernier-né d'une nouvelle génération d'écrivains, le Vietnam cherche de nouveau à exorciser l'agonie de ses guerres » (Jean-Claude Pomonti, *Le Monde*).  
Un homme de trente ans revient après dix années de guerre et écrit « les pages les plus folles dans une douleur née de la passion de vivre ».

**DANG Thuy Trâm**

**LES CARNETS RETROUVÉS**

(1968-1970)  
Introduction de Frances Fitzgerald  
Traduit du vietnamien par Jean-Claude Garcias  
304 pages / 8,10 € / ISBN : 978-2-8097-0380-1



En 1966, Dang Thuy Trâm s'engage contre l'occupation américaine au Vietnam. Elle a vingt-trois ans, elle est médecin et tient un journal de sa vie de guerre. Dans ses carnets, la voix d'une jeune femme pleine de vie et de feu parle au jour le jour de la guerre, du danger, du bouillonnement de ses idées et de ses sentiments, des rêves qui l'habitent pour son pays.

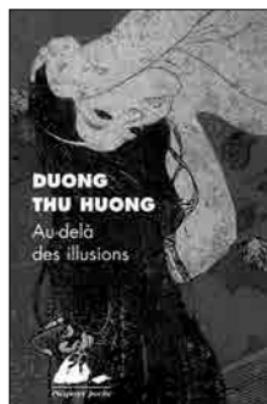
**DUONG THU HUONG****AU-DELÀ DES ILLUSIONS**

Roman traduit du vietnamien

par Phan Huy Duong

336 pages / 8,60 € / ISBN : 978-2-87730-504-4

Phuong Linh, face à la lâcheté de ses amants, oppose l'ardeur sincère de son amour et le courage de ses convictions. Les serments seront endeuillés de mensonges : Phuong Linh devra trouver seule son chemin. Ce livre donne à voir la médiocrité des intellectuels et des artistes sous le régime totalitaire, le processus qui conduit peu à peu les hommes du mensonge au mépris, du mépris au cynisme, et qui finit par corrompre l'amitié et l'amour.

**DUONG THU HUONG****MYOSOTIS**

Roman traduit du vietnamien

par Phan Huy Duong

480 pages / 10,70 € / ISBN : 978-2-87730-550-1

Dotée d'un talent extraordinaire, Suong à la voix de cristal aime ardemment le musicien Hung. Obstinée, ingénue, elle ne dispense aucun pardon ni morale, ne ressasse aucun regret malgré l'incompréhension et le cynisme qui se lèvent avec la paix au Viêt Nam. Ceroman d'amour nous laisse ébloués devant cette énergie intacte face à la déchéance douloureuse et au désespoir portés par son amant Hung, qui ne parvient plus à s'accorder à lui-même et à son art.

**Yveline FÉRAY****DIX MILLE PRINTEMPS (2 tomes)**

512 pages (tome I) / 10,70 €

ISBN : 978-2-87730-268-5

624 pages (tome II) / 10,70 €

ISBN : 978-2-87730-269-2

Pénétrée des traditions et de la mentalité vietnamiennes après huit années de recherches, Yveline Féray, pour la première fois, dévoile au lecteur les mystères du xv<sup>e</sup> siècle vietnamien à travers la vie prodigieuse de Nguyễn Traï, grand lettré. « Le mérite de l'auteur est d'avoir réussi ce qui pouvait constituer une gageure : écrire un magnifique chapitre d'une somme qui pourrait s'intituler un jour *l'Histoire des Vietnamiens* » (J.-C. Pomonti, *Le Monde*).



**Yveline FÉRAY**

**MONSIEUR LE PARESSEUX**

Roman

372 pages / 8,10 € / ISBN : 978-2-8097-0301-6

Monsieur le Paresseux est un taoïste « buveur de lune » ; mais le voilà appelé au chevet du prince héritier, atteint d'un mal mystérieux. Malgré la malveillance de ses confrères, la guerre des factieux, la crainte du châtement suprême, bouleversé par ce petit prince de sept ans, miraculeusement précoce et doué pour la sagesse, le vénérable médecin accepte de mener un combat solitaire pour « aller chercher la vie jusque dans la mort ».



**MILLE ANS DE LITTÉRATURE  
VIETNAMIENNE**

UNE ANTHOLOGIE

608 pages / 10,70 € / ISBN : 978-2-87730-470-2

Voici, proposée en français, une anthologie de la littérature vietnamienne. Elle offre un panorama cohérent d'une histoire littéraire particulièrement riche et de l'immense variété des genres déployés depuis près d'un millénaire au Viêtnam, au carrefour de plusieurs civilisations, y compris la civilisation française. Y sont rassemblées les plus belles pages des chefs-d'œuvre classiques et modernes, jusqu'en 1975, sans oublier la littérature populaire.



**PHAN THI VANG ANH**

**QUAND ON EST JEUNE**

Récits traduits du vietnamien

par Kim Lefèvre

176 pages / 7,10 € / ISBN : 978-2-87730-847-2

Dans les histoires de Phan Thi Vang Anh, les émois de l'amour naissant ont la candeur et la fraîcheur de jeux d'enfants. Mais ses jeunes héros débusquent aussi sans complaisance les tricheries, les mensonges et lâchetés des adultes. Il y a chez eux quelque chose de l'Antigone de Sophocle, un côté irréductible qui leur fait préférer parfois la mort au compromis qu'impose la vie.



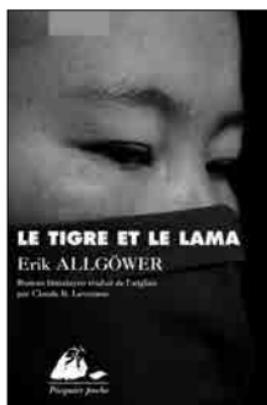
**AUTRES**

**Erik ALLGÖWER**

**LE TIGRE ET LE LAMA**

360 pages / 10,20 € / ISBN : 978-2-8773-0243-2

Petite guerre des services secrets indiens et chinois, faux diplomates et vrais espions, gardiens de yacks contre chasseurs d'ours, course au trésor sous l'œil perçant de tigres aux aguets – dans l'ombre protectrice des monastères-forteresses du Bhoutan, qui sont ces messagers venus d'ailleurs ?



**Jean-Claude BUHRER**

**Claude B. LEVENSON**

**AUNG SAN SUU KYI,**

**DEMAIN LA BIRMANIE**

Cahier photos noir et blanc

320 pages / 9,20 € / ISBN : 978-2-87730-687-4

Pays d'or et de larmes, à la charnière des mondes indien et chinois, la Birmanie ressemble à un paradis perdu. Depuis la brutale confiscation du pouvoir par une dictature militaire en 1988, l'état n'a cessé de se resserrer autour de la figure de proue de l'opposition, Aung San Suu Kyi, prix Nobel de la paix, dont le destin extraordinaire brille aujourd'hui sur l'Asie.



**Uzma Aslam KHAN**

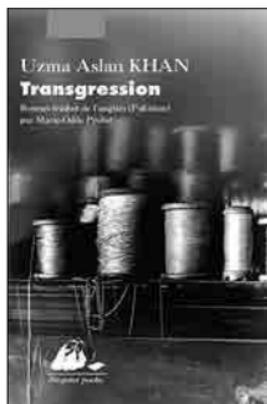
**TRANSGRESSION**

Roman traduit de l'anglais (Pakistan)

par Marie-Odile Probst

654 pages / 12,20 € / ISBN : 978-2-87730-929-5

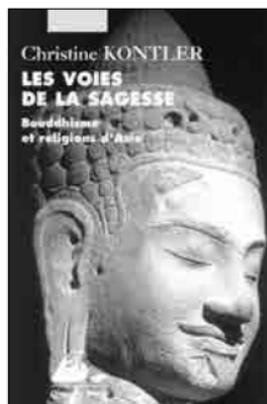
Uzma Khan a écrit *le* roman du Pakistan. Elle dresse la carte d'un pays déchiré, où chacun cherche passionnément une voie pour survivre, aimer, devenir ce qu'il croit être le plus important pour lui. Mais comment échapper à la loi sociale sans transgresser ? Un roman « cru, malicieux... d'une sensualité et d'une audace à laquelle on ne s'attend pas, dans une société où parler de sexualité reste tabou » (*Télérama*).



**Christine KONTLER****LES VOIES DE LA SAGESSE***Bouddhisme et religions d'Asie*

256 pages / 8,60 € / ISBN : 978-2-87730-821-2

Des origines à nos jours, ce livre présente de façon claire et précise – à l'aide de cartes, de larges extraits de textes et de nombreuses illustrations – les voies de la sagesse en Inde, en Chine et dans toute l'Asie au contact de cette religion universelle et civilisatrice qu'est le bouddhisme.

**Norman LEWIS****LA NUIT DU DRAGON**

Traduit de l'anglais par Katherine Feldman-Garcia

448 pages / 9 € / ISBN : 978-2-8097-1047-2

Du Vietnam au Cambodge et au Laos, l'écrivain et grand voyageur raconte les modes de vie, les formes d'art et d'architecture, les pratiques religieuses et les coutumes des tribus les plus reculées. Avec une insatiable curiosité, tempérée par une nonchalance et un humour pince-sans-rire tout britanniques.

**Pramoedya Ananta TOER****CORRUPTION**

Roman traduit de l'indonésien par Denys Lombard

224 pages / 8 € / ISBN : 978-2-8097-1267-4

Bakir le petit fonctionnaire falot découvre peu à peu l'ivresse de la richesse, du luxe et du pouvoir, grâce au jeu de la corruption. Pramoedya Ananta Toer, lui, n'a jamais plié devant le pouvoir. Il a passé de longues années en prison puis au bagne de Buru, où il a composé la majeure partie de son œuvre. La profondeur de l'analyse psychologique fait que son roman dépasse le point de vue politique pour devenir une fable sur la cupidité et la vanité humaines.



**Jean-Luc TOULA-BREYSSE**

BOUDDHA, BOUDDHISME

128 pages / 6,10 € / ISBN : 978-2-87730-423-8



Ce petit livre répond de façon claire, brève et précise à un grand nombre d'interrogations que nous nous posons. Le bouddhisme est-il une religion ? Qui était le Bouddha ? Quel est le contenu de son enseignement ? Il propose, en même temps que de faire comprendre le rayonnement de son message, d'accompagner la lecture par des extraits de textes, des illustrations, des citations. Un guide pratique et un glossaire indiquent enfin à ceux qui le désirent comment aller sur les traces du Bouddha.

**Galsan TSCHINAG**

BELEK, UNE CHASSE

DANS LE HAUT-ALTAÏ

suivi de Une histoire Touva

Traduit de l'allemand par Dominique Vuathier

160 pages / 6,10 € / ISBN : 978-2-87730-960-8



Galsan Tschinag nous raconte des histoires de chasse, de poursuite, de vie et de mort, puisées au souvenir d'hommes aussi rudes que les terres de feu et de glace où ils vivent. Il nous emmène loin, très loin d'ici, là où l'existence s'accorde au ciel immense, où la mort peut frapper comme la foudre abat un jeune mélèze, un monde dur comme la pierre et déchirant comme la nostalgie du soleil au soir de l'hiver.

**Galsan TSCHINAG**

LA CARAVANE

Traduit de l'allemand

par Dominique Petit et Françoise Toraille

208 pages / 7,10 € / ISBN : 978-2-8097-0328-3



Rassembler son peuple dispersé, les Touvas de Mongolie, et les ramener à la terre de leurs ancêtres, tel est le rêve que portait en lui Galsan Tschinag. En 1995, le rêve s'accomplit. Ce livre conte l'épopée de cette caravane à travers steppes, déserts et montagnes, jusqu'au pied des glaciers de l'Altai, berceau des origines.

**Galsan TSCHINAG**

DOJNAA

Roman traduit de l'allemand

par Dominique Petit et Françoise Toraille

192 pages / 7,50 € / ISBN: 978-2-8097-1081-6

Dans une langue d'une beauté âpre comme ces solitudes accrochées au ciel des steppes mongoles, Galsan Tschinag conte l'histoire de Dojnaa, fière et solide à l'image de la terre qui l'a vue naître. Abandonnée par son mari, elle élève seule ses enfants, traque le loup qui décime son troupeau, résiste aux hommes qui veulent la posséder. Elle incarne la force d'un peuple qui vit depuis toujours aux rythmes de l'eau, la terre et l'air, et porte sur ses épaules le destin d'un monde menacé.

**Galsan TSCHINAG**

LA FIN DU CHANT

Roman traduit de l'allemand

par Dominique Petit et Françoise Toraille

224 pages / 7,50 € / ISBN: 978-2-8097-1080-9

« Tout est beau, d'une beauté sauvage, dans ce livre âpre venu de Mongolie et porté par le grand vent de la steppe... On a l'impression de lire un conte, d'écouter une complainte... On n'en dira pas davantage. Chez les Touvas, en effet, on prétend qu'il ne faut raconter à personne les rêves heureux qu'on a faits, et *La Fin du chant* est l'un des plus beaux rêves que la littérature d'aujourd'hui nous offre de vivre. » (Jérôme Garcin, *Le Nouvel Observateur*.)





# L'ASIE IMMÉDIATE

Collection dirigée par Jean-Marie Bouissou

**Jean-Marie BOUSSOU,**  
**Jonathan SIBONI, Max-Jean ZINS**  
ARGENT, FORTUNES ET LUXE EN ASIE  
*Chine, Japon, Inde*  
160 pages / 8 € / ISBN : 978-2-8097-0902-5

Qu'y a-t-il de commun entre un milliardaire chinois, un héritier japonais et une star de Bollywood, hormis leur goût pour nos produits de luxe occidentaux ? Ce livre détaille les diverses catégories de riches asiatiques, leurs mentalités et leurs modes de consommation. Il analyse les rapports à l'argent – la légitimité et les moyens de faire fortune, la manière de le dépenser – qui prévalent dans leurs cultures.



**Guibourg DELAMOTTE, Chloé FROISSART,**  
**Gilles VERNIERS**  
LA DÉMOCRATIE EN ASIE  
160 pages / 8,50 € / ISBN : 978-2-8097-1121-9

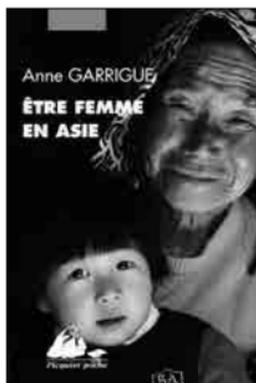
L'Occident a fait de la démocratie parlementaire un modèle politique qu'il présente au monde comme un idéal indépassable. Mais qu'advient-il de cet idéal si le poids de l'Asie, dont la tradition politique est autre, devient prépondérant dans les équilibres mondiaux – à commencer par celui de ses trois géants : la Chine, l'Inde et le Japon ?



**Anne GARRIGUE**  
ÊTRE FEMME EN ASIE  
172 pages / 7,50 € / ISBN : 978-2-8097-1453-1



Lorsqu'on apprend qu'un être humain sur quatre est une femme vivant en Asie, on se dit que ce livre est indispensable. Il fournit un état des lieux documenté, chiffré et complet en matière de santé, d'éducation, d'opportunités économiques et d'émancipation politique. Une enquête passionnante et essentielle car la place des femmes est plus que jamais un indicateur du degré d'ouverture et de liberté dans les sociétés.



**Ingrid THERWATH, Karyn POUPÉE,**  
**Jean-Charles LAGRÉE**  
**ÊTRE JEUNE EN ASIE**  
 144 pages / 9 € / ISBN : 978-2-8097-1052-6

Les moins de 30 ans sont environ 600 millions en Chine, 650 en Inde, et 52 millions au Japon. La jeunesse des trois grands pays d'Asie représente donc plus de 18 % de l'humanité, et elle aura sans aucun doute une influence majeure sur son avenir.



**Jean-Marie BOUISSOU, François GODEMENT,**  
**Christophe JAFFRELOT**  
**LES GÉANTS D'ASIE EN 2025**  
*Chine, Japon, Inde*  
 176 pages / 7,50 € / ISBN : 978-2-8097-0394-8

Trois des meilleurs spécialistes français se livrent ici à un exercice de prospective et nous donnent leur vision des évolutions que pourraient connaître les trois géants d'Asie dans les dix années à venir.



**Séverine ARSÈNE, Karyn POUPÉE,**  
**Alexandra SOULIER, Ingrid THERWATH**  
**INTERNET EN ASIE**  
*Chine, Corée du Sud, Japon, Inde*  
 176 pages / 7,50 € / ISBN : 978-2-8097-0395-5

L'Asie compte les pays les plus connectés de la planète (Corée du Sud et Japon) et les deux plus importantes populations d'internautes au monde (Chine et Inde). À côté des statistiques et des analyses de fond, ce livre nous fait faire connaissance avec toutes les variétés asiatiques d'internautes, célèbres ou anonymes, un foisonnement de sites et de pratiques ludiques, militantes ou marchandes parfois inédites.



## L'ASIE IMMÉDIATE

**Mathieu DUCHÂTEL,**  
**Guibourg DELAMOTTE, Max-Jean ZINS**

LE MONDE VU D'ASIE

*Chine, Japon, Inde*

160 pages / 8 € / ISBN : 978-2-8097-0890-5

Habités à placer le centre du monde en Occident, nous peinons à concevoir que, pour les grandes civilisations d'Asie, c'est nous qui sommes les « barbares », les « autres ». Ce livre nous invite à nous placer du point de vue de ces très anciennes cultures que sont le Japon, la Chine et l'Inde, et à voir notre monde à travers leurs yeux.



**Mathieu GAULÈNE**  
LE NUCLÉAIRE EN ASIE

208 pages / 13,00 € / ISBN : 978-2-8097-1159-2

Le panorama le plus complet à ce jour sur le nucléaire en Asie : programmes nucléaires civils ; prolifération de l'arme nucléaire, possédée par cinq pays qu'opposent des rivalités profondes (Russie, Chine, Inde, Pakistan, Corée du Nord) ; essor des mouvements antinucléaires et des énergies renouvelables, relancés par la catastrophe de Fukushima, à laquelle un chapitre spécial est consacré, riche en révélations sur le véritable bilan humain et le rôle du crime organisé dans la « liquidation » de la centrale sinistrée.



# CONTES

## CONTES

### AUX PORTES DE L'ENFER

Récits fantastiques de la Chine ancienne  
traduits du chinois et présentés

par Jacques Dars

144 pages / 6,50 € / ISBN : 978-2-8097-1058-8

« Comment reconnaître les revenants et les démons, puisque en Chine ils n'ont pas l'habitude de se promener avec l'attirail obligé, suaire et chaînes ? Ces histoires ne relâchent pas si facilement leur étreinte. Les voici donc exhumées pour une petite fête macabre et démoniaque ! »



### LE CHEVAL DE JADE

*Quatre contes chinois du XVII<sup>e</sup> siècle*

Traduits et présentés par Rainier Lanselle

296 pages / 8,60 € / ISBN : 978-2-87730-466-5

On ne sait rien de l'auteur de ce recueil, si ce n'est qu'il vécut vers le milieu du XVII<sup>e</sup> siècle, et l'on comprendra le soin qu'il mit à conserver l'anonymat quand on lira ces récits toujours caustiques, parfois licencieux.



### LES CINQ LIVRES DE LA SAGESSE

PAÑCATANTRA

Traduit du sanskrit et présenté par Alain Porte

576 pages / 10,20 € / ISBN : 978-2-8097-0337-5

Rédigé en sanskrit au VI<sup>e</sup> siècle, le *Pañcatantra* est le plus ancien recueil de contes de l'Inde qui soit parvenu jusqu'à nous. Lions, éléphants, taureaux, corbeaux, hiboux, pigeons, rats, serpents, tortues et gazelles y mêlent leurs aventures à celles des rois, princes, ministres, moines, marchands, tisserands, barbiers, balayeurs et brigands. Et quelquefois les dieux.



### COMMENT LE LIÈVRE EUT LA LÈVRE FENDUE ET AUTRES CONTES TIBÉTAINS

Réunis et racontés par William Frédérick O'Connor  
Traduit de l'anglais par Amanda Sherpa-Atlan  
224 pages / 8,00 € / ISBN : 978-2-8097-1303-9

Ces contes révèlent la diversité et l'humour d'une culture, celle du Tibet. Ils furent recueillis, il y a plus d'un siècle, par William Frederick O'Connor, qui était interprète lors de l'expédition britannique Younghusband à Lhasa et se passionna pour cette culture « fascinante et si peu connue ».



### CONTES D'UNE GRAND-MÈRE CAMBODGIENNE

Réunis et racontés par Yveline Féray  
192 pages / 7,50 € / ISBN : 978-2-8097-1310-7

*La nuit sort doucement des grands arbres et descend vers le conteur dans son cercle d'offrandes et de bougies vacillantes.*

Si vous voulez, vous aussi, écouter le *lok ta*, vous saurez comment Pou le jardinier qui cultivait de si parfumés et fondants concombres devint roi, par quel enchantement trois sœurs protégées par Indra se métamorphosèrent en oiseaux, ou pourquoi Méa Yeung, qui avait léché les seins de la reine, ne fut pas condamné à mort...



### CONTES D'UNE GRAND-MÈRE CHINOISE

Réunis et racontés par Yveline Féray  
176 pages / 7,50 € / ISBN : 978-2-8097-1215-5

Yveline Féray ressuscite l'art des conteurs traditionnels chinois qui, forts de leur « langue de trois pouces », n'avaient pas leur pareil pour ravir et captiver leur auditoire.



### CONTES D'UNE GRAND-MÈRE INDIENNE

Réunis et racontés par Yveline Féray  
224 pages / 8 € / ISBN : 978-2-8097-1385-5

« En écrivant les *Contes d'une grand-mère indienne*, j'ai ouvert une porte que jamais je ne refermerai. De *l'Anneau précieux*, chef-d'œuvre sensuel et spirituel de la littérature tamoule, aux contes populaires qui vous font rire de ce qui, peut-être, devrait faire pleurer, jusqu'à la plongée émerveillée dans le *Râmâyana*, lutte grandiose des dieux contre les démons et dialogue sensitif de l'homme et de la nature. »



### CONTES D'UNE GRAND-MÈRE JAPONAISE

Réunis et racontés par Yveline Féray  
192 pages / 7,50 € / ISBN : 978-2-8097-1310-7

La grand-mère japonaise est partie à la recherche de contes, certains rares et peu connus, avec l'espoir de voir briller *l'étoile sans laquelle il n'est point d'histoire*. Pépites sur le chemin de la conteuse, voici une Cendrillon japonaise du dixième siècle puis des récits mettant en scène samourais, moines bouddhistes, jeunes dames brochant de poèmes leur solitude, spectres et fantômes.



### CONTES D'UNE GRAND-MÈRE TIBÉTAINE

Réunis et racontés par Yveline Féray  
176 pages / 7,50 € / ISBN : 978-2-8097-1384-8

Ces récits qui nous émerveillent et nous troublent plongent aux origines du peuple tibétain, là où *en haut du pays d'en haut* la neige touche le ciel dans des espaces sans rivages. Ils illustrent symboliquement l'aptitude des Tibétains, ces éternels voyageurs, à survivre aux démons et aux maléfices en leur opposant la *force matérialisée* de l'esprit, l'âme de leurs cimes.



## CONTES D'UNE GRAND-MÈRE VIETNAMIENNE

Réunis et racontés par Yveline Féray

160 pages / 7,50 € / ISBN : 978-2-8097-1216-2

Ces contes sont aussi anciens que le Viêt Nam. Ils ont volé de bouche en bouche depuis les temps immémoriaux, chaque conteur – maître d'école, chanteur ambulant, grand-mère, grande sœur – répétant ce qu'il avait entendu enfant et l'ornant de nouveaux détails au gré de son imagination et de son talent. Un trésor de récits merveilleux et de légendes extraordinaires.



## LES CONTES DU MANDARIN

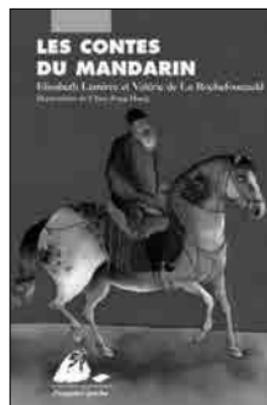
Elisabeth Lemirre

et Valérie de La Rochefoucauld

Illustrations de Chen Jiang Hong

352 pages / 8,60 € / ISBN : 978-2-87730-985-1

Soleil de l'Empire, la fille de l'empereur de Chine, refuse de se marier car, dit-elle, seuls les oiseaux sont fidèles en amour. Pour la convaincre du contraire, le mandarin Zhu s'embarque avec elle pour un voyage riche en sortilèges et en contes nourris de rêve et de sagesse.



## HISTOIRES FANTASTIQUES DU TEMPS JADIS

Illustrations en noir et blanc

Traduit du japonais et présenté

par Dominique Lavigne-Kurihara

288 pages / 8,20 € / ISBN : 978-2-8097-1065-6

Les *Histoires qui sont maintenant du passé*, achevées au Japon vers l'an 1120, rassemblent exactement mille cinquante-neuf contes. Dominique Lavigne-Kurihara en a extrait une quarantaine de récits où se manifestent toutes les créatures surnaturelles possibles et imaginables par les Japonais de ce XII<sup>e</sup> siècle : fantômes, ogres, démons, renardes, esprits, tengus et bien d'autres encore.



## CONTES

### Jacques PIMPANEAU

#### CONTES CHINOIS RACONTÉS À HELEN

320 pages / 9 € / ISBN : 978-2-8097-1135-6

Chère Helen

Les contes sont faits pour être racontés, mais puisqu'un océan nous sépare, tu devras lire ceux-ci, ou te les faire lire. Tu apprendras ainsi que des dragons vivent au fond des grottes, que les jeunes filles peuvent se transformer en lapins, que l'avenir se lit au fond d'un puits, pourquoi les chiens courent après les chats et, plus essentiel encore, quel est celui qui possède un cœur sincère.



### LA PRINCESSE QUI AIMAIT LES CHENILLES

Contes japonais réunis et racontés

par René de Ceccatty et Ryôji Nakamura

144 pages / 7,50 € / 978-2-8097-1223-0

ISBN : 978-2-8097-1223-0

Dans ces six contes où le rêve le dispute au surnaturel, parfois les enfants naissent dans un coquillage ou dans une pêche, souvent les objets magiques font des prodiges, et il arrive même qu'une princesse espiègle et rebelle s'entiche de chenilles velues plutôt que de papillons.



### PU SONGLING

#### CHRONIQUES DE L'ÉTRANGE

Contes traduits du chinois et présentés

par André Lévy

Illustré

576 pages / 11 € / ISBN : 978-2-8097-1155-4

On découvre une diversité étourdissante dans ces contes fantastiques, dans ces mille et une histoires peuplées de renards et de fantômes, animées de prodiges, de maléfices et de métamorphoses, écrites par ce génial lettré du XVII<sup>e</sup> siècle qui évoquerait plutôt pour nous un Hoffmann qu'un Grimm chinois.



**POLICIERS**

## POLICIERS

### **AKAGAWA Jiro**

#### MEURTRES POUR TUER LE TEMPS

Roman policier traduit du japonais

par Aude Bellenger-Sugai

272 pages / 7,60 € / ISBN : 978-2-87730-387-3

La famille Hayakawa est une drôle de famille. Mais Tachibanagen, le roi du pétrole, se révèle lui aussi un personnage bien mystérieux. Chacun ici a un secret ou un cadavre à cacher, et la seule chose claire, c'est la célèbre collection de diamants qui est l'objet de toutes les convoitises.



### **AKAGAWA Jiro**

#### LE PIÈGE DE LA MARIONNETTE

Roman policier traduit du japonais

par Rose-Marie Makino-Fayolle

192 pages / 7,10 € / ISBN : 978-2-87730-386-6

C'est cette nuit-là que la poupée de verre s'est brisée en mille morceaux. L'homme est reparti, me laissant abandonnée sur le lit comme une marionnette dont les fils auraient été coupés.



### **Sarah DARS**

#### DES MYRTILLES DANS LA YOURTE

Roman policier

320 pages / 8,10 € / ISBN : 978-2-8097-0267-5

La partie de chasse avait pourtant bien commencé : temps clément, beaux paysages réputés giboyeux, guides compétents, nomades accueillants. Un rêve pour ces touristes américains, venus en Mongolie pour remporter des masses de trophées.

Un rêve qui, à mesure que s'accroissent les contretemps, va peu à peu virer au cauchemar.



**Sarah DARS****LES ENQUÊTES DU BRAHMANE DOC**

1 080 pages / 26 € / ISBN : 978-2-8097-0266-8

Format : 165 x 205 mm

Doc est peut-être brahmane, médecin, mélomane, champion d'arts martiaux, charmeur, gourmet, mais sûrement pas détective de métier. Pourtant le hasard facétieux s'obstine à joncher son chemin de cadavres. Ses enquêtes ludiques, riches en fausses pistes et faux-semblants, entraînent le lecteur à travers une Inde plurielle et turbulente, qui vit au rythme des musiques de films, des rituels et des sauces pimentées, autant qu'à la cadence accélérée des technologies de pointe. Ce volume regroupe les huit enquêtes du brahmane Doc parues en Picquier poche.

**Sarah DARS****LA MORTE DU BOMBAY EXPRESS**

Une enquête du brahmane Doc

248 pages / 7,10 € / ISBN : 978-2-8097-0926-1

Sous la canicule, le Bombay Express roule à petite vitesse, emportant le brahmane médecin Doc qui se rend à Bombay en compagnie du fidèle Arjun pour soigner l'obésité de son beau-frère. Mais le corps atrocement brûlé d'une jeune femme dans un compartiment de première classe lui ouvre les portes de Bollywood, des stars capricieuses et des studios de cinéma.

**Sarah DARS****NUIT BLANCHE À MADRAS**

Une enquête du brahmane Doc

168 pages / 6,20 € / ISBN : 978-2-8097-1017-5

Doc est brahmane et exerce à Madras la profession de médecin. Ce passionné de musique indienne et d'arts martiaux aurait largement de quoi s'occuper si, de temps à autre, le hasard ne mettait sur sa route une histoire criminelle...

« Doc est à coup sûr l'inspecteur le plus véloce et le plus inspiré des faits et gestes, croyances, modes, survivances et réalisations de l'Inde d'aujourd'hui. » (André Velter, *Le Monde*.)



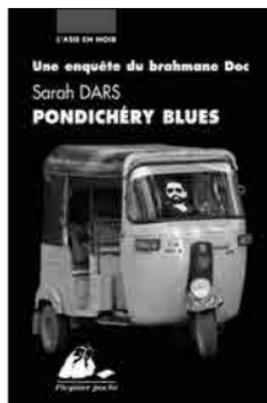
## POLICIERS

**Sarah DARS**

**PONDICHÉRY BLUES**

Une enquête du brahmane Doc

288 pages / 8,20 € / ISBN : 978-2-8097-1018-2



On dit qu'il n'arrive jamais rien à Pondichéry, ville tranquille de la côte Est au charme un peu suranné. Mais une famille apparemment sans histoires est victime de plusieurs tentatives de meurtre. Et lorsque le brahmane Doc s'en mêle et tombe dans les rets d'une femme fatale (à moins que ce ne soit l'inverse), on se dit que tout peut vraiment arriver ici.

**EDOGAWA Ranpo**

**LA BÊTE AVEUGLE**

Roman policier traduit du japonais

par Rose-Marie Makino-Fayolle

160 pages / 6,10 € / ISBN : 978-2-87730-439-9



Un masseur aveugle, fasciné par la perfection du corps féminin, entraîne ses victimes de rencontre dans des mises en scène cruelles et perverses où les plaisirs sensuels et les amours troubles deviennent très vite des jeux douloureux. Caresses raffinées pour les plaisirs extravagants d'un esthète qui célébrerait l'art dans un monde de beauté purement tactile.

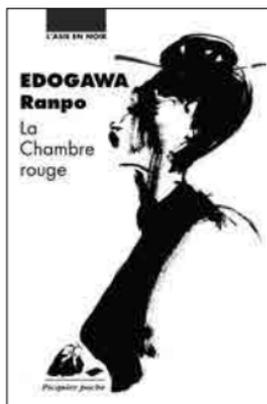
**EDOGAWA Ranpo**

**LA CHAMBRE ROUGE**

Récits policiers traduits du japonais

par Jean-Christian Bouvier

128 pages / 6,10 € / ISBN : 978-2-87730-230-2



On retrouvera dans ces cinq récits la même atmosphère et le même goût pour les mises en scène fantastiques et obsessionnelles que dans *La Proie et l'ombre*: une logique implacable qui fait du crime une voie esthétique, où s'entremêlent perversions sexuelles, cruauté raffinée, manies et délires mentaux.

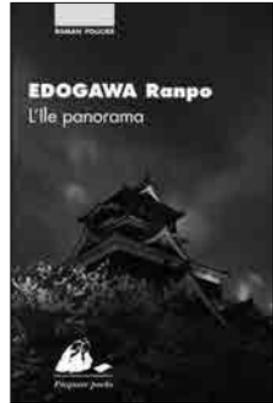
**EDOGAWA Ranpo****L'ÎLE PANORAMA**

Roman policier traduit du japonais

par Rose-Marie Makino-Fayolle

160 pages / 6,10 € / ISBN: 978-2-87730-440-5

Pour réaliser un rêve fabuleux, un étudiant, passionné par les œuvres d'Edgar Poe, entreprend la construction d'une île idéale conforme à son imagination: usurpation d'identité, assassinat, délires mentaux, mystifications et mises en scène fantastiques nous entraînent dans un monde étrange et merveilleux, un paradis sur terre qui pourrait bien s'appeler aussi l'enfer.

**EDOGAWA Ranpo****LE LÉZARD NOIR**

Récits policiers traduits du japonais

par Rose-Marie Makino-Fayolle

160 pages / 6,10 € / ISBN: 978-2-87730-497-9

Une enquête de Kogoro Akechi, et certainement le plus célèbre roman policier d'Edogawa: un cambriolage rocambolesque lancera le détective dans une course-poursuite sur les traces d'une femme fatale et sans scrupules surnommée « le Lézard noir ». Un enlèvement réussi et des travestissements déconcertants mettront à mal sa perspicacité et conduiront le lecteur dans un labyrinthe secret et inattendu, jusqu'à un musée extravagant.

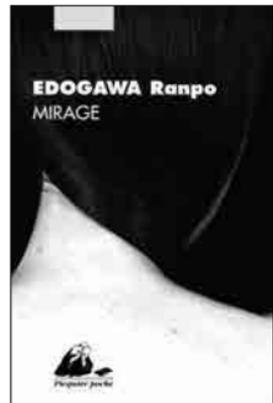
**EDOGAWA Ranpo****MIRAGE**

Récits policiers traduits du japonais

par Karine Chesneau

144 pages / 7 € / ISBN: 978-2-8097-1107-3

A Tôkyô, dans une vieille maison, un misanthrope excentrique et pervers fasciné par une célèbre actrice vit, comme dans un cauchemar, une effroyable descente aux enfers qui fera de lui un criminel. A bord d'un train, un énigmatique voyageur raconte à son voisin de rencontre l'histoire du tableau qu'il transporte et dont les personnages sont « vivants ». Par le maître Edogawa Ranpo, deux récits à vous plonger dans l'angoisse.



**EDOGAWA Ranpo**

LA PROIE ET L'OMBRE

Roman policier traduit du japonais

par Jean-Christian Bouvier

144 pages / 6,10 € / ISBN : 978-2-87730-180-0

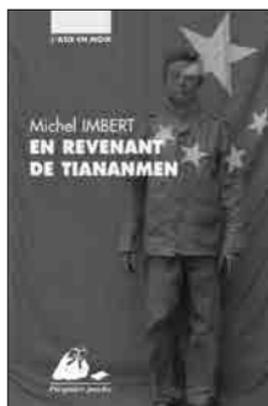


Ce roman très célèbre est un subtil jeu de miroirs où le narrateur, Edogawa lui-même, cherche à élucider un meurtre commis par un autre auteur de littérature policière. On retrouve ici une curieuse alchimie entre une intrigue rigoureuse et une narration envoûtante, dans des mises en scène fantastiques et obsessionnelles (fétichisme, voyeurisme, sadisme et perversions sexuelles).

**Michel IMBERT**

EN REVENANT DE TIANANMEN

272 pages / 8,10 € / ISBN : 978-2-8097-0923-0



En 1989, Han Zuo a participé aux événements de la place Tiananmen. Vingt ans après, il est devenu un artiste et ne pense plus aux cauchemars du passé. Mais un des membres de leur ancien groupe est assassiné. Les blessures se rouvrent et les vieux fantômes sortent des placards.

*Je pensais que tout était oublié, mais l'histoire n'était pas terminée. Mes démons et mes peurs m'attendaient derrière la porte.*

**ISHIDA Ira**

IKEBUKURO WEST GATE PARK

Roman traduit du japonais

par Anne Bayard-Sakai

384 pages / 8,60 € / ISBN : 978-2-8097-0041-1



Bienvenue à Ikebukuro West Gate Park, ce square ouvert aux aventuriers urbains. Makoto a dix-neuf ans et c'est un trouble shooter, un « solutionneur d'embrouilles ». Des embrouilles, il n'en manque pas dans ce quartier où se rencontrent gamins à la dérive, yakuzas, filles perdues et clandestins dans le Japon de l'envers.

Un roman incisif et extrêmement original qui a obtenu le Grand Prix de littérature policière au Japon.

**ISHIDA Ira****IKEBUKURO WEST GATE PARK II**

Traduit du japonais par Anne Bayard-Sakai  
304 pages / 7,10 € / ISBN : 978-2-8097-0253-8

C'est pas si mal de vivre tapi dans les tréfonds d'Ikebukuro, même sans argent, sans rêve, et sans fille. Qui attendrait d'un caillou qu'il se repente, et qui voudrait le transformer en diamant ?

Makoto a vingt ans, il démêle les embrouilles de son quartier de Tôkyô et vient en aide aux mômes perdus d'Ikebukuro. Oh, pas par grandeur d'âme. C'est juste que j'ai l'impression de me voir dans un miroir.

**ISHIDA Ira****IKEBUKURO WEST GATE PARK III**

*Rave d'une nuit d'été*

Traduit du japonais par Anne Bayard-Sakai  
176 pages / 6,60 € / ISBN : 978-2-8097-0348-1

Tandis qu'une gigantesque rave sauvage embrase les rues de Tôkyô, Makoto, vingt ans, traque les dealers d'une drogue très spéciale qui sème la mort dans son quartier d'Ikebukuro.

« Un polar singulier et prenant qui distille une fascination secrète » (*Figaro Madame*).

**KOIKE Mariko****LE CHAT DANS LE CERCUEIL**

Roman policier traduit du japonais  
par Karine Chesneau  
208 pages / 6,60 € / ISBN : 978-2-87730-605-8

Trois habitants (et une chatte) d'une même maison dans le Japon d'après-guerre vivent dans un calme apparent, ignorants d'une vérité cachée qui les pousse inexorablement vers la tragédie. Quand la neige recouvrira de silence le jardin et le champ de blé alentour, les non-dits réveilleront ce petit démon intérieur qui appelle au meurtre.



**LEE Eun**

**LES RATS DE MUSÉE**

Roman policier traduit du coréen

par Lim Yeong-hee et Françoise Nagel

272 pages / 8,50 € / ISBN : 978-2-8097-1014-4

Un accident inexpliqué, une mystérieuse disparition, et maintenant un suicide... Que se passe-t-il vraiment dans le respectable musée Jeongno ?

Un polar sur les dessous et les trafics du monde de l'art, où le sang qui jaillit évoque un tableau de Jackson Pollock, et dont la clé de l'énigme pourrait bien se cacher dans le mystérieux tableau de l'artiste vénitien Giorgione, *La Tempête*.



**Frédéric LENORMAND**

**UN THÉ CHEZ CONFUCIUS**

Une enquête du juge Bao

304 pages / 8 € / ISBN : 978-2-8097-1013-7

Voici ressuscité le célèbre juge Bao du XI<sup>e</sup> siècle, à travers une enquête qui perpétue la tradition du roman *wuxia* : des personnages hauts en couleur, une pointe de magie, beaucoup de mystère, des combats héroïques et des pérégrinations surprenantes à travers l'Empire du Milieu.



**Madhulika LIDDLE**

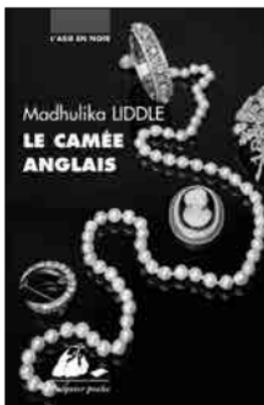
**LE CAMÉE ANGLAIS**

Roman policier moghol traduit de l'anglais (Inde)

par Mélanie Basnel

416 pages / 9 € / ISBN : 978-2-8097-0917-9

1656, en Inde sous le règne de Shah Jahan. Un ouvrier bijoutier est injustement accusé de meurtre. Heureusement pour lui, il compte parmi ses amis le jeune Muzaffar, un noble un peu excentrique qui se lance à corps perdu dans la recherche du véritable meurtrier. Son enquête lui fera découvrir ce qui se trame derrière les murs du fort de Dilli, dans les salons des courtisanes et sous les dorures du palais impérial.



**MATSUMOTO Seichô****TÔKYÔ EXPRESS**

Roman policier traduit du japonais

par Rose-Marie Makino-Fayolle

Collection Unesco d'Œuvres Représentatives

192 pages / 7,10 € / ISBN: 978-2-87730-188-6

Le plus célèbre des romans policiers japonais écrit par l'un des maîtres du genre, véritable légende vivante.  
« Le chef-d'œuvre de Matsumoto » (*Libération*).

**MATSUMOTO Seichô****LE VASE DE SABLE**

Récits policiers traduits du japonais

par Rose-Marie Makino-Fayolle

200 pages / 7,60 € / ISBN: 978-2-87730-328-6

Faites connaissance avec l'inspecteur Imanishi. Voyageur infatigable, il enquête de train en train, aux quatre coins du Japon, dans les eaux troubles de la musique et du théâtre d'avant-garde. Il recherche un meurtrier avec un drôle d'accent, découvre les subtilités de la musique concrète et reconstitue patiemment les états civils.

**MATSUMOTO Seichô****LA VOIX**

Récits policiers traduits du japonais

par Karine Chesneau

256 pages / 7,60 € / ISBN: 978-2-87730-260-9

Crimes parfaits, petits meurtres sans importance dans le Japon de tous les jours.

Matsumoto nous entraîne méticuleusement dans le sillage de ces assassins de tous les jours de la société japonaise, dans les trains, dans les rues de Tôkyô ou de petites villes de province traditionnelles.

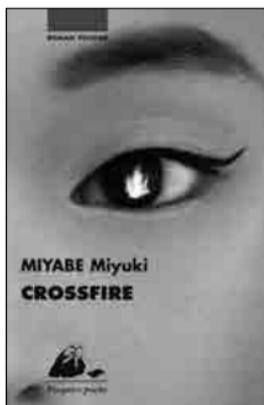


**MIYABE Miyuki**

**CROSSFIRE**

Roman policier traduit du japonais par Gérard Siary et Mieko Nakajima-Siary  
608 pages / 9,20 € / ISBN : 978-2-8097-0186-9

Un roman policier d'une adresse diabolique, au suspense maîtrisé de main de maître, qui dresse à la fois une sociologie du Japon contemporain et nous plonge au cœur du brasier qui déchire les êtres.



**MIYABE Miyuki**

**DU SANG SUR LA TOILE**

Roman policier traduit du japonais  
par Karine Chesneau  
304 pages / 8,10 € / ISBN : 978-2-8097-0343-6

Un homme est retrouvé lardé de coups de couteau sur un chantier de Tôkyô. La police découvre qu'il menait une vie secrète sur Internet, où il s'était créé une seconde famille virtuelle. Celle que les Américains ont surnommée la « reine japonaise du crime » nous égare à plaisir dans un labyrinthe de faux-semblants où les jeux de rôles rencontrent la dure réalité de la haine et du meurtre.



**MIYABE Miyuki**

**LE DIABLE CHUCHOTAIT**

Roman traduit du japonais  
par Myriam Dartois-Ako  
448 pages / 10 € / ISBN : 978-2-8097-1098-4

Trois morts à Tôkyô : une jeune fille saute du toit d'un immeuble, une autre se jette sous un train, une troisième est renversée par un taxi. Accidents, suicides ou meurtres ? Mamoru, du haut de ses seize ans, entreprend de chercher les réponses à ces questions. Miyabe Miyuki excelle à instiller des touches de fantastique dans la réalité urbaine et à doser savamment le suspense, en nous attachant aux pas d'un détective adolescent, attirant et original.



**MIYABE Miyuki**

LA LIBRAIRIE TANABE

Récits policiers traduits du japonais

par Annick Laurent

224 pages / 7,60 € / ISBN: 978-2-87730-441-2

Monsieur Iwa est libraire à Tôkyô. Dans la librairie Tanabe, avec l'aide de son petit-fils, fêru de littérature, il vend des livres d'occasion. Mais, par l'intermédiaire de leurs clients, tous deux vont se trouver impliqués dans des histoires de meurtres ou de morts étranges. Une grande perspicacité et une clairvoyance certaine alliées à une solide culture leur permettront de jouer les détectives amateurs.

**MIYABE Miyuki**

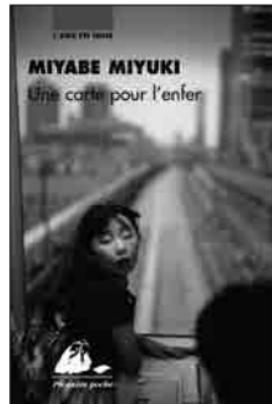
UNE CARTE POUR L'ENFER

Roman policier traduit du japonais

par Chiharu Tanaka et Aude Fieschi

336 pages / 9,60 € / ISBN: 978-2-8097-0925-4

L'inspecteur Honma remonte la piste d'une belle disparue prise au piège d'un Japon où tout se vend et s'achète, même les rêves. Quand une carte de crédit devient un ticket pour l'enfer, la seule issue est-elle de prendre la peau d'une autre ?

**NAGAO Seio**

MEURTRES À LA COUR DU PRINCE GENJI

Roman policier traduit du japonais

par Karine Chesneau

320 pages / 8,50 € / ISBN: 978-2-87730-1401-2

Un roman policier dans le Japon du XI<sup>e</sup> siècle, à la cour de Heian. Un roman qui récrit *Le Dit du Genji*, chef-d'œuvre absolu des lettres japonaises, considéré comme le premier roman moderne de la littérature mondiale. Meurtres, violences, cruauté érotique et intrigues dans le fabuleux décorum des palais. Quand épouses et concubines, ministres et serviteurs nous entraînent dans le dédale mystérieux d'un Japon vieux de mille ans.



**NAGAO Seio**

**LE PRINCE DES TÉNÈBRES**

Roman policier traduit du japonais

par Karine Chesneau

400 pages / 9,50 € / ISBN : 978-2-87730-577-8

C'est à la cour impériale, dans le Japon du VII<sup>e</sup> siècle, que nous transporte Nagao Seio, dans le tourbillon de querelles de succession, au milieu des trahisons, des complots et du tumulte des assassinats.

On retient son souffle dans ce roman policier bouleversant de haine et de folie meurtrière où la peur et la magie noire se mêlent au vacarme des armes, autour d'un démoniaque et mystérieux Prince des Ténèbres.



**NISHIMURA Kyōtarō**

**LES GRANDS DÉTECTIVES**

**N'ONT PAS FROID AUX YEUX**

Roman policier traduit du japonais

par Jean-Christian Bouvier

248 pages / 8,60 € / ISBN : 978-2-87730-326-2

Que diable Maigret, Ellery Queen et Hercule Poirot sont-ils allés faire à Tôkyô ? En les invitant, M. Sato a son idée : se faire voler deux millions de dollars, sous leurs yeux. Quel plaisir d'offrir à ses détectives favoris le luxe d'une enquête sur le vif... Bien entendu, un vieux détective japonais est de la partie : Kogoro Akechi, le héros d'Edogawa Ranpo.



**OKAMOTO Kidō**

**FANTÔMES ET KIMONOS**

Hanshichi mène l'enquête à Edo

Traduit du japonais par Karine Chesneau

256 pages / 7,60 € / ISBN : 978-2-8097-0040-4

La disparition d'une jolie fille en kimono, des passants brutalement occis à la lance la nuit, la malédiction d'un bébé aux dents longues, un mystérieux serpent, des monstres de foire et un bonze mendiant plutôt louche : autant d'énigmes que notre Sherlock Holmes nippon réussit à élucider dans l'ancienne ville d'Edo aux pittoresques coutumes, où les fantômes ne sont jamais loin.



**OKAMOTO Kidô****FANTÔMES ET SAMOURAÏS**

Hanshichi mène l'enquête à Edo

Traduit du japonais par Karine Chesneau

464 pages / 9,50 € / ISBN : 978-2-87730-964-6

Un jeune journaliste très curieux du siècle passé interroge le vieux Hanshichi, qui lui raconte quelques-uns de ses exploits de détective dans le Japon du XIX<sup>e</sup> siècle. A la fin de ces histoires d'esprit vengeur, de maison de samouraï hantée ou de moine bouddhiste corrompu, le lecteur connaît une bonne partie des coutumes de l'époque et s'est pris d'affection pour cet enquêteur tellement doué et sympathique.

**OTSUICHI****RENDEZ-VOUS DANS LE NOIR**

Roman traduit du japonais par Myriam Dartois-Ako

256 pages / 8,50 € / ISBN : 978-2-8097-1012-0

Une jeune fille privée de la vue découvre qu'un intrus s'est introduit chez elle. Progressivement, dans l'obscurité et le silence, se noue une étrange relation entre celui qui se cache et celle qui ne voit pas.

Un huis clos où le noir prend vie et brouille nos sens jusqu'au vertige, et un thriller psychologique sans effusion de sang ni violence, fondé sur la découverte progressive de deux êtres coupés du monde et voués à la solitude.

**Guy STANLEY****MEURTRE À TÔKYÔ**

Roman policier traduit de l'anglais par Gilles Berton

336 pages / 9 € / ISBN : 978-2-8097-1475-3

Le cadavre d'un petit racketteur flotte sur la Tama... Un meurtre qui conduira Araki, journaliste teigneux, buveur, fumeur et divorcé, tour à tour cynique et sentimental, sur la piste d'une belle femme énigmatique, d'un syndicat de yakuzas, et de quelques hauts responsables d'un de ces groupes géants qui font l'orgueil de l'industrie japonaise.

Un polar qui est l'un des meilleurs passeports pour Tôkyô.



**TRAN-NHUT**  
**L'AILE D'AIRAIN**

Une enquête du mandarin Tân  
368 pages / 9,20 € / ISBN : 978-2-87730-920-2

Sur cette terre du sud du Vietnam où génies et fantômes se côtoient, des défunts réclament vengeance tandis que, dans la moiteur de la jungle, une démonsse à la beauté dévastatrice guette les hommes égarés. De retour dans son village natal, le mandarin Tân est lui aussi confronté à ses propres démons : une mort particulièrement atroce le lance sur les traces de l'homme qu'il traque depuis son enfance – son père.



**TRAN-NHUT**  
**LE BANQUET DE LA LICORNE**

Une enquête du mandarin Tân  
304 pages / 8,50 € / ISBN : 978-2-8097-0268-2

Par une nuit d'orage, le mandarin Tân invite les notables de la ville à un somptueux banquet. Tandis que défilent canards et tourteaux, tendres goretts et grasses volailles, meurtres, vols et coups bas sont décortiqués par les convives.

C'est l'heure mystérieuse des conteurs, des aveux masqués et des guets-apens, alors que dehors s'amassent les ténèbres d'un pays – le Dai-Việt du XVII<sup>e</sup> siècle – au bord du chaos.



**TRAN-NHUT**  
**LES CORBEAUX DE LA MI-AUTOMNE**

Une enquête du mandarin Tân  
432 pages / 10 € / ISBN : 978-2-8097-1015-1

Sous la pleine lune de la Mi-Automne, le mandarin Tân doit élucider plusieurs morts suspectes, tandis qu'espions et aventuriers sillonnent la campagne, ravivant les tensions immémoriales entre le Dai-Việt et son puissant voisin, l'Empire du Milieu.



**TRAN NHUT****L'ESPRIT DE LA RENARDE**

Une enquête du mandarin Tân

384 pages / 9 € / ISBN : 978-2-8097-1101-1

Dans le port animé de Faifo, d'étranges disparitions sont revendiquées par un Gourmet aux appétits cannibales, tandis que le mandarin Tân tombe sous le charme d'une ensorcelante femme-renarde, créature de la nuit et gardienne d'un secret. Il lui faudra pourtant recouvrer toute sa lucidité pour venir à bout d'une énigme aux ramifications insoupçonnées.

**TRAN-NHUT****L'OMBRE DU PRINCE**

Une enquête du mandarin Tân

384 pages / 9,50 € / ISBN : 978-2-87730-654-6

Une nouvelle enquête du mandarin Tân qui découvre une série de meurtres sanglants qu'il lui faut élucider au plus vite, dans ce Viêt-Nam du XVII<sup>e</sup> siècle troublé par des luttes d'influences entre princes et seigneurs. Curieux voyage à la capitale, où le jeune magistrat est confronté à la toute-puissance des nobles, à un vol singulier chez les eunuques, mais aussi aux ombres surgies de son passé.

**TRAN-NHUT****LA POUDDRE NOIRE DE MAÎTRE HOU**

Une enquête du mandarin Tân

384 pages / 9,20 € / ISBN : 978-2-87730-801-4

A l'ombre de l'échine minérale du dragon qui sommeille dans la baie d'Ha Long, des cadavres décomposés semblent refuser leur mort et vouloir prendre part aux affaires des vivants. Le mandarin Tân doit élucider non seulement ces actes ténébreux mêlant élixirs et poudres taoïstes, mais aussi un meurtre dont les raisons se trouvent cristallisées dans une quête immémoriale.

« Un policier étonnant par la poésie et la sensualité qu'il dégage, ce qui n'enlève rien à l'alchimie particulièrement réussie de l'intrigue » (*Elle*).



**TRAN-NHUT**

**LE TEMPLE DE LA GRUE ÉCARLATE**

Une enquête du mandarin Tân

376 pages / 9,70 € / ISBN : 978-2-87730-558-7



Lorsqu'il rejoint son poste, aux confins de l'empire vietnamien du XVII<sup>e</sup> siècle, le mandarin Tân ne sait pas encore que les familles de notables n'ont qu'une idée en tête : le marier à leurs filles nubiles. Cependant le jeune homme se voit bientôt confronté à sa première affaire de magistrat. Une succession de meurtres aussi cruels qu'inexplicables le conduit à s'intéresser de près à un ordre de moines plus férus d'arts martiaux que soucieux de la loi de Bouddha.

**TRAN-NHUT**

**LES TRAVERS DU DOCTEUR PORC**

Une enquête du docteur Porc

304 pages / 9 € / ISBN : 978-2-8097-1176-9



Quittant sa province reculée du nord du Viêt Nam, le mandarin Tân a confié la justice du tribunal au pachydermique docteur Porc. Autoritaire et expéditif, ce dernier mène son enquête avec un flair tout particulier. Artiste du scalpel et virtuose de l'acupuncture, il est aussi un maître de l'interrogatoire : pour que les suspects crachent le morceau, il n'hésite pas à les cuisiner avec des herbes très, très spéciales.

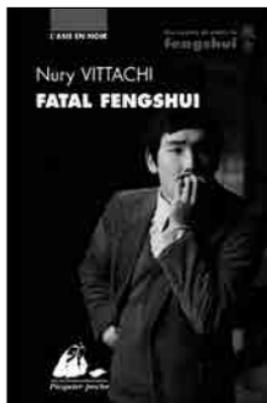
**Nury VITTACHI**

**FATAL FENGSHUI**

Une enquête du maître de fengshui

Traduit de l'anglais (Hong Kong) par Julie Sibony

384 pages / 8,20 € / ISBN : 978-2-8097-1019-9



M. Pun, principal employeur et mécène de C.F. Wong, a décidé d'offrir pour Noël une séance de fengshui gratuite aux membres de son conseil d'administration international. Voilà donc notre maître de fengshui en route pour l'Inde, la Thaïlande, les Philippines et l'Australie où, en compagnie de sa jeune assistante Joyce McQuinnie, il devra démêler des énigmes criminelles aussi embrouillées qu'un bol de nouilles.

**Nury VITTACHI****LE MAÎTRE DE FENGSHUI EST À L'OUEST**

Une enquête du maître de fengshui

Traduit de l'anglais (Hong Kong) par Cécile Leclère  
336 pages / 8,10 € / ISBN: 978-2-8097-0182-1

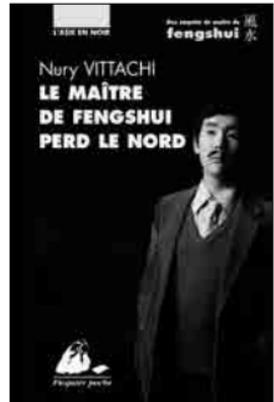
C.F. Wong, le maître de fengshui, déteste l'idée de se rendre en Occident. Cependant il est des offres qui ne se refusent pas, surtout quand elles émanent de la famille royale britannique, lasse du mauvais fengshui qui semble régner au palais de Buckingham.  
« Humour burlesque et dépaysement garantis, avec un zeste de sagesse orientale en prime » (*Epok*).

**Nury VITTACHI****LE MAÎTRE DE FENGSHUI PERD LE NORD**

Une enquête du maître de fengshui

Traduit de l'anglais (Hong Kong) par Julie Sibony  
384 pages / 8,20 € / ISBN: 978-2-8097-1020-5

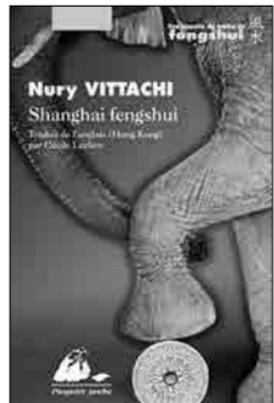
Mourir est très mauvais pour le fengshui. C'est pourquoi C.F. Wong, muni de sa boussole de maître de fengshui et sa perspicace sagesse chinoise, se trouve parfois amené à débrouiller des affaires criminelles.  
Nury Vittachi concocte des livres d'une drôlerie irrésistible, dans ce Singapour cosmopolite aux antagonismes spectaculaires, cocktail détonnant de tradition et de modernité où les sorciers *bomoh* high-tech sacrifient des poulets cuits au micro-ondes.

**Nury VITTACHI****SHANGHAI FENGSHUI**

Une enquête du maître de fengshui

Traduit de l'anglais (Hong Kong)  
par Cécile Leclère  
456 pages / 9,20 € / ISBN: 978-2-87730-946-2

Le maître de fengshui et son équipe se lancent dans une folle course-poursuite pour désamorcer une bombe au cœur de Shanghai. Seuls problèmes: 1) Shanghai est paralysée par le plus gigantesque embouteillage de la planète; 2) la bombe est cachée dans un éléphant blanc.



**Nick WILGUS**

**LE JARDIN DE L'ENFER**

Roman policier traduit de l'anglais par Luc Boussard et Marie Maurin

288 pages / 7,10 € / ISBN : 978-2-8097-0180-7

Accompagné du fidèle Jak, l'orphelin qu'il a pris sous son aile, le père Ananda entame une enquête où il devra affronter non seulement des truands de la mafia impliqués dans les pires trafics, mais aussi des moines du Wat Yai dont les agissements sont aux antipodes de l'enseignement du Bouddha. L'enfer est aussi dans le cœur des hommes...



**Nick WILGUS**

**MEURTRE ET MÉDITATION**

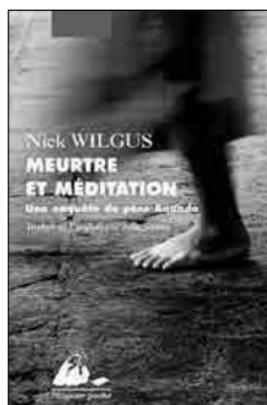
Une enquête du père Ananda

Traduit de l'anglais par Julie Sibony

360 pages / 8,60 € / ISBN : 978-2-87730-944-8

La vie s'écoule paisiblement au temple bouddhiste de Wat Mahanat, au cœur de Bangkok. Jusqu'à ce matin où l'on y découvre le corps, affreusement mutilé, d'un des enfants des rues qui y sont recueillis.

Une plongée dans le quotidien d'un temple bouddhiste, ses rituels et ses enseignements, sur les pas du père Ananda, qui piège les mensonges et découvre les secrets cachés.



**YAMAMURA Misa**

**DES CERCUEILS TROP FLEURIS**

Roman policier traduit du japonais

par Jean-Christian Bouvier

256 pages / 7,60 € / ISBN : 978-2-87730-383-5

Le crime fleurit à Kyoto dans les écoles d'ikebana. Quand l'art floral traditionnel japonais cesse d'être un mystère, meurtres, vengeances et fraudes fiscales se succèdent dans les temples et les pavillons de thé.



**YOKOMIZO Seishi****LA RITOURNELLE DU DÉMON**

Roman policier traduit du japonais

par Rose-Marie Makino-Fayolle

276 pages / 8,60 € / ISBN: 978-2-8097-0927-8

Un crime plonge le village d'Onikobe dans l'horreur et la stupéfaction. Il fait surgir les fantômes du passé, les rancœurs et les superstitions. Ami d'Edogawa Ranpo, Yokomizo est un des plus populaires écrivains de polars japonais.

**ZHANG Yu****RIPOUX À ZHENGZHOU**

Roman traduit du chinois par Claude Payen

416 pages / 9,70 € / ISBN: 978-2-8097-1016-8

Deux flics au cœur tendre et incorruptibles (ou presque) découvrent éberlués les minables combines de leur cité provinciale, où le célèbre slogan « servir le peuple » a été remplacé par la carte de crédit. On comprendra aisément que les Chinois aient accueilli avec jubilation ce roman – un formidable best-seller – qui en dit plus sur les mœurs du socialisme à la sauce capitaliste que tous les reportages et les doctes traités économiques publiés au chevet de l'Empire du Milieu.





# ÉROTIQUES

## ÉROTIQUES

### À L'OMBRE DES PÊCHERS EN FLEURS

Roman libre du XVII<sup>e</sup> siècle traduit du chinois  
par Huang San et Boorish Awadew  
272 pages / 8 € / ISBN : 978-2-8097-1104-2



Veuves, nonnes, épouses délaissées, servantes fûtées, jeunes filles recluses... notre galant étudiant les séduit toutes, mais contrairement à Don Juan, il n'en abandonne aucune, s'arrange pour les satisfaire et les emmènera avec lui au paradis des immortels. Ce roman qui bafoue morale et convenances ne connaît qu'une loi, celle de la fiction, où talent et beauté conduisent au bonheur.

---

### L'AUBE AU PRINTEMPS

144 pages / 6,10 € / ISBN : 978-2-8097-0338-2



Ce livre appartient à la catégorie des ouvrages appelés manuels de l'oreiller ou images de printemps. Il dévoile les arcanes de l'amour physique tout en parodiant les *Notes de chevet* d'une dame de cour du X<sup>e</sup> siècle.

---

### BELLE DE CANDEUR

Roman érotique chinois du XVII<sup>e</sup> siècle  
traduit par Christine Kontler  
190 pages / 7,10 € / ISBN : 978-2-8097-0984-1



Ce classique de la littérature érotique Ming fut bien souvent mis à l'index en Chine. Belle de Candeur, adepte des disciplines taoïstes, obtiendra, à force de plaisirs, l'immortalité...

**LE BRÉVIAIRE ARABE DE L'AMOUR**

Traduit de l'arabe et présenté

par Mohamed Lasly

Illustré

288 pages / 7,60 € / ISBN: 978-2-8097-0350-4

Ce livre fut écrit au XVI<sup>e</sup> siècle, à la demande du sanguinaire sultan Sélim I<sup>er</sup>, qui était devenu impuissant. Son auteur, Ahmed Ibn Souleimân, savant religieux et haut dignitaire de la Sublime Porte, a compilé toute la science de son temps – héritée des Grecs, de la Perse et de l'Inde, retravaillée par la médecine arabe – pour venir en aide à son maître en lâchant la bride à l'imagination la plus folle.

**COURTISANES DU JAPON**

Textes traduits du japonais et présentés

par Jean Cholley

240 pages / 7,50 € / ISBN: 978-2-87730-817-5

Ce livre est un guide. Le guide de Yoshiwara, quartier des courtisanes d'Edo, devenu Tôkyô en 1868. De la Digue du Japon que l'on atteignait en chaise à porteurs ou en canot sur la rivière Ogawa, jusque dans l'intimité des maisons de courtisanes, nous suivons le parcours, long et semé d'embûches, qui initiait le client aux multiples règles régissant le « Quartier des perpétuelles lumières ».

**DICTIONNAIRE DES POSTURES****AMOUREUSES**

Textes choisis et présentés par Jacques Cotin

444 pages / 8,60 € / ISBN: 978-2-87730-546-4

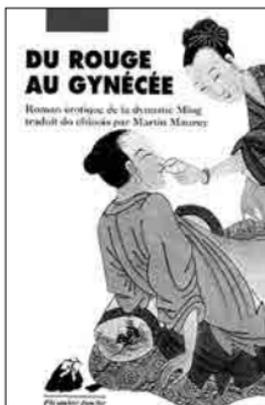
Voici donc mille et une postures amoureuses, à feuilleter dans l'ordre alphabétique, donc arbitraire, du dictionnaire. Puisées dans les manuels classiques ou revenues de l'Orient extrême, elles composent un curieux paysage où, des *Kâma Sûtra* aux *Paradis charnels*, la science pratique de l'amour se délecte à cataloguer, avec l'imagination la plus débridée, l'inventaire infini des désirs et des fantasmes. Leminon-minette renversé, la main odalisque, le rebours à la cavalcade...



### DU ROUGE AU GYNÉCÉE

Roman érotique de la dynastie Ming  
traduit du chinois par Martin Maurey  
176 pages / 7,10 € / ISBN : 978-2-87730-405-4

C'est pour l'historique et la description détaillée des bordels de dernière catégorie, pour les informations sur les personnes qui les tenaient, sur ceux qui les fréquentaient, sur les coutumes qui y prévalaient, sur les conditions de travail, sur les méthodes utilisées pour recruter le personnel, que ce livre constitue un document accablant par sa précision. C'est un roman aussi révélateur des bas-fonds de Pékin au XVII<sup>e</sup> siècle que peut l'être *L'Assommoir* sur ceux de Paris au XIX<sup>e</sup> siècle.



### LES ÉCARTS DU PRINCE HAILING

Roman érotique Ming traduit du chinois  
par Huang San et Oreste Rosenthal  
192 pages / 7,10 € / ISBN : 978-2-87730-458-0

L'intrigue se passe à la cour de l'empereur Hailing, de la dynastie tartare qui domina la Chine du Nord de 1115 à 1234, personnage odieux, mi-don Juan, mi-Sardanapale, mi-Ubu qui, avant et durant son règne, donna libre cours à sa frénésie amoureuse. L'Histoire sert de fond à ses nombreuses prouesses, à la ville comme à la cour, parmi servantes éveillées, gamines curieuses, dames rien moins qu'insensibles. Dialogues salaces, idylles libertines, récits enlevés, mêlent culture populaire et culture savante.



### GALANTES CHRONIQUES DE RENARDES ENJÔLEUSES

Traduit du chinois par Aloïs Tatu  
Présenté par Pierre Kaser  
192 pages / 7 € / ISBN : 978-2-8097-1000-7

Le surnaturel se mêle inextricablement aux ébats des personnages de cette comédie de l'époque mandchoue (1644-1911), qui combine à l'envi le scabreux à la farce, le luxurieux à la morale. Ces renardes maléfiques, aussi terrifiantes qu'irrésistibles, ne sont-elles pas les amantes parfaites, avec qui tout homme rêve de convoler ?



**HAÏKU ÉROTIQUES**

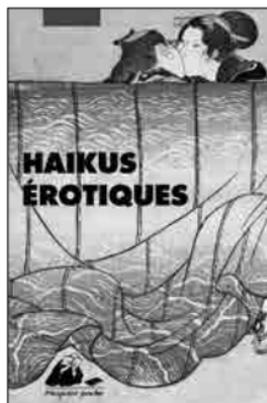
Traduits du japonais et présentés

par Jean Cholley

192 pages / 6,60 € / ISBN : 978-2-8097-1326-8

L'humour, la malice et la satire sont au cœur de ces poèmes composés à la fin du XVIII<sup>e</sup> et au début du XIX<sup>e</sup> siècle au Japon, pour fixer dans l'instant, à la façon d'un Boccace ou d'un La Fontaine, un travers, un mouvement d'humeur ou un jeu de mots.

La source principale d'observation est la vie sexuelle de tous les jours, celle des moines, de la vie conjugale, des courtisanes, des veuves ou des domestiques, sans oublier les espîgles pratiques des dames du palais.

**LE JARDIN PARFUMÉ****Manuel d'érotologie arabe****du Cheikh Nefzaoui**

Traduit par le baron R\*\*\*

et présenté par Mohamed Lasly

Illustré

360 pages / 9,70 € / ISBN : 978-2-8097-0349-8

C'est le manuel érotique arabe. Si ce livre procure toutes les recettes aphrodisiaques du monde, s'il dévoile les corps et les décline en d'innombrables postures, c'est parce que le Cheikh Nefzaoui veut livrer le secret de l'univers : le *jardin parfumé*, c'est le paradis et le paradis, c'est le corps des femmes.

**LI YU****À MARI JALOUX, FEMME FIDÈLE**Récits du XVII<sup>e</sup> siècle traduits du chinois

par Pierre Kaser

272 pages / 8,60 € / ISBN : 978-2-87730-389-7

Quand l'empire Ming déjà moribond s'effondrait pour toujours, Li Yu (1611-1681) devenait le romancier le plus imaginatif de la littérature chinoise et le créateur le plus attachant de son siècle.

On prendra toute la mesure de son inimitable talent à « rafraîchir les yeux et les oreilles » de son lecteur avec ces comédies amoureuses qui nous conduisent dans les foyers conjugaux ou dans les venelles fleuries des quartiers de plaisir.



## ÉROTIQUES

### LI YU

#### DE LA CHAIR À L'EXTASE

Roman érotique traduit du chinois

par Christine Corniot

288 pages / 8,60 € / ISBN : 978-2-87730-205-0

Ce classique de l'érotisme est aussi l'un des plus célèbres romans chinois. Écrit au XVII<sup>e</sup> siècle par un conteur de génie, esprit libre et persifleur, il raconte les apprentissages érotiques d'un lettré libertin. Pour elles, il subira une opération chirurgicale. En dépit de sa réputation scandaleuse, un roman d'aventures et une œuvre classique et ambitieuse, pleine d'humour et d'ironie.



### LE LIVRE DES AMOURS GALANTES

Illustrations de Kunisada

Traduit du japonais et présenté

par Elisabeth Suetsugu

136 pages / 5,60 € / ISBN : 978-2-87730-748-2

Il était une fois un galant pour qui toutes les saisons de la vie étaient orientées vers le plaisir. Voici notre libertin qui se prend à rédiger avec talent les aventures extravagantes de ses nuits et de ses jours passés à caracoler en compagnie de courtisanes. Et pour prolonger l'agrément de ces carnets érotiques, un peintre aux joues en feu et qui avait dû assister à des ébats passionnés, a illustré méthodiquement le livre d'estampes, dignes des plus grands maîtres de ce Japon d'Edo.



### LÜ Tiancheng

#### HISTOIRE HÉTÉRODOXE D'UN LIT BRODÉ

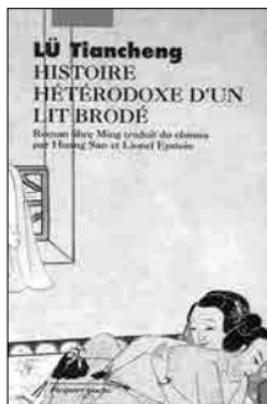
Roman érotique traduit du chinois

par Huang San et Lionel Epstein

168 pages / 6,10 € / ISBN : 978-2-87730-529-7

Un des premiers romans libres Ming en langue vulgaire, jusqu'alors inédit en Occident.

Durant quatre nuits, l'auteur mène ses personnages dans les situations les plus scabreuses avec un sang-froid imperturbable et piétine, comme par mégarde, les données les plus sacrées de la société chinoise.



**LE MOINE MÈCHE-DE-LAMPE**

Roman érotique traduit du chinois

par Aloïs Tatu

176 pages / 6,50 € / ISBN : 978-2-87730-579-2

Ce petit roman pornographique datant vraisemblablement du milieu du XVII<sup>e</sup> siècle vaut surtout pour l'originalité et la vitalité avec lesquelles son auteur conjugue surnaturel et érotisme.

Toutes les postures y sont exposées avec force détails et sans aucune pudeur, et le recours à un diabolotin de moine ayant la capacité de changer de taille en autorise d'inédites.

**MOINES ET NONNES DANS L'OcéAN DES PÉCHÉS**

Récits érotiques traduits du chinois

par Huang San, Jean Blasse et Oreste Rosenthal

248 pages / 8,60 € / ISBN : 978-2-87730-428-3

Ces quarante et un contes compilés sous les Ming, mêlant le ton de la bouffonnerie graveleuse et de l'idylle émouvante, nous montrent des religieux bouddhistes commettant des crimes sexuels, c'est-à-dire prêts à tout pour obtenir les faveurs d'une dame.

**NUAGES ET PLUIE AU PALAIS DES HAN**

Roman érotique traduit du chinois

par Christine Kontler

224 pages / 7,10 € / ISBN : 978-2-87730-256-2

C'est sous la dynastie Han, au début de notre ère, que Feiyang et Hede viennent au monde sous la forme de belles jeunes filles. Plus tard, après bien des aventures, elles entrent comme concubines favorites de l'empereur Cheng et lui font faire de telles orgies aux jeux des « nuages et de la pluie » qu'il en tombe malade et meurt d'une trop forte dose d'aphrodisiaque.



## ÉROTIQUES

### LE PAVILLON DES JADES

Roman érotique traduit du chinois

par Aloïs Tatu et Pierre Kaser

176 pages / 6,50 € / ISBN : 978-2-8097-1103-5



Comédie faussement naturaliste et féerie érotisante, ce roman, où les lettrés perdent de leur superbe, orchestre un renversement des valeurs qui méritait à lui seul qu'il soit rendu à la vie.

---

### SAIKAKU

L'HOMME QUI NE VÉCUT QUE POUR AIMER

Traduit du japonais et présenté par Gérard Siary avec la collaboration de Mieko Nakajima-Siary

464 pages / 9 € / ISBN : 978-2-8097-1119-6



Le plus célèbre roman de Saikaku met en scène un érotomane bourgeois à l'époque d'Edo. En soixante ans, Yonosuke aura connu charnellement 3742 femmes et 725 garçons, jusqu'à son départ vers la mythique île des Femmes, pour un voyage sans retour. *Une comédie humaine éphémère, pathétique, drôle ou cruelle dont le sexe est la seule boussole* (Patrick Sabatier, *Libération*).

---

### LE SECRET DE LA PETITE CHAMBRE

Deux récits traduits du japonais

par Elisabeth Suetsugu et Jacques Laloz

144 pages / 6,10 € / ISBN : 978-2-87730-314-9



Écrits au début des années vingt, interdits par la censure et publiés sous le manteau, ces récits érotiques sont attribués à deux écrivains majeurs de la littérature japonaise contemporaine, Kafû et Akutagawa.

## LE SUBLIME DISCOURS DE LA FILLE CANDIDE

Manuel d'érotologie chinoise

traduit du chinois et présenté par André Lévy  
136 pages / 6,10 € / ISBN: 978-2-87730-714-7

Préfacé vraisemblablement en 1566, l'ouvrage de ce maître inconnu se présente comme une conversation entre le mythique Empereur Jaune et la Fille Candide, qui n'est tombée ni de la lune ni de la dernière pluie, car elle a tout à lui apprendre en la matière. Elle s'acquitte de cette tâche en huit chapitres qui font le tour de la question, avec autant de clarté que de sublime compétence, ne négligeant ni les bases théoriques ni les aspects les plus concrets.



## TOUT POUR L'AMOUR

Récits érotiques traduits du chinois

et présentés par André Lévy

304 pages / 8,50 € / ISBN: 978-2-8097-1106-6

Il s'agit d'un ouvrage rare qui fut publié vers 1646, sous la Chine des Ming, et d'auteur inconnu.

« Le contenu est à la hauteur des promesses du titre: les formules les plus complexes de la sexualité de groupe sont passées en revue, l'échangisme est le bienvenu... Les mises en scène débordent d'imagination et de drôlerie, et la brièveté des histoires permet une rapide succession de situations avec le meilleur effet comique » (*Rainier Lanselle*).



## UNE NUIT DANS UN HAREM MAURE

Traduit de l'anglais et présenté

par Carine Chichereau

192 pages / 6,60 € / ISBN: 978-2-8097-0351-1

Une nuit, dans un harem maure, échoue un capitaine anglais: le beau Lord Herbert est recueilli par les neuf femmes du pacha, toutes plus fascinantes les unes que les autres. Il leur fait une promesse: avant l'aube, il honorera chacune d'entre elles. En échange, elles acceptent de lui conter l'épisode le plus voluptueux de leur vie. Ce roman anglais de la fin de l'ère victorienne exhale un érotisme riche et raffiné, aux antipodes de la morale restrictive de l'époque.



## ÉROTIQUES

### UTAMARO

#### LE CHANT DE LA VOLUPTÉ

176 pages (+ 24 pages photos) / 8 €

ISBN : 978-2-8097-1007-6

Voici les plus belles estampes érotiques de Kitagawa Utamaro (1753-1806). Ses portraits de couples enlacés abandonnés au plaisir, ses courtisanes de Yoshiwara qu'il connaissait et aimait tant, ses scènes amoureuses, atteignent des sommets de raffinement et d'élégance. Pour les connaisseurs, chaque estampe était accompagnée de dialogues érotiques, commentant avec humour les prouesses des amants.



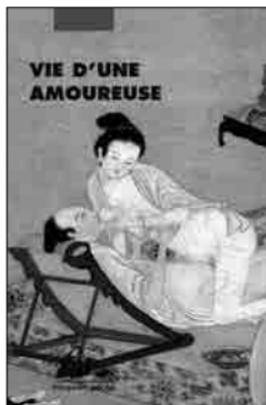
### VIE D'UNE AMOUREUSE

Récits érotiques traduits du chinois

par Huang San et Lionel Epstein

176 pages / 7 € / ISBN : 978-2-8097-1105-9

Deux romans libres d'époque Ming inédits en Occident, anonymes, circulant sous le manteau depuis quatre siècles.



### YAMADA Eimi

#### AMÈRE VOLUPTÉ

Roman traduit du japonais par Jacques Lévy

104 pages / 5 € / ISBN : 978-2-8097-0877-6

A sa publication, ce roman érotique partagea la critique entre enthousiasme et rejet. Mais derrière ce roman d'amour au parfum de scandale, une fraîcheur de ton unique, une imagination vivifiante et sans concession.



## Table des titres

10 Amours de Nishino (Les)	35	Bébés de la consigne automatique (Les)	45
1969	44	Belek, une chasse dans le Haut-Altai	144
47 Rôbins (Les)	55	Belle de Candeur	178
A bicyclette	94	Bête aveugle (La)	160
A deux jeunes filles qui voudraient comprendre la religion des Chinois	90	Bienvenue	116
A l'ombre des pêcheurs en fleurs	178	Biographie des regrets éternels	72
A la poursuite de la mousson	125	Bleu presque transparent	45
A la table de l'empereur de Chine	74	Bons baisers de Lénine	102
A mari jaloux, femme fidèle	181	Bonsoir, la rose	75
A pied sur le Tôkaidô	32	Bouddha, bouddhisme	144
ABC-daire de la Chine (L')	89	Bouddhas et rôdeurs sur la route de la soie	79
ABC-daire du Tibet (L')	136	Bréviaire arabe de l'amour (Le)	179
Aile d'airain (L')	170	Brocante Nakano (La)	34
Alors Belka, tu n'aboies plus ?	17	Brocart (Le)	42
Amère volupté	186	Bronze et Tourne-sol	73
Amour dans une petite ville	96	Bureau des chats (Le)	43
Amour dans une vallée enchantée	96	Call-boy	30
Amour sur une colline dénudée	96	Camée anglais (Le)	164
An prochain à Lhassa (L')	134	Cap (Le)	49
Années douces (Les)	34	Caravane (La)	144
Anniversaire de la salade (L')	63	Carnets retrouvés (Les)	138
Anthologie de la littérature chinoise classique	90	Carnets secrets de Li Yu (Les)	76
Appel du pied	64	Carte au trésor (La)	88
Après la pluie	123	Cent vues du mont Fuji	13
Archipel des séismes (L')	9	Cercle de famille (Le)	37
Argent, fortunes et luxe en Asie	148	Cette lumière qui vient de la mer	35
Asunaro	25	Chagrin de la guerre (Le)	138
Au bout de l'éventail	19	Chambre rouge (La)	160
Au col du mont Shiokari	41	Chambre solitaire (La)	119
Au rez-de-chaussée du paradis	138	Chansons populaires de l'ère Showa	45
Au-delà des illusions	139	Chant de la volupté (Le)	186
Au-delà des terres infinies	18	Chant des regrets éternels (Le)	97
Aube au printemps (L')	178	Charmeur de serpent (Le)	129
Aung San Suu Kyi, demain la Birmanie	142	Chat dans le cercueil (Le)	163
Au soleil couchant	114	Chat qui venait du ciel (Le)	21
Aux portes de l'enfer	152	Château de Yodo (Le)	25
Aveugles (Les)	70	Cheminot (Le)	10
Baguettes chinoises	100	Cheval de jade (Le)	152
Banquet de la licorne (Le)	170	Chevaux célestes (Les)	90
Beauté du diable (La)	31, 126	Chine, culture et traditions	91
		Chine, histoire de la littérature Chinoises	91 100

Choses dont je me souviens	59	Des lanternes à leurs cornes attachées	127
Chronique d'une saison des pluies	32	Des myrtilles dans la yourte	158
Chroniques de l'étrange	156	Des os de corail, des yeux de perle	23
Chroniques de Zhalie (Les)	102	Dessin au sable (Le)	52
Chrysanthème et le sabre (Le)	11	Diable chuchotait (Le)	166
Ciel pour couverture,		Dictionnaire des postures amoureuses	179
la terre pour oreiller (Le)	93	Dit de Murasaki (Le)	13
Cinq livres de la sagesse (Les)	152	Dix mille printemps (2 tomes)	139
Citron (Le)	34	Dogra Magra	68
Colère des aubergines (La)	130	Dojnaa	145
Comment apprendre à s'aimer	44	Don Quichotte sur le Yangtsé	71
Comment j'ai apprivoisé ma mère	79	Du côté des saules et des fleurs	33
Comment le lièvre eut la lèvre fendue	153	Du rouge au gynécée	180
Comment ma femme s'est mariée	118	Du sang sur la toile	166
Comment m'est venue ma philosophie		Ecarts du prince Hailing (Les)	180
de la vie	105	Echelle de Jacob (L')	112
Concession française (La)	100	Eclipse (L')	22
Conte de la première lune	21	Ecrits de la maison des rats	81
Contes chinois racontés à Helen	156	Ecstasy	46
Contes d'une grand-mère cambodgienne	153	Éléphant et la maruti (L')	127
Contes d'une grand-mère chinoise	153	Empereur des Ming (L')	99
Contes d'une grand-mère indienne	154	Empire des lumières (L')	116
Contes d'une grand-mère japonaise	154	En beauté	115
Contes d'une grand-mère tibétaine	154	En revenant de Tiananmen	162
Contes d'une grand-mère vietnamienne	155	Endroit et l'Envers (L')	15
Contes du mandarin (Les)	155	Enfant unique (L')	101
Conteur (Le)	122	English	98
Coquette de Shanghai (La)	97	Enquêtes du brahmane Doc (Les)	159
Corbeaux de la mi-automne (Les)	170	Erreurs inconnues de nos vies (Les)	123
Corruption	143	Esprit de la renarde (L')	171
Courtisanes du Japon	179	Esprit du haïku (L')	63
Crossfire	166	Été (L')	51
Cuisinier, la belle et les dormeurs (Le)	127	Etre femme en Asie	148
Dame aux pruniers ombreux (La)	88	Etre jeune en Asie	149
Dans la barque de Dieu	15	Fantômes et kimonos	168
Dans la cité pourpre interdite	80	Fantômes et samouraïs	169
Dans les plis du kimono	19	Fatal fengshui	172
Dans un jardin de Chine	91	Faucon (Le)	30
De la chair à l'extase	182	Favorite (La)	26
Delhi	131	Féline	111
Démocratie en Asie (La)	148	Femme ailée (La)	31
Dénonciation (La)	110	Femme qui dort (La)	23
Dernier Quartier de lune (Le)	75	Fengshui, l'art d'habiter la terre	89
Dernier Shôgun (Le)	58	Fêtes et banquets en Chine	74
Dernière métamorphose (La)	21	Feu et glace	98
Des cercueils trop fleuris	174	Fils de l'eau	113

Fin de l'été (La)	58	Jardin arc-en-ciel (Le)	53
Fin du chant (La)	145	Jardin de l'enfer (Le)	174
Fleur noire	116	Jardin de printemps	59
Fuite du temps (La)	103	Jardin des égarements (Le)	83
Funérailles célestes	101	Jardin parfumé (Le)	181
Galantes chroniques de renardes enjôleuses	180	J'entends ta voix	117
Garçons de cristal	70	Je suis déjà venue ici	37
Géants d'Asie en 2025 (Les)	149	Je suis l'empereur de Chine	95
Gens de la rue des Rêves	42	Je veux devenir moine zen !	42
Gens de Tapiei	70	Je vous écris	24
Grandir	128	Jeu de l'éternel et de l'éphémère (Le)	14
Grands détectives n'ont pas froid aux yeux (Les)	168	Jeu du plus fin (Le)	83
Guerre commence au-delà de la mer (La)	46	Jeune Maîtresse (La)	105
Haïku érotiques	181	Journal de la Gratitude au Travail (Le)	30
Haïkus	59	Journal d'un apprenti moine zen	57
Haïkus à rire et à sourire de Sôseki	40	Journal d'un fou (Le)	28
Haïkus du chat	41	Journaux des dames de cour du Japon ancien	32
Haïkus du temps présent	40	Jours de Yôko (Les)	9
Hanafuda	12	Jours, les mois, les années (Les)	103
Haut le cœur	62	Kimono d'art et de désir	16
Herbes du chemin (Les)	60	[Kokoro]	55
Hideyoshi, seigneur singe	58	Kyoko	46
Histoire hétérodoxe d'un lit brodé	182	Lettre à une jeune fille qui voudrait partir en Chine	92
Histoire la plus incroyable de votre vie (L')	124	Lézard noir (Le)	161
Histoires d'amour du temps jadis	22	Li Chin	120
Histoires fantastiques du temps jadis	155	Librairie Tanabe (La)	167
Hiver dernier, je me suis séparé de toi (L') 50		Lignes	47
Homme qui ne mentait jamais (L')	81	Livre des amours galantes (Le)	182
Homme qui ne vécut que pour aimer (L')	184	Livre du thé (Le)	54
Huit Chiens des Satomi (Les)	66	Lou-lan	26
Idiotie (L')	57	Louanges des mousses	12
Ikebukuro West Gate Park	162	Loup bleu (Le)	26
Ikebukuro West Gate Park II	163	Love & Pop	47
Ikebukuro West Gate Park III	163	Lune de ce monde flottant (La)	56
Ile Panorama (L')	161	Ma mémoire assassine	117
Impératrice de Chine (L')	85	Ma très chère grande sœur	112
Importance de vivre (L')	85	Magicienne (La)	8
Inde, la révolution par les femmes	126	Maiko	38
Install	65	Maintenant que j'ai cinquante ans	130
Interminablement la pluie	33	Maître de fengshui est à l'ouest (Le)	173
Internet en Asie	149	Maître de fengshui perd le nord (Le)	173
		Maîtresse des épices (La)	124
		Manazuru	35
		Mandala de Sherlock Holmes (Le)	129

Manga	11	Monde vu d'Asie (Le)	150
Mangue amère	130	Monsieur le Paresseux	140
Manuscrits Ninja (Les)		Monsieur Loo	83
(1 - Les Sept Lances d'Aizu)	66	Montagne radieuse (La)	18
Manuscrits Ninja (Les)		Mont Crépitant (Le)	13
(2 - Les Sept Guerrières du clan Hori)	66	Mort avec précision	29
Mariage arrangé	124	Mort à demi-mots (La)	117
Mariage contre nature	44	Mort et vie de Mishima	57
Masque du samouraï (Le)	16	Mort, l'amour et les vagues (La)	27
Mauvais (Le)	67	Morte du Bombay Express (La)	159
Melancholia	47	Murs (Les)	8
Mémoire de Chine	101	Myosotis	139
Mémoires d'un eunuque dans		Mystères de Yoshiwara (Les)	39
la Cité Interdite	76	Natural Woman	39
Mémoires d'un lutteur de sumô	36	Neige	136
Mémoires d'un moine aventurier		Neige sur la montagne du Lotus	94
tibétain	135	Nos jours heureux	112
Mémoires d'une dame de cour		Nosaka aime les chats	52
dans la Cité Interdite	80	Nuages et pierres	106
Mémoires d'une fleur	92	Nuages et pluie au palais des Han	183
Mémoires d'une geisha	28	Nuages flottants	20
Mémoires d'une reine de Corée	113	Nucléaire en Asie (Le)	150
Mémoires de paille et de soie	56	Nuit blanche à Madras	159
Mémoires historiques	93	Nuit du Dragon (La)	143
Mémoires d'un yakuza	56	O chevaux, la lumière est pourtant	
Mensonges de la mer (Les)	51	innocente	17
Mer d'encre	98	Odeur (L')	128
Mes chats écrivent des haïkus	41	Ohan	64
Mes sacrées tantes	131	Ombre d'un rêve (L')	107
Messagère du Tibet (La)	135	Ombre des fleurs (L')	54
Messages de mères inconnues	102	Ombre du prince (L')	171
Messieurs Ma, père et fils	81	Opéra de la lune (L')	71
Meurtre à Tôkyô	169	Oreiller d'herbe ou le Voyage poétique	60
Meurtre et méditation	174	Otsu-e	38
Meurtres à la cour du Prince Genji	167	Palais des illusions (Le)	125
Meurtres pour tuer le temps	158	Parade	67
Mille ans de littérature japonaise	51	Paradis des chats (Le)	14
Mille ans de littérature vietnamienne	140	Paradis naturels (Les)	89
Miniaturiste (Le)	122	Parasites	48
Mirage	161	Park Life	67
Miroir des courtisanes	9	Pauvre chose	65
Miso Soup	48	Pavillon des jades (Le)	184
Moine Mèche-de-Lampe (Le)	183	Pavots rouges (Les)	134
Moines et nonnes dans l'océan		Pays natal	14
des péchés	183	Pénis d'orteil	40
Mon beau cheval noir	107	Petit manuel pour écrire des haïkus	12
Monastère de l'aube (Le)	11	Petite cabane aux poissons sauteurs (La)	95

Petits contes de printemps	60	Revolver	50
Petits pains de la pleine lune (Les)	113	Ripoux à Zhengzhou	175
Philosophie de Lao Zhang (La)	82	Ritournelle du démon (La)	175
Pickpocket	50	Rivière d'automne	106
Piège de la marionnette (Le)	158	Roman de la Cité Interdite (Le)	
Pierrot-la-Gravité	29	(Tome I)	10
Pirates en mer de Chine	85	Roman de la Cité Interdite (Le)	
Plaine (La)	71	(Tome II)	10
Plus clair de la lune (Le)	97	Romanée-Conti 1935	33
Poèmes	49	Rouages du Yi Jing (Les)	80
Poèmes chan	93	Route de Sampo (La)	114
Poèmes de tous les jours	55	Ruban (Le)	54
Pondichéry Blues	160	Sabre des Takeda (Le)	27
Pont sans retour (Le)	110	Sagesse de Confucius (La)	86
Pornographes (Les)	52	Salamandre (La)	22
Porte (La)	61	Sanshirô	61
Poudre noire de maître Hou (La)	171	Saumon	110
Poupées de bambou	43	Secret de la petite chambre (Le)	184
Pousse-pousse (Le)	82	Secret du céladon (Le)	73
Prière d'Audubon (La)	29	Secrets	111
Prince des ténèbres (Le)	168	Séoul, vite, vite !	119
Princesse Bari	114	Sept roses de Tôkyô (Les)	25
Princesse qui aimait les chenilles (La)	156	Sept yeux de chats	111
Proie et l'ombre (La)	162	Servir le peuple	104
Propos et anecdotes sur la vie selon le Tao	87	Shanghai Baby	99
Propos sur la racine des légumes	79	Shanghai fengshui	173
Qu'est devenu l'homme coincé dans l'ascenseur ?	118	Si la Chine était un village	84
Quand la Chine achète le monde	75	Si le rôle de la mer est de faire des vagues	115
Quand on est jeune	140	Sin semillas	8
Quatre brigands du Huabei (Les)	78	Songeant à mon père	104
Quatre Livres (Les)	103	Son royaume	78
Quatre saisons de Monsieur Wu (Les)	92	Soudain, j'ai entendu la voix de l'eau	36
Question de temps	123	Soundtrack	18
Qui est le plus grand ?	20	Sous le ciel de l'Altai	84
Quiz Show	118	Stèle du générale (La)	74
Radis de cristal (Le)	88	Sublime discours de la Fille Candide (Le)	185
Rafales d'automne	61	Submersion du Japon (La)	38
Raffles Hotel	48	Sur le toit du monde	134
Rats du musée (Les)	164	Sur moi-même	94
Reine des rêves (La)	125	Taj	129
Relations secrètes	84	Tambours (Les)	82
Rendez-vous dans le noir	169	Temple de la grue écarlate (Le)	172
Restaurant de l'amour retrouvé (Le)	53	Temple des oies sauvages (Le)	43
Retour sur image	128	Temps qui va, le temps qui vient (Le)	36
Rêve du village des Ding (Le)	104	Tête-bêche	87

Thanatos	49	Une nuit dans un harem maure	185
Tibet, otage de la Chine	135	Une si jolie robe	99
Tigre et le lama (Le)	142	Une terre de lait et de miel	77
Tio du Pacifique	23	Une vie moins ordinaire	126
Tôkyô électrique	63	Une voix dans la nuit	27
Tôkyô Express	165	Une vue splendide	77
Tombe des lucioles (La)	53	Vase de sable (Le)	165
Toujours plus à l'est	119	Vent et vagues	28
Tour de Tôkyô (La)	39	Vers la lumière	19
Tout pour l'amour	185	Vie d'une amoureuse	186
Toutes les choses de notre vie	115	Vie du bon côté (La)	20
Toutes les nuits du monde	75	Vie en gris et rose (La)	37
Transgression	142	Vie et passion d'un gastronome chinois	87
Travers du docteur Porc (Les)	172	Vie immobile (La)	24
Trembler te va si bien	65	Vie quotidienne en Chine à la veille	
Triades de Shanghai (Les)	72	de l'invasion mongole (La)	77
Trois sœurs	72	Vieil homme aux dix mille dessins (Le)	16
Un chant céleste	105	Ville de pierre (La)	78
Un moment à Pékin (tome I)	86	Vingt ans avec mon chat	24
Un moment à Pékin (tome II)	86	Visas pour 6 000 vies	62
Un monde évanoui	106	Visages fardés	95
Un thé chez Confucius	164	Voies de la sagesse (Les)	143
Une beauté zen	64	Voix (La)	165
Une carte pour l'enfer	167	Voyage au centre de la Chine	73
Une étrange et sublime adresse	122	Yakuza, la mafia japonaise	15
Une femme fidèle	31	Yôko	17
Une journée de début d'automne	62		

## Table des auteurs

ABE Kazushige	8	EDOGAWA Ranpo	160, 161, 162
ABE Kôbô	8	EKUNI Kaori	15
AHMAD Omair	122	EUN Hee-kyung	111
AHN Do-hyun	110	FANG FANG	77
AKAGAWA Jiro	158	FAN Wen	77
AKUTAGAWA	8	FÉRAY Yveline	139, 140
ALAI	134	FIESCHI Aude	15, 16
ALLGÖWER Erik	142	FRATER Alexander	125
ARISHIMA Takeo	9	FROISSART Chloé	148
ARIYOSHI Sawako	9	FURUI Yoshikichi	17
ARSÈNE Séverine	149	FURUKAWA Hideo	17, 18
ASADA Jirô	10	GARRIGUE Anne	148
ATLAN Corinne	11	GAULÈNE Mathieu	150
BANDI	110	GENYÛ Sôkyû	18, 19
BAI XIANYONG	70	GERNET Jacques	77
BAO NINH	138	GODARD Jocelyne	19
BASU Kunal	122	GODEMENT François	149
BENEDICT Ruth	11	GONG Ji-young	112
BI Feiyu	70, 71, 72	GU Byeong-mo	113
BOBIN Frédéric	73	GU Long	78
BOUISSOU Jean-Marie	11, 148, 149	GUO Xiaolu	78
BRINDEAU Véronique	12	HADA Keisuke	20
BROCHARD Vincent-Paul	110	HALDER Baby	126
BUGNON-MORDANT Michel	73	HAN HAN	78
BUHRER Jean-Claude	142	HAYASHI Fumiko	20
BU Hui-ryeong	111	HIGUCHI Ichiyô	20
CAO Wenxuan	73	HIRAIDE Takashi	21
CECCATTY René (de)	51, 156	HIRANO Keiichirô	21, 22
CHAN TAT CHUEN William	74	HOELTGEN Dominique	126
CHANG Ta-Chun	74	HONG (Dame)	113
CHAUDHURI Amit	122	HONG Zicheng	79
CHI Zijian	75	HOPKIRK Peter	79, 134
CHOI Jae-hoon	111	HUANG Beijia	79
COSTA Philippe	12	HWANG Sok-yong	114, 115
DALBY Liza	13	IBUSE Masuji	22
DAN Shi	76	IKEZAWA Natsuki	23, 24
DANG Thuy Trâm	138	IMBERT Michel	162
DARS Jaques	76	INABA Mayumi	24
DARS Sarah	158, 159, 160	INOUE Hisashi	24, 25
DAZAI Osamu	13, 14	INOUE Yasushi	25, 26, 27, 28
DELAMOTTE Guibourg	148, 150	INOUE Yuki	28
DELAY Nelly	14	IROKAWA Takehiro	28
DESHPANDE Shashi	123	ISAKA Kôtarô	28
DIVAKARUNI Chitra Banerjee	123, 124, 125	ISHIDA Ira	30, 162, 163
DOI Takeo	15	ISHIKAWA Jun	30
DONNET Pierre-Antoine	76	ITOYAMA Akiko	30
DUBRO Alec	15	IZUMI Kyôka	31
DUCHÂTEL Mathieu	150	JAFFRELOT Christophe	149
DUONG THU HUONG	139	JAVARY Cyrille	80

JHA Radhika	31, 126, 127, 128	MIURA Ayako	41
JIN Yi	80	MIURA Kiyohiro	42
JIPPENSHA Ikkû	32	MIYABE Miyuki	166, 167
KAFÛ	32, 33	MIYAMOTO Teru	42
KAIKÔ Takeshi	33	MIYAZAWA Kenji	43
KAJII Motojirô	34	MIZUKAMI Tsutomu	43
KANGA Firdaus	128	MO Yan	88
KAPLAN David	15	MOTOYA Yukiko	44
KAWAKAMI Hiromi	34, 35, 36	MURAKAMI Ryû	44, 45, 46, 47, 48, 49
KESAVAN Mukul	128	MURARI Timeri N.	129
KHAN Uzma Aslam	142	NAGAO Seio	167, 168
KIM Hoon	115	NAKAGAMI Kenji	49
KIM Yeon-su	115	NAKAHARA Chûya	49
KIM Yi-seol	116	NAKAMURA Fuminori	50
KIM Young-ha	116, 117, 118	NAKAMURA Ryôji	51
KIRISHIMA Kazuhiro	36	NAKAMURA Shin'ichirô	51
KITANO Takeshi	37	NASHIKI Kaho	51
KOIKE Mariko	37, 163	NIGAM Sanjay	129
KOJIMA Nobuo	37	NISHIMURA Kyôtârô	168
KOMATSU Sakyo	38	NORBU Jamyang	129
KONTLER Christine	143	NOSAKA Akiyuki	52, 53
KOYOSHI DE KYOTO	38	OBRINGER Frédéric	89
KUSUNOSE Nichinen	38	O'CONNOR William Frédérick	145
LAGRÉE Jean-Charles	149	OGAWA Ito	53, 54
LAO She	81, 82	OKAKURA Kakuzô	54
LA ROCHEFOUCAULD Valérie (de)	147	OKAMOTO Kidô	168, 169
LEE Eun	164	ÔOKA Shôhei	54
LEMIRRE Elisabeth	147	OSARAGI Jirô	55
LENAIN Géraldine	83	OTSUICHI	169
LENORMAND Frédéric	164	PAQUET Philippe	89, 136
LEVENSON Claude B.	134, 135, 142	PARK Hyun-wook	118
LEWIS Norman	143	PELLETIER Benjamin	119
LI Ang	83	PEMA TSEDEN	136
LI Er	83	PHAN THI VANG ANH	140
LI Jingze	84	PIMPANEAU Jacques	90, 91, 92, 156
LI Juan	84	POUPÉE Karyn	149
LI Yu	181, 182	PU Songling	148
LIANG Hong	84	ROUX Delphine	55
LIDDLE Madhulika	164	SAGA Junichi	56
LILIUS Aleko	85	SAIKAKU	56, 184
LILY Franky	39	SAKAGUCHI Ango	57
LIN Yutang	85, 86	SATÔ Giei	57
LIU Yichang	87	SCOTT-STOKES Henry	57
LIU Yiqing	87	SETOUCHI Jakuchô	58
LÛ Tiancheng	182	SHARMA Bulbul	130, 131
LU Wenfu	87	SHIBA Ryôtârô	58
MAO Xiang	88	SHIBASAKI Tomoka	59
MATSUI Kesako	39	SHIN Kyong-sook	119
MATSUMOTO Seichô	165	SHIN Kyung-sook	120
MATSUURA Rieko	39, 40	SIBONI Jonathan	148
MAYUZUMI Madoka	40	SIMA Qian	93
MINAMI Shinbô	40, 41	SINGH Khushwant	131
		SÔSEKI	59, 60, 61, 62

SOULIER Alexandra	149	WEIHE Richard	98
STANLEY Guy	169	WEIHUI	99
STOČES Ferdinand	93, 94	WILGUS Nick	174
SU Dongpo	94	WU Fan	99
SU Tong	94, 95	WU Han	99
SUGIHARA Yukiko	62	XIAO BAI	100
TAKAMI Jun	62	XINRAN	100, 101, 102
TAWARA Machi	63	YAMADA Eimi	186
TERADA Torahiko	63	YAMADA Fûtarô	66
TEI Chiew-Siah	95	YAMAMURA Misa	174
THERWATH Ingrid	149	YAN Lianke	102, 103, 104, 105
TOER Pramoedya Ananta	143	YE Zhaoyan	105
TOULA-BREYSSE Jean-Luc	144	YIN Lichuan	105
TRAN-NHUT	170, 171, 172	YOKOMIZO Seishi	175
TSCHINAG Galsan	144, 145	YOSHIDA Shuichi	67
UNO Chiyo	64	YU Dafu	106
UTAMARO	186	YU Hua	106
VERNIERS Gilles	148	YUAN Hongdao	106
VITTACHI Nury	172, 173	YUMENO Kyûsaku	68
WANG Anyi	96, 97	ZHANG Chao	107
WANG Gang	98	ZHANG Chengzhi	107
WANG Shuo	98	ZHANG Yu	175
WATAYA Risa	64, 65	ZINS Max-Jean	148, 150